

CADERNOS MATEUS DOC

09
MIGRACIÓN
MIGRATION

NO Z O H M I F G R A O Ç Ã O H O, N

Santiago de Compostela
18-20 Setembro
September
2015

IICM



CONSELLO
DA CULTURA
GALEGA

CADERNOS MATEUS DOC

09

Migración Migration

Universidade de Santiago de Compostela
18-20 Set. 2015
Instituto Internacional Casa de Mateus



Índice Table of Contents

04	O Programa Mateus DOC The Mateus DOC Program
07	Prefácio Daniel Lanero Táboas
10	Foreword Daniel Lanero Táboas
15	Sesión I: Migracións político-xurídicas do concepto de migración <i>Introdução: do nós aos outros, ou a possibilidade de uma superação jurídica da alteridade</i> Ana Fouto <i>The Moral Character of Immigration Controls</i> Enrique Camacho Beltrán <i>Migracion(e)uropeas: del realismo político a la democracia progresista</i> Adrián Vázquez Fernández
59	Sesión II: Fluxos laminares <i>Introdução</i> Pedro Lind <i>Las políticas de integración de inmigrantes en España: ¿rumbo al asimilacionismo?</i> Belén Fernández Suárez <i>O género, fator estrutural da dinâmica dos processos migratórios. A comunidade Cabo-Verdiana da Galiza</i> Luzia Oca González <i>Migrações, conjugalidade e projectos de vida transnacionais</i> Octávio Sacramento

109

Sesión III: As redes e as canles de comunicación

Migra: as línguas, as redes e os canais de comunicación
Rosario Mascato Rey

*Reflexão teórico-metodológica sobre
o meu projeto de investigação*
Carolina Jardim

133

Sesión IV: De fóra para dentro e de dentro para fóra

*Introduction: data without interpretation
or interpretation without object?*
Alexander Gerner

*¿Redimensionando la historia literaria nacional?
Migración, canon y bases de datos en la historiografía
literaria del espacio ibérico*
Susana Justo Barreira & Lorena Paz López

Cartografias do Cinema e da Fotografia
Mariana Braga Castro

169

Posfacio / Afterword

*Five Philosophical Notes on “Migration”
and its Metaphorology*
Alexander Gerner

193

Notas Biográficas

Biographical Notes

204

A Agenda do Mateus DOC IX

The Mateus DOC IX Agenda

MATEUS DOC

The Program

Mateus DOC is a program aimed at researchers from all scientific fields. The program's main objective is to stimulate interdisciplinary dialogue among young researchers from different fields and to encourage them to discuss the most pressing issues of our time in an academic but informal way. Our goal is therefore to train the participants to reflect and develop further innovative research from a broader perspective, integrating contributions from other fields and methodologies. This approach will not only enrich their scientific work through the combination of diverse methods and the fusion of distinct contents, but it will also pave the way for the establishment of new cultural horizons, helping young scientists to position themselves culturally and socially.

The program Mateus DOC starts off with a call for proposals. Candidates submit a summary to the Institute explaining how they will approach a given theme – chosen annually by the Steering Committee of the IICM. Each year a Selection Committee will evaluate the proposals and structure the debate on the basis of the received contributions. The selected proposals are then redistributed to all participants who elaborate further on their papers in order to incorporate the other participant's ideas into a brief 5-page preliminary report, to be submitted to the IICM. These are

redistributed again to everyone before the seminar. Within 30 days after the seminar the participants are asked to hand in their final articles, which must take into account the debate held at the Casa de Mateus. Both the articles and a brief description of the overall discussions are made available at the Institute's website.

O Programa MATEUS DOC

O Mateus DOC é um programa dirigido a investigadores de todas as áreas científicas. O objectivo principal do programa consiste em estimular o diálogo interdisciplinar entre jovens investigadores de diferentes áreas, confrontando-os com temas de actualidade e interesse geral. Pretende-se, desta forma, habituar os participantes a encarar os seus temas de reflexão e investigação numa perspectiva alargada que inclua sistematicamente pontos de vista exteriores à área científica respectiva. Esta abordagem não só enriquece o trabalho científico através do estabelecimento de novas associações de método ou de conteúdo, como também abre novos horizontes culturais, ajudando a melhor posicionar, cultural e socialmente, o percurso pessoal de cada um.

O programa MATEUS DOC começa com um apelo à apresentação de propostas. Os candidatos submetem ao IICM a sua proposta de interpretação e formas de abordagens de um tema anualmente escolhido pela Comissão Directiva do IICM. Um Comité de Seleção estrutura o seminário baseando-se nas contribuições recebidas. As propostas seleccionadas são redistribuídas por todos os participantes que se comprometem a desenvolver o tema de acordo com sua proposta, tendo em conta as contribuições dos restantes participantes, sob a forma de um breve artigo preliminar de 5 páginas a submeter ao IICM. Os artigos são novamente

redistribuídos a todos antes do seminário. No prazo de 30 dias após a realização do seminário os doutorandos entregam ao Instituto os artigos definitivos tendo em conta o debate realizado na Casa de Mateus. Os artigos, acompanhados de um resumo do seminário, são publicados na página na internet do Instituto.

Prefácio

Daniel Lanero Táboas (Universidade de Santiago de Compostela)

Hai case oito meses, o último setembro, celebramos na Casa de Europa da Universidade de Santiago de Compostela, a novena edición dos *Encontros Mateus DOC*, dedicada nesta ocasión ao concepto de “Migración/Migração/Migration”.

Foi este un *Mateus DOC* especial. Por vez primeira, o *Seminario* abandonou o seu medio natural, as belas salas, xardíns e muros do palacio e a Herdade de Mateus. Seguindo os roteiros dunha cartografía intelectual libre, desprexuízada, aberta ao diálogo e á construción colectiva de novas interpretacións, a transmigración do *Mateus DOC* foi unha viaxe morna e confortábel.

Unha vez máis, as persoas que participamos no *Seminario* compartimos unha experiencia de inmersión intelectual que nos permitiu relativizar a importancia que lles adoitamos outorgar ás barreiras disciplinares, así como comprobar as grandes posibilidades que ofrece un diálogo transdisciplinar fluído.

O *Mateus DOC Galicia* serviunos para reflexionar sobre a evolución e o sentido da investigación propia, tomar distancia respecto do noso obxecto de estudo e someter o traballo individual ás olladas frescas e alleas doutras disciplinas. Os organizadores do *Mateus DOC* galego agardamos que os participantes deixaran Compostela levando consigo novas perspectivas de achegamento aos seus temas de investigación, e mesmo — por que non dicilo — con dúbidas e sentindo algunhas das súas posicións de partida cuestionadas e suxeitas a revisión.

Sospeito que en poucas ocasións as discusións destes *Encontros* se viron tan mediatizadas polo impacto da actualidade como durante aqueles días de setembro. O azar fixo que un *Mateus DOC* arredor do concepto de “Migración/Migração” coincidira

co estalido da máis importante crise de refuxiados vivida por Europa dende o final da Segunda Guerra mundial. A “escuma” daqueles días, nos que, ao fío da inicial actitude da Chanceler Angela Merkel ante a crise humanitaria, aínda proliferaban os “opinadores” que loaban os valores morais e a (complexa) tradición histórica de acollida da civilización europea, deu na “lama” destes últimos meses, nos que a resposta política da *Unión Europea* puxo en dúbida a propia natureza da institución e afondou a súa crise.

Todo isto levou cara a un *Seminario* no que as aproximacións políticas, filosóficas, éticas e xurídicas á cuestión das migracións foron, se non hexemónicas, si predominantes, en particular na primeira sesión e no inicio da segunda, coherentemente enmarcadas pola conferencia de apertura, na que Gonçalo Matías (*Univ. Católica de Lisboa/Observatório das Migrações*) reflexionou sobre o desafío que para os estados europeos supón a implementación de “Novas Políticas Migratorias” que poidan redefinir (imaxinar) o concepto de migración e a percepción social sobre o inmigrante nunhas claves diferentes ás habituais, sen trivializar a responsabilidade governamental sobre esas políticas migratorias.

Na súa segunda parte, o *Mateus DOC Galicia* foi máis diverso. A antropoloxía e a socioloxía posibilitaron, a través de tres estudos de caso, un achegamento máis concreto á emigración e ao inserimento nas sociedades de destino como experiencias vitais de individuos, familias, comunidades e colectivos (segunda e terceira sesións). Estes contributos serviron de ponte para unha sesión final (a cuarta) na que o estudo sistematizado dos “escritores migrantes” permitiu cuestionar o carácter convencional dos canons literarios nacionais, ao tempo que a reflexión artística (a partir da fotografía e da cinematografía) achegou unha interesante reinterpretación dun tema clásico: a viaxe como traxecto metafísico.

O *Mateus DOC Galicia* non pechou cunha “road movie”, pero sí cunha conferencia “on the road”, pronunciada polo Profesor Ángel Carracedo (Universidade de Santiago de Compostela e Fundación Pública Galega de Medicina Xenómica), quen nos

ilustrou sobre a relación histórica (coas súas pegadas no presente) entre as ondas de movementos migratorios a grande escala e a xenética das poboacións humanas.

O presente *Caderno* é o resultado material (e por iso mesmo incompleto) do *Mateus DOC Galicia Migración/Migração/Migration*. Como editor do volume quero agradecerlles ás autoras e autores dos seus nove capítulos o notábel esforzo de revisión e reelaboración dos textos iniciais que fixeron, e, en particular, a súa boa disposición para incorporar nos textos o espírito crítico característico das discusións destes *Seminarios* a fin de acadar unha versión enriquecida dos seus contributos. Do mesmo xeito, agradezo o traballo dos moderadores e das moderadoras das sesións, tanto no desenvolvemento do *Seminario* como na escrita dos respectivos textos que presentan e explican cada unha das partes do *Caderno*. Finalmente, sería inexcusable esquecer a eficaz e moi lúcida colaboración doutro Mateus “docer”, Pedro Magalhães, nos traballos de edición do volume.

Coido non exceder as miñas atribucións se nesta presentación do *Caderno Mateus DOC Migración* lles dou as grazas, en nome dos membros dos Comités de Selección e Organización do *Encuentro*, ás institucións que fixeron posible esta migración temporal (quen sabe se con tendencia á estacionalidade) do *Mateus DOC*: ao *Instituto Internacional Casa de Mateus* como creador e promotor do Programa, ao *Consello da Cultura Galega* como motor do seu traslado a Galicia e á *Universidade de Santiago de Compostela*, con especial mención para o seu *CEA – Casa de Europa*, por poñer á nosa disposición as instalacións e o persoal de apoio imprescindíbeis para a celebración do encontro.

Compostela, Maio de 2016

Foreword

Daniel Lanero Táboas (University of Santiago de Compostela)

Almost eight months ago, last September, we gathered in the University of Santiago de Compostela's House of Europe for the ninth edition of the *Mateus DOC Meetings*. On this occasion, the sessions focused on the concept of migration.

It was, indeed, a special edition of *Mateus DOC*. For the first time, the seminar left its natural environment, the beautiful rooms and gardens of Mateus, behind. Following the itineraries of a free intellectual cartography, open to dialogue and to the collective construction of new interpretations, the Galician transmigration of *Mateus DOC* was a warm and comfortable journey.

Once again, seminar participants shared an experience of intellectual immersion that allowed them to relativize the importance usually attached to disciplinary boundaries and to rediscover the potential of a fluid transdisciplinary dialogue.

Mateus DOC Galicia helped us reflect upon the progress and meaning of our research projects, by allowing us to gain some distance to our object and to submit our work to the fresh perspectives of different disciplines. The organizers hope that all participants have left Compostela with new insights on their research topics – perhaps even, why not say it, with doubts and questions concerning prior assumptions.

Rarely, I suspect, have the discussions of these *Meetings* been so intensely mediated by the impact of ongoing circumstances and events as during those September days. Fate decreed that a *Mateus DOC* edition devoted to the concept of migration would coincide with the outbreak of the most important refugee crisis in Europe since the end of World War II. The “foam” of those days, when, in line with Chancellor Angela Merkel's initial attitude to the humanitarian crisis, opinion makers who praised the moral

values and the [rather complex] historical tradition of European civilization towards hosting foreign migrants still proliferated, quickly turned into the “mud” of the more recent months, with the political response of the European Union calling into question the very nature of the institution and deepening its crisis.

All this led to a seminar in which the political, philosophical, ethical and legal approaches to the problems of migration, even if not hegemonic, predominated, particularly in the first session and at the start of the second. These approaches were consistently framed by the opening conference, where Gonçalo Matias (Catholic University Lisbon/Migration Observatory) reflected upon the challenge for European states inherent to the implementation of a “new migration policy” that might redefine the concept of migration and the social perception of the immigrant without trivializing governmental responsibility for such policies.

In its second part, *Mateus DOC Galicia* was more diverse. Anthropologists and sociologists offered, through three case studies, a more concrete approach to migration as a fundamental experience in the lives of individuals, families, communities and groups (second and third sessions). These contributions served as a bridge to the final section (the fourth), in which the systematic study of “migrant writers” questioned the conventional nature of national literary canons, whilst a reflection from the point of view of the arts of cinema and photography brought with it an interesting reinterpretation of a classic theme: the physical trip as a metaphysical journey.

Mateus DOC Galicia did not close with a road movie, but with a lecture “on the road”, delivered by Professor Angel Carracedo (University of Santiago de Compostela/Galician Public Foundation for Genomic Medicine), who taught us about the historical relationship (with its footprints in the present) between large-scale migration waves and the genetics of human populations.

This booklet is the material (and therefore necessarily incomplete) result of *Mateus DOC Galicia Migración/Migração/Migration*. As editor I want to thank the authors of its nine chapters for the

remarkable effort of reviewing and reworking on the initial texts, and in particular for the willingness to incorporate in the essays the critical spirit that characterizes these seminars, so as to achieve an enriched version of their contributions. I also extend my thanks to the session moderators, both for their work in the development of the seminar and for the short texts that introduce the different parts of the booklet. Finally, it would be inexcusable not to mention the effective and very lucid collaboration of another Mateus “Docer”, Pedro Magalhães, in the edition of the volume.

I think I am not exceeding my duties in this presentation, if I seize the opportunity to also thank, on behalf of the members of the selection and organizing committees, all the institutions that have made this temporary migration (who knows if prone to seasonality?) of *Mateus DOC* possible: the *International Institute Casa de Mateus* as creator and promoter of the program; the *Council for Galician Culture* as the entity responsible for its move to Galicia; and the *University of Santiago de Compostela*, with a special mention to its *House of Europe* (CEA – *Casa de Europa*), for putting at our disposal the facilities and support staff necessary for holding the meeting.

Compostela, May 2016

Sesión I: Migracións político-xurídicas do concepto de migración

Ana Fouto · Faculdade de Direito da Universidade de Lisboa

Introdução: do nós aos outros,
ou a possibilidade de uma superação
jurídica da alteridade

1. Introdução

O título da primeira sessão do Mateus DOC Galiza 2015 —“Migrações jurídico-políticas do conceito de migração” — condensava à partida na perfeição a problemática apresentada pelas comunicações de Adrián Vázquez e Enrique Camacho, desenvolvidas neste Caderno nos textos que se seguem. Tomá-lo como título desta breve introdução aos textos dos autores impunha-se, pois. Todavia, o debate é o pulso do Mateus DOC e por isso o título deste texto “migrou” também ele, seguindo o percurso aberto no debate que se seguiu às exposições da primeira sessão.

As contribuições dos autores confrontam as linhas de teorização tradicionais do fenómeno, testando os limites da conceptualização da “migração” através de um percurso argumentativo entre os planos jurídico e político. Partindo da “migração” como fenómeno controlado pelos Estados, os autores confrontam a legitimidade tradicional desse poder estatal em face dos direitos dos indivíduos migrantes, propondo uma verdadeira “migração” conceptual do fenómeno, deslocando o problema de fundo no plano filosófico-político — propondo a migração como catalisador de uma transformação cosmopolita do modelo político (Adrián Vázquez) — e no plano jurídico-político — defendendo a necessidade de situar os fundamentos do controlo estatal da migração (em particular, da imigração) no plano moral,

tentando superar a tradicional associação entre “jurisdição” territorial e “legitimidade” sobre o território (Enrique Camacho).

2. Migrações da “migração”

A proposta de Adrián Vázquez leva-nos a olhar a “migração” de uma perspectiva dúplice, operando no seu discurso uma argumentação iterativa (diríamos, até, “migratória”) entre os modelos políticos e os sistemas jurídicos, que chama a atenção para a potencialidade refundadora do modelo político através da exigência de adequação dos sistemas jurídicos (internos e internacionais).

Partindo da análise mais próxima dos fenómenos sócio-políticos gerados pela imigração no espaço europeu – cuja importância Vázquez não descarta na construção dos modelos teóricos – somos confrontados com a problematização dos estatutos normativo e social do imigrante, bem como com a interrogação sobre a possibilidade de diferenciar tipos de “migração”. Esta questão é fundamental para a crítica que o autor desenvolve contra a sujeição do fenómeno migratório às premissas teóricas do realismo político, bem como na análise do impacto da “migração” nas actuais mobilizações sociais europeias e destas sobre as mobilizações políticas. É, em última instância, uma reformulação do conceito de cidadania que está em causa, que o progressismo político pretende mais aberto e articulatório, mas que se confronta com a interrogação sobre a possibilidade de uma transformação das relações políticas nacionais e internacionais a partir de critérios de justiça que transcendam o cosmopolitismo liberal. O paradoxo interno que Adrián Vázquez identifica na actual política europeia confronta um processo de integração interna com a dependência de um contexto global regido pelo realismo político. A superação deste paradoxo passará, então, pela capacidade de resposta política que permita evoluir de um cosmopolitismo moral para um verdadeiro cosmopolitismo jurídico. De facto, os efeitos disruptivos dos recentes fenómenos de migração em massa para a Europa, ao confrontarem as opiniões públicas e os agentes decisores com a inadequação dos sistemas jurídicos vigentes, mais do que reclamar soluções pontuais no sentido da conservação do modelo político e social,

apresentam na opinião do autor uma oportunidade de actualizar esse mesmo modelo, superando um quadro teórico forjado sobre as premissas do realismo político pela via da implementação de um verdadeiro cosmopolitismo jurídico como factor de concretização de uma democracia progressista.

Já a proposta de Enrique Camacho de recolocar a discussão político-jurídica sobre a “migração” no plano moral é também “migratória”, no sentido em que pretende uma verdadeira “deslocação” dos argumentos decisivos nesta matéria. E essa “deslocação” argumentativa é essencial, segundo o autor, à admissibilidade de uma premissa fundamental na sua construção, que é a da rejeição de um direito dos Estados a excluírem imigrantes e do argumento de que esse direito se funda em considerações de justiça e de legitimidade.

Para o autor, os argumentos de justiça e de legitimidade, sustentando uma lógica de exclusão, são insuficientes para sustentar a existência de um direito de excluir imigrantes do território, precisamente porque não se demonstra a existência de direitos sobre o território. A protecção de bens socialmente relevantes, como o território ou o direito, é para o autor um argumento de natureza instrumental, não sendo portanto suficiente para fundar uma pretensão de legitimidade ou de justiça que se sobreponha ao enquadramento moral da questão, que é prioritário em função do carácter do próprio modelo político. A deslocação deve ocorrer, pois, do plano da legitimidade para o plano da moralidade e desta forma a análise e reformulação dos controlos da imigração deve ser determinada pelo carácter moral das democracias liberais, o que exige a superação de uma perspectiva descritiva por uma perspectiva normativa do problema. O que se questiona é o próprio conceito de “jurisdição” e qual o alcance deste nas democracias liberais, designadamente em que se deve traduzir a “jurisdição” das democracias liberais sobre o território e a população. A negação de que existam direitos sobre o território é uma premissa fundamental da construção que Enrique Camacho apresenta e que pretende dissociar “jurisdição” territorial e “legitimidade” sobre o território. Esta pretensão é visível também na rejeição de que seja esse mesmo carácter moral que exige dos mecanismos de controlo da imigração que

preservem as relações de justiça entre os membros da comunidade através precisamente da rejeição de migrantes, uma vez que tal não seria, por si só, suficiente para constituir um direito de excluir. À contestação de que o controlo sobre o território é ele próprio constitutivo de práticas jurídicas e políticas, não podendo ser desconsiderado como “instrumental” e tendo, assim, também um carácter moral, o autor contrapõe a dupla implicação do argumento moral nesta sede – a de que o reconhecimento da relevância moral do controlo sobre o território não se traduzir no reconhecimento de um direito de excluir outros desse espaço. Resta de fora o sentido do conceito de “fronteira” enquanto “limite”, enquanto elemento que potencia a identificação do próprio através da identificação do outro – numa lógica de exclusão que é o núcleo da alteridade. Ainda que historicamente a definição originária da comunidade – e da sua concretização jurídica na noção de “jurisdição” – não tenha sido necessariamente territorial, a rejeição do autor da justificação dos controlos da migração por apelo a um princípio de autodeterminação política – quer na construção nacionalista do Estado como protector de uma identidade nacional, quer na construção estatista do Estado como protector dos direitos de autodeterminação e de associação política – traduz-se também na contestação do conceito de “soberania”, dissociando *demos* e *ethnos* e negando a intervenção do Estado na conformação de um e de outro.

3. Conclusão

O conceito de “migração” é, assim, tomado no plano jurídico-político, mas numa acepção radical, já que é a própria concretização jurídica da alteridade que é posta em causa: o que permite identificar um *nós* e um *eles* que são *outros*? Que critérios justificam o reconhecimento de um dos *outros* como um de *nós*? É, afinal, legítimo dissociar política e juridicamente *uns* dos *outros*? São, no fundo, estas interrogações que se levantam sob a problemática da legitimidade e/ou moralidade dos controlos da migração ou do reconhecimento pelas comunidades de destino de direitos políticos aos migrantes, problemáticas actuais que proporcionam um estimulante ponto de partida para uma reconfiguração de conceitos centrais no pensamento jurídico-político.

The Moral Character of Immigration Controls¹

Enrique Camacho Beltrán · Universidad Autónoma de México

There is the belief that states have a broad right to reject international immigrants in their own terms, as they see fit. I dispute this belief on moral grounds. Some will insist that immigration controls are not a matter of morality and, even if they were, they would be grounded in instrumental considerations concerning certain socially important goods, such as community, law and territory. So, the protection of these social goods authorizes broad immigration controls. I do not deny the importance of social goods, but I extract a different conclusion from it. In my view, the fact that the case for immigration controls rests solely on instrumental arguments reveals not so much that such controls are grounded in instrumental considerations, but rather that there is no right to impose broad, exclusionary immigration controls, since robust rights over territory are lacking.

The agenda of this paper runs as follows. I first describe the moral character of liberal democracies and how this special character must influence to some degree immigration controls. In the second section I explain that philosophers conventionally think that the moral character requires immigration controls in order to preserve relationships of justice among members by means of rejecting would-be migrants. I reject this view because the putative benefits of immigration controls do not by themselves ground a right to exclude would-be migrants. Finally, in the last section, I consider one objection. Perhaps some control over the territory is constitutive of legal, social and political practices of a certain kind. But this objection is unsuccessful because I do not deny the moral relevance and significance of territory for the establishment of relationships of justice among members of a political community. I just insist that territory could be

1. I finished this paper during a postdoctoral fellow at Instituto de Investigaciones Filosóficas-UNAM. Early versions of this paper benefited from the insightful comments of Juan Antonio Cruz, Nora Rabotnikov, Moisés Vaca, Faviola Rivera, Itzel Mayans, Nalleli Delgado and Axel Barceló. I am in debt to the audience of Mateus DOC Galicia “Migración”, who kindly contributed with observations and comments. I am especially grateful to Gonçalo Matias and Ana Fouto. My attendance at this event would not have been possible without the support from Daniel Lanero, Teresa Albuquerque and Emilia García López. I am also greatly indebted with Pedro Magalhães for making this work intelligible in English.

both useful and morally meaningful without claiming a right to exclude others from it. But in any case this right, if it exists at all, should be sufficiently explained and grounded.

1. The Traditional View and the Realist Objection

2. Consider Sidgwick and Locke for instance. There are stark differences between their accounts.

In his *Elements of Politics* (1908: 248), Sidgwick stated that it was essential for the modern state to exercise supreme territorial authority over a particular portion of the earth's surface (1908: 221). Thus, it is taken as axiomatic that states have the right to decide whether to accept any immigrants at all. In any case, the state has discretion on the conditions it wishes to impose on admission. Locke, on the other hand, justifies the legitimacy of continuous boundaries in the joint property and consent of associated members. Some of the control that individual members have over their own property is, thus, ceded to the state in order for it to implement the necessary arrangements for a peaceful and prosperous society, giving rise to state rights of jurisdiction. Hence, the state has sovereignty over the territory that is greatly analogous to private ownership of the land. As such, the

The traditional view about immigration controls takes as axiomatic that each state has a right to admit or refuse entrance of would-be migrants on its own terms.² From this, a political realist (Like Adrián Vázquez in this volume) may wish to conclude that moral considerations are not appropriate when discussing immigration controls, because standards of morality are not relevant when it comes to international affairs. In this section I will contrast such view with the moral character of liberal democracies, in order to dispute the argument that it is unrealistic to believe that moral reasons may influence immigration policy.

Firstly, note that the realist objection does not necessarily entail the implausible view that one should abandon moral considerations in foreign policy altogether.³ I do not discuss such view here. Instead, I will focus on the more plausible realist claim that within the international arena, even if important, moral reasons are *the weakest* anyone could invoke, and they are *unlikely* to influence immigration policy.⁴

I agree that, in general, moral reasons are *weaker* than pragmatic ones. But it seems doubtful that moral considerations are always *the weakest* one could invoke in matters of foreign policy. There are several reasons to question such a claim.⁵ Since, unfortunately, a thorough discussion of that topic would go beyond the scope of the present essay, I will focus here instead on the particular moral character of liberal democracies, in order to show how this special character has transformed international affairs.

I believe states have a moral character when they abide to certain moral principles or moral rights. From this perspective, legitimacy, justice and fairness are political virtues that assess how well (or not) a state and its institutions live up to their own particular moral standards. Liberal democracies are a kind of state with a particular moral character.⁶

It seems very difficult to believe that moral reasons are *the weakest* reasons to influence public policy, since, during the last one hundred years, moral reasons have indeed overwhelmingly transformed the structure of many nation-states into liberal democracies with a distinctive moral character. This, of course, has radically altered the way we think about how states should treat their own citizens. But, perhaps more importantly, it has also profoundly transformed the way we consider states should behave in international affairs. David Miller describes this as a fundamental shift in the make-up of states regarding conditions of legitimacy and justice (Miller 2008a: 374).

Internally, the moral character of liberal democracies includes at least three important constraints on what can count as a legitimate exercise of political power: individual freedom, some form of equality of opportunities and democratic citizenship. *Basic individual freedoms* are not understood as unconstrained powers. Rather differently, they are conceived as a wide provision of rights that protect basic human interests, such as the choice of an occupation, freedom of movement, freedom of association, property, etc. (Miller 2012). This is the provision of rights that makes pluralism possible and a permanent valuable fact of this kind of societies (Rawls 2001b: 33). *Equal concern* is a form of mutual consideration. It is, in principle, more than political equality and equality of opportunities. This means that a legitimate liberal democracy must provide the conditions for everyone to be a member without losing dignity, that is, without feeling subjected to luck or to the oppressive will of some (Rawls 2001b: 84). Finally, *democratic citizenship* is more than just the equal status of all members of a state that bans explicit class stratifications (Miller 2008a: 375). For instance, it requires that everyone is able to develop the minimum degree of capacities to fully take part in the cooperative life of society.

If, indeed, one believes that moral reasons somehow influence public policies within liberal democracies, it seems difficult to deny that they have at least important *spill over* effects in the way liberal democracies establish international relations. If, *internally*, their particular moral character endorses and encourages the flourishing of all sorts of associations (markets,

state wields discretion on movement across its political and territorial borders. It could be said that, in contrast to Sidgwick, Locke did offer a justification of exclusion grounded on property rights. I believe that is fair, but in turn I would say that Locke assumes individual property can be transferred to the state in such a way that it may ground the latter's authority over borders. For a discussion, see Simmons (2001).

3. Cf. Morgenthau's (1985) six principles of political realism.

4. This is the view endorsed by Cohen (1984) and, I believe, defended by Adrián Vázquez in this volume.

5. See Goodin (1992: 248-261) for a discussion.

6. Several philosophers attempt to determine the moral character of liberal democracies. Social morality and political theory are, to a great extent, devoted to that task. John Rawls, for instance, famously characterized it as a fair system of social cooperation between free and equal members. Joseph Raz believes that the moral character resides in the capacity of democratic societies to accommodate value pluralism.

Ronald Dworkin thinks that a state has a moral character when it is a community that endorses certain moral principles, like dignity.

entrepreneurships, common ventures), such practices must also become associated with the endorsement and encouragement of similar associations and common ventures *outside and beyond the political borders*. So, *externally*, the moral character of a liberal democracy is also constrained by common practices and facts of international affairs, which can be seen as an external expression of the states' inner moral character (Beitz 2008: 30-37).

To begin with, we have *global interdependency*. The financial and international trade systems, and even global climate changes, suggest that the welfare of states relies on responsible actions and policies that every state should take. Secondly, there is *the fact of globalization*. The current technologies in transportation and the electronic mass-media, as well as the increment of the global population, imply that the world is now much smaller than it was a century ago, in the sense that a great many are now aware of the circumstances and opportunities everywhere. Finally, there is *the fact of international cooperation*. Liberal democracies have willingly and knowingly engaged in the construction of a complex and pervasive international system that encompasses financial, trade, diplomatic and mutual support activities. The establishment of this international system has taken interdependency and globalization to levels never seen before. These general facts of international relations entail that international cooperation *with a moral character* is both possible and necessary.

7. See Griffin (2008).

One way to grasp the commitment of liberal democracies to their moral character, as defined above, and to show how much moral standards influence policy and international affairs, is liberal democracies' systematic support of human rights. I understand human rights as a subset of moral rights that act as protections placing constraints on the permissible exercise of power by states, thus guaranteeing the access to basic human interests (Tasioulas 2012: 26).⁷ But human rights are also a political and legal practice captured by the Universal Declaration of Human Rights (UDHR) and other legal instruments (Raz 2007).

The last point is crucial: even if one rejects that moral rights exist, human rights have unquestionably provided international

relations with a moral character for at least two reasons.⁸ On the one hand, human rights set the first specific precedent for international law regarding substantive rights. Before the UDHR, substantive rights could not be appealed to in existing international forums, such as the League of Nations, as rights were exclusively considered by specific states within their own jurisdictions. For instance, before 1919⁹, conflicts with minorities and residents from other countries were understood exclusively as a matter of domestic policy not subject to international assessment. On the other hand, human rights made some of the first international treaties, as we know them today, possible in the first place. The United Nations Charter and the UDHR provided a depository of provisions and a dynamic for further treaties to be applied. Multilateral treaties as known today did not exist before the creation of the United Nations, and their effective application was largely influenced by the UDHR. Before, agreements between nations were always bilateral.

While the UDHR did not create modern treaties, the UDHR's role in the United Nations' framework helped establish them in their current form. It also allowed for human rights to be appealed to in international forums without the need for specific states to legislate on them individually. The moral character of liberal democracies is, hence, shaped both by internal conditions of legitimacy *and* by external facts of international affairs and the protection of human rights.

The main consequence of these constraints related to the moral character of liberal democracies is that they cannot coherently engage in practices, *outside their borders*, which can only be understood as a plain denial of the values and principles they endorse *within borders*, such as unjustified immigration policies, unjust war or forcible annexation. One of the most important things that liberal democracies do to outsiders is to establish immigration controls. So, if liberal democracies are states with a moral character as explained above, this means that immigration controls should be justified according to that moral character. As Miller explains:

[...] our political morality has moved some distance away from the nationalist idea and towards the cosmopolitan idea of

8. I am in debt to Francisco García González (Tecnológico de Monterrey) for suggesting these points to me. Here I follow Brownlie (2013).

9. The League Covenant and the Minorities Treaties (1919-1920), which accorded "equal and just treatment in every respect making no distinction either in law or fact on account of their race or nationality." It was the first time nation-states agreed to a commitment of this nature as equals.

political organization [...] our political morality does not regard state sovereignty as trump card in the way it was for Sidgwick – states do not have an unconstrained right to decide whom to take in and whom to exclude. We have to justify refusing admission to those who want to come in, in the face of their sometimes urgent demands to be admitted (Miller 2008a: 376).

This leads us to a philosophical perplexity that echoes the realist objection: surprisingly, while the central concepts of political theory have endured great moral transformations since the times of Locke, the traditional view about immigration controls has entered into twenty-first century international law almost unmodified. For instance, the 1933 Montevideo Convention on the rights and duties of states defines the latter as entities with fixed territories (and permanent populations) under governmental control (and with the capacity to enter into relations with other states).

Although it is certainly true that it has taken longer for moral reasons to influence immigration controls, we should refrain from concluding that this fact counts as evidence that immigration controls are somehow shielded from moral assessment. Immigration controls resist moral claims because it is not clear yet what the moral character of liberal democracies requires of immigration controls, since there are people on both sides of the border with legitimate interests and substantive demands of justice. The next section is devoted to offering a framework for this problem.

10. For the discussion about the distinction between ideal and non-ideal theory see Valentini 2012. Roughly, this distinction is about the methodological contrast between the moral reflection of political theory and the descriptive approach of political science.

2. The Moral Problem of Immigration Controls and the Conventional View

I hope to have shown that moral considerations may influence public policy and international affairs at least enough to raise the question of the morality of immigration controls. But we should be aware of the status of this kind of questioning. While in reality international policy may be permeable to moral standards, we mustn't forget that asking about the morality of immigration controls places us in the realm of *ideal theory*.¹⁰ In ideal theory there is the view that states have a *prima facie* right to reject

would-be immigrants and that this right is compatible with considerations of legitimacy and justice. In this section I wish to discuss and reject such view.

There are two ways of approaching the problem of immigration controls. One can assess immigration controls from a *descriptive perspective*—as in non-ideal theory—invoking solely considerations of good practices, experience and performance. In the case of liberal democracies, however, one can also evaluate borders in a normative fashion—as in ideal theory—. This means that one is not concerned with immigration controls as they were in the past or as they are now. Instead, one reflects upon practices and policies from the point of view of the moral character of liberal democracies. One does not ask in depth questions about current practices of immigration policy. Quite differently, one asks, in general terms, what kind of jurisdiction should liberal democracies have over their territory and the people within it, and how such jurisdiction should be exercised by means of border controls and immigration policy.

Note that, despite the ideal character of this discussion, *feasibility* remains an important constraint. Certainly, to pursue impossible ways of life that require traits of character and psychology alien to human beings is not the purpose of a normative theory of immigration controls. The moral character of immigration controls should be explained in terms of what Rawls had in mind when he depicted a *realistic utopia*: a conception strongly grounded by current institutions and practices, and informed by historical developments, yet also looking to extend the limits of practicable political possibilities (Rawls 2002: 11-23).

As a feasible normative problem, the *general problem of immigration controls* is to determine what the moral character of liberal democracies requires from border policy. Liberal democracies are not only *de facto* regimes; they aspire to ground and exercise political power according to standards of public morality which interpret the core values of freedom, equality and perhaps dignity. If it is true that liberal democracies abide in their political arrangements and institutions to certain moral principles and practices, then the problem of immigration controls is to determine what do these principles and practices

require from border policy. This is the *general problem of immigration controls*: to determine what kind of immigration restrictions are appropriate or morally permissible for liberal democracies.

This general problem of borders encompasses *two particular problems*. Firstly, one could challenge how immigration controls are exercised. For example, one could ask if a specific administration of immigration controls is rightful, just, efficient, adequate, etc. But, a logically prior question is to ask whether states have a legitimate right to enforce immigration controls in the first place. So, one could also challenge the claim that states, in general, have the right to a monopoly of control over immigration policy. Thus, it is essential to distinguish between, on the one hand, the state's general right to adopt immigration controls and, on the other hand, how a determinate state exercises such right in one way or the other. The general problem encompasses, hence, these two particular problems: (i) the problem of finding a normative ground for immigration controls; but also (ii) the problem of determining how this right ought to be exercised in a way that allows us to evaluate current practices in fair terms.

As I said in the last section, there are people on both sides of the border with legitimate interests and powerful reasons for exclusion or inclusion. Inside the state's borders there are legitimate demands of exclusion of unwanted new-comers, but there is also a legitimate interest of further inclusion of people from different political communities-with whom members wish to associate within the territorial bounds of the state. So, it is not clear how immigration controls may exercise political power over would-be migrants in a way that could be coherent with its moral character; whose principles must be upheld and endorsed both within and beyond borders.

Some philosophers have tried to establish what the moral character of liberal democracies requires from immigration controls by stipulating that justice is what is owed to the members or citizens of the state by means of immigration restrictions (Walzer 1983; Wellman 2008; Miller 2008a; Blake 2007). Following my scheme of the general problem of immigration controls and its two

subsidiary problems, this means such *conventional view* claims, in broad terms, that the moral character of liberal democracies requires immigration controls which preserve relations of justice within the political borders. These immigration controls are grounded in considerations of justice regarding either the basic interests or the basic rights of those who are already members of the state. In addition, philosophers also evaluate immigration controls invoking considerations of justice concerning certain social goods in need of being either protected or distributed between members.¹¹ This is what I call *the conventional view* of immigration controls, as opposed to *the traditional view* I discussed in the last section.

Note that the conventional view admits the need to justify immigration controls according to the moral character. Therefore it strongly rejects the traditional view and the realist objection discussed in the last section, precisely because liberal democracies are not merely *de facto* states, but ethical communities who abide by moral political virtues such as justice and legitimacy. In spite of this, however, the conventional view reaches *almost* the same conclusion as the traditional view: states have a *prima facie* right to reject everyone as they see it fit.

The main problem with this view is that it conflates rights of membership with territorial rights. Immigration controls do not only exercise exclusion from groups, but crucially they exert exclusion from territories. In order to see this, let us consider the two main defences of the conventional view: Miller's cultural nationalism and Wellman's statism of basic rights.

Nationalism is the idea that states should coincide as much as possible with cultural nations. For cultural nationalists, states have a moral character when they preserve national culture. Immigration controls are grounded in an account of cultural membership. According to this view, immigration controls are paramount to the preservation of national cultural integrity and homogeneity from culturally distinct people. Failing to do so is profoundly unjust because national culture is intrinsically valuable. Culture is valuable in itself insofar as it provides us with a morally meaningful community with which we can identify

11. There are other philosophers, of course, who believe that all individuals have substantive claims of justice which justify the kind of freedom of movement that makes some (if not all) immigration controls morally impermissible. See Carens (1987), Cole (2001), Kukathas (2010). I will not address this line of argumentation here mainly because these philosophers do not deal with the general problem of immigration controls as I defined it. I see the case for open borders as a revisionist project that does not consider – as I do – what the specific moral character of liberal democracies requires from immigration controls. Instead they pose the very different problem of what kind of moral character states need to have for open borders to obtain. So, for now, I will concentrate on the case for robust immigration controls.

(Miller 1995: 40). The idea is that there is something about shared national culture in the absence of which our lives as members will be seriously damaged, or at least significantly impoverished. Immigration controls are assessed using considerations of justice regarding the social goods that members need to protect, because these goods are considered culturally important. These cultural nationalist arguments typically have the form: “In order to protect or preserve X we may justifiably limit immigration”. X typically represents the economy, markets, productivity, security, trust, solidarity, political will, and/or cultural distinctiveness. Immigration controls are *just* insofar as they succeed in the protection of socially valuable cultural goods.

Nationalist arguments of this kind are inconclusive regarding immigration controls, for they do not clarify the nature or the extent of the putative right to control immigration. According to Wellman, liberal nationalism raises two kinds of concerns (Wellman and Cole 2011: 50). First, we need to know if their contentions are empirically correct. We may ask: is limiting immigration really necessary and/or sufficient to secure X? We need to verify, for instance, if cultural homogeneity is necessary to sustain a deliberative democracy, especially since multicultural countries like Canada, United States and the UK seem to do just fine. Second, even if the empirical survey vindicates the nationalist case and limiting immigration is both necessary and sufficient to protect X, we have to know if liberal democracies have the moral right to do so. We need to ask as well: do those who seek to restrict immigration have a moral right to X?

Christopher Heath Wellman believes he can demonstrate that those who want to limit immigration have indeed the right to do so. His account, he claims, is not vulnerable to the queries raised above since his notion of the morality of borders focuses on a country’s *legitimacy* rather than on cultural distinctiveness (Wellman and Cole 2011: 52). According to this view, immigration controls are also grounded in an account of membership justice. Members have basic rights which one could only unjustly disregard. Wellman’s account of the morality of borders is characterized by identifying a presumptive position of dominion over immigration controls. Wellman argues that states have

a putative right to reject all would-be migrants, even if this means closing the borders to all potential immigrants, including refugees. Rights of association entail the right to be free from unwanted associations, such as those with unwanted would-be migrants. When a country is forced to take in an unwanted would-be migrant, their members are wronged, since each of them is part of the collective endeavour to sustain and shape the institutions that protect their rights.

The problem with this account is that it conflates the two particular problems of immigration controls. As I said before, it is essential to distinguish between the state's right in abstract and how a determinate state exercises such right in one way or the other. We must distinguish, thus, between the political right of self-determination and how this right is actually exercised. By making this distinction one realizes that political self-determination does not imply certain forms of control over boundaries. As Javier Hidalgo (2012: 16) notes, political self-determination does not entail the permissibility of any particular policy, including policies concerning immigration controls. A state may have a right to determine its political structure, constitution, laws and immigration policy, but this does not mean that the exercise of that right of political self-determination will be legitimate, morally permissible or justifiable. Rights of association entitle one to be free from unwanted associations, but this does not preclude the possibility that rights of association and rights of exclusion be exercised in harmful, illegitimate ways.

In any case, both accounts conflate arguments to control membership with arguments to control jurisdiction, territory and ultimately borders (Carens 2003; Simmons 2001; Fine 2010). However, it is not the same to claim rights to exclude one from a group than to claim the right to exclude one from a certain territory. Irrespective of how just, legitimate or overall virtuous a group may be, or how valuable the goods it helps provide are, it does not have a right to exclude someone from a portion of land over which it has no right (Simmons 2001: 304). If this is true, no matter how just immigration controls are from the perspective of members, they remain ungrounded, if there are no legitimate claims over territory.

3. The Moral Dimension of Community and Territory

Note that nothing that I said until now serves as a categorical prove that the conventional view cannot possibly ground immigration controls. I have only shown that it has so far failed to establish such a ground. This means that the conventional view may be inconclusive regarding the justification of immigration controls, but perhaps it could be supplemented by a more complete account of territorial legitimacy. I want to briefly examine this possibility here. As suggested by Ana Fouto (in this volume), perhaps some control over territory is *constitutive* of the legal, social and political practices of certain kinds of communities, and these communities and the control they exercise over their territories has the kind of moral character that could justify exclusionary immigration controls.

Kant (1965: 71) and much more recently Jeremy Waldron (1993) share a view which echoes Ana Fouto's suggestion. We all have substantive claims of justice because our natural human condition requires us to find a way to deal with conflict without resorting to violence. It is a fact of nature that we are all individuals naturally born in groups, which reside in naturally delimited territories (perhaps bounded by geographical accidents such as mountains and rivers). We are necessarily prone to conflict and violence, since we have to compete for the same scarce resources (Waldron 1993: 15). Given these facts of nature we are all under a natural contingent duty to support the laws and institutions of a just state, precisely because we all have the same substantive claims of justice (Rawls 2001a: 155; Waldron 1993: 4).

Two important observations can be made about this familiar account of natural duties and territory. First, the purpose of political morality is to avoid conflict by means of just arrangements. Conflict is a natural fact which results from the social constitution of persons, their territorial proximity and the scarcity of resources within the territory they share. Second, territory is thus the area where these natural and inevitable conflicts happen, so it is in some way *constitutive* of the problem of justice itself. Justice is the practical (practical moral reason) solution to conflict.

This seems to point to the corollary that, in the absence of groups with the need to share the scarce resources of a *given* territory, the problem of justice never arises. We are all under a duty of justice that demands us to leave the state of nature and establish a just system for the use, appropriation and distribution of the resources of a certain territory amongst the people that live in it. So, it would be wrong to challenge immigration controls, because justice requires that we all respect certain claims over territory, as long as the establishment of just territorial entities is the only available solution and as long as everyone is entitled to the same territorial protection.

In the previous section I criticized accounts of justice seeking to justify immigration controls by arguing that group rights of membership do not necessarily entail rights over territory which could legitimately ground immigration controls. Waldron's view does not answer my objection, in the sense that territory remains a contingent fact which in itself does not ground rights. But this view could very well be used to turn my objection on its head: whereas I deny the right to establish immigration controls without establishing rights over territory, this view may be used to dismiss my objection precisely because I preclude the right to establish immigration controls in the absence of territorial rights.

I believe this view is unlikely to succeed if we refuse to depart from the importance of establishing moral rights over territory. Yet I concede that there is something to this objection that is of great importance. Here we must distinguish between what is contingent or accidental and what is morally arbitrary. The territory where a group resides and where each of us has been born may be accidental, and what this territory means to each of us may be contingent to several facts. But this does not mean that territories are morally arbitrary. In fact the opposite seems to be true: territories are indeed morally meaningful because of their symbolic force, of their necessity for the sustainment of human life and certainly because of their institutional and political significance.

I believe that the objection can be contained if we distinguish three moral dimensions of territory: let me call them *de facto*, *telic*

and *deontic*. The *de facto* dimension of territory includes all the natural, historical, emotional and symbolic aspects of territory. All of us have naturally been born in a place which evokes past events occurred there. In virtue of the history and local culture of a territory, landscape often evokes a strong symbolic force, too. This *de facto* dimension, thus, explains our *legitimate interest* in a given territory, but it does not, by itself, ground any claims or rights.

The *telic dimension* includes the various aspects where territory is a basic necessity for human functioning. We all need soil to lay our feet on and space to walk around. A territory provides the resources needed to sustain life and its many basic capabilities. It is also necessary to establish a jurisdictional space where justice can be protected. The telic relationship with territory may explain *the permission to use, administrate or control* it. For instance, it may explain why institutions may have a permission to delimit a bounded *jurisdiction*. But, again, it does not necessarily explain a right over it.

12. Here I follow Wellman's functional definition of rights. According to Wellman, what comes out in common language as a right is really a shorthand marker that indicates a complex right structure, which in strict sense is a set of different relationships or incidents indicating when a right actually exists and when it simply does not (Wellman 1995: 278). A right shows when someone has a position of dominion over someone else or something. Wellman's account of rights is based on the classic Hofeldian idea that rights do not conflict with each other (Wellman 1995).

Finally, the claim for broad immigration controls is more coherently understood as the product of a putative *deontic dimension* of territory, which attempts to explain a *privileged position of dominion* over a certain territory and, more crucially, to justify the duty of others to recognize and respect its boundaries.¹² But an argument to establish this position of dominion over a bounded extension of land is never provided. We need this moral dimension and not only the other two, if we want to ground immigration controls.

It is very important to realize that invoking natural duties of justice does not help us here, because they tell us only that it seems instrumentally necessary for the protection of rights and justice that states have the unchallenged *jurisdiction* over a bounded portion of territory. This coincides with the *telic dimension* described above and grounds a moral permission to use the land in a way that allows not only its exploitation for human subsistence, but also the establishment of a bounded jurisdiction. But this does not ground a position of dominion that could justify exclusion. To be sure, it is not the same to say that we may benefit from establishing immigration controls that

delimit a particular jurisdiction than to explain why we may have the right to exclude people from that territory, since jurisdiction does not necessarily require territorial exclusion.

Jurisdiction is the unchallenged exercise of political and legal authority over a bounded territory (Simmons 2001). As such jurisdiction requires that everyone within the territory be subjected to the same authority, including tourists, residents, undocumented migrants and immigrants. It does not require territorial exclusion as long as those entering the territory comply with the same norms.¹³ Many, if not most, immigrants are willing to work and therefore to subject and comply with local jurisdiction. So, the justification for exclusion must come from the *deontic* dimension of territory, not from the *de facto* or the *telic* ones.

Much more could be said about the conceptual and normative possibility of legitimate rights over territory. Perhaps the emergence of certain international or global institutions capable of establishing relationships of justice between nations could ground, in the foreseeable future, that kind of rights.¹⁴ However, as this kind of legitimacy is not available to us now, and feasibility and plausibility are important considerations to this normative discussion, we need not to worry about these counterfactuals just now. Instead, before concluding I want to make a few brief observations about the absence of proper territorial rights.

The most important thing is to note that natural duties of justice are general in a way that does not allow identifying particular groups with specific institutions and bounded territories. They only require from us to support just institutions where we live. But this does not tell us whether we should support the institutions of Mexico or the institutions of Canada. In order to fully appreciate the normative implications of these shortcomings consider the very well-known set of boundary problems.

Boundary problems challenge the composition, claims and moral stance of a democratic society regarding the morality of the limits concerning institutions, groups and territories. Robert Dahl (1970: 60-61) famously observed that the question of how to decide who are the people, who in turn are entitled to govern themselves, has

13. Carens, for instance, remembers that we have familiar examples of political communities that control membership and jurisdiction, but do not establish immigration controls, such as counties and constituencies (Carens 1987: 267). Suppose I move from West Midlands to Warwickshire. The moment I move to a new political community, I am obliged to change my membership status and I become subjected to a different body of law. Both constituencies control membership and establish jurisdiction, because I now pay taxes to a different constituency and obey a different body of rules and laws. Yet, I am not banned from crossing borderlines between the two constituencies, despite there being a defined boundary between them.

14. See Ypi (2013) and Stilz (2009) for a discussion.

been almost totally neglected by political philosophers. Later on, Frederick Whelan (1983), who coined the expression ‘boundary problem’, claimed that the problem is intractable within the framework of democratic legitimacy. Much more recently, Jonathan Quong (2010) observed that theories of legitimacy in general have great difficulties explaining (i) who the legitimate authority is and (ii) which institutions create obligations for which groups. Finally, John Simmons (2001) discovered the territorial dimension of these problems: we lack a principled way to establish why we (and not others) have a legitimate right over one particular territory and not over other. The result is this: general theories of legitimacy or political obligation, such as those which invoke the natural duties approach, would in fact explain why, in general, states may have a moral permission to create some kind of obligations. But they do not provide reasons to exclude would-be immigrants from particular states, precisely because they cannot connect particular groups of people and institutions with specific portions of land.

Consider, for instance, *particularity*. This problem identifies that we lack a principled way to identify to which institutions a particular person or group owes her/his/its duties (Quong 2010: 110). By invoking reasonableness and general natural rights, accounts of justice may only establish the importance for a state to bring about justice. But this fails to deliver further criteria to single out one state from a set of equally just states. Particularity is a problem of political obligation.

To see this, suppose we concede that our duties are grounded in a natural duty of justice. Then why should I owe obedience to the state I was accidentally born into, instead of voluntarily submitting myself to a state that does a much better job establishing justice? More importantly, if one accepts that what matters is the performance in protecting justice, and that we all have duties of justice or to help create and support just institutions, then it would be perfectly fair for migrants to fly from their countries of origin and seek to discharge their duties of justice in a state with better institutional arrangements. So, according to our most fundamental natural duties, immigration is just and, for example, all Nicaraguans should be, as a matter

of substantive justice, settling in Canada or Sweden, because these countries do a much better job establishing justice than Nicaragua.

Now consider the *specificity objection*. The *specificity objection* claims that we lack a sound, principled way to establish who the legitimate authority is in relation to any given subject or group (Quong 2010: 111). Why is the particular state under whose laws and institutions we happen to fall the one legitimately entitled to wield authority over us, when there are many other just states? The specificity objection is a problem of legitimacy. Suppose you have a group of equally beneficial states that similarly guarantee the protection of justice. In these circumstances, it is difficult to find principled reasons to establish what state should control what group of members, because any of these states can perform such a function relatively well. If Spain and France perform the requisite functions of the state equally well, then why should Spain exercise power over the Catalans and not France or the Catalans themselves? Duties of justice cannot provide a way to explain why some political arrangements apply to me or to my group and why other political arrangements do not.

Finally, consider the *territoriality puzzle*. No matter how just or fair a state is, it should not wield power over a territory it has no right to. Suppose a charity enthusiastic about promoting justice, fairness and legitimacy meets every Sunday afternoon in a park outside the city. They are very private, so they do not wish to admit any new members and they also do not like to be seen. So, they ask you nicely to leave the park while they meet. It seems that no matter how virtuous this group may be, they do not have the right to send you away, if they do not have any legitimate claim over that land. Similarly, justice-based arguments may justify exclusion *from the group*, but liberal democracies are not merely associations of shared stocks or cooperative societies; they are territorial entities. So, they must show in which way and to what extent they have rights over their territories in order to ground a right to exclude outsiders from those territories.

Suppose further that the same charity moves to an empty property of yours without your permission, because they are

facing a very rainy summer. This is instrumental for their very virtuous purposes. In the same way it seems instrumentally necessary for the protection of rights and justice that states have the unchallenged jurisdiction over a bounded portion of territory; but it is not the same to say that we may benefit from establishing immigration controls than to explain why we have the right to do so. Familiar accounts of legitimacy and political obligation typically do not answer this problem.

4. Conclusions

The *traditional* view about immigration controls takes as axiomatic that each state has a right to refuse entrance of would-be migrants on its own terms. As a result, political realists such as Adrián Vázquez (in this volume) sometimes believe that moral reasons are *the weakest* anyone could invoke, and they are not likely to influence immigration policy. But the moral dimension of political reality challenges these ideas: during the last 100 years, moral reasons have indeed overwhelmingly transformed the structure of many nation-states into liberal democracies with a distinctive moral character.

According to their moral character, liberal democracies are shaped both by internal conditions of legitimacy and by external facts of international affairs and the protection of human rights. In the first section, I recognized that the realist is correct to realize that it has taken longer for moral reasons to influence immigration controls. However, I insisted that this is the result of the lack of clarity regarding what the moral character of liberal democracies requires of immigration controls, since there are people on both sides of the border with legitimate interests and substantive demands of justice.

In the second section, I explained that there is a group of philosophers who believe that the moral character of liberal democracies requires broad immigration controls, because what matters is to preserve relations of justice within political borders amongst the members of the community. For them, immigration controls are grounded in considerations of justice regarding either the basic interest or the basic rights of those

who are already members of the state. Accordingly, philosophers evaluate immigration controls invoking considerations of justice regarding the social goods that need to be either protected or distributed between members.

While this conventional view about immigration controls rejects the traditional view because it endorses the requirement of justification of immigration controls, it reaches almost the same conclusion: states have a *prima facie* right to reject everyone as they see it fit. The problem with the conventional view is that it conflates arguments to control membership with arguments to control jurisdiction, territory and ultimately borders. No matter how just immigration controls are *for* members, they remain ungrounded, if there are no legitimate claims over territory.

Finally, I considered one important objection suggested by Ana Fouto (in this volume). Perhaps some control over territory is *constitutive* of the legal, social and political practices of a certain kind. Territory is the geographical area where natural and inevitable conflicts happen, so territory is in some way *constitutive* of the problem of justice itself, including its social, legal and political spheres. We all have substantive claims of justice because our natural human condition requires that we find a way to deal with conflict without resorting to violence. As a result, we are all under a natural contingent duty to support the laws and institutions of a just state.

While natural duties accounts do not answer my objection, I recognized that this view could very well be used to turn my objection on its head: whereas I deny the right to establish immigration controls without establishing rights over territory, this view tries to dismiss my objection precisely because I preclude the right to establish immigration controls in the absence of territorial rights.

But this objection is unsuccessful since I do not deny the moral relevance and significance of territory. On the contrary, I endorse the idea that territory has a moral dimension. I agree that territory is legally important for jurisdiction and socially important for the goods it secures and even for its symbolic meaning. But precisely because I recognize the depth of this dimension, I am able to

see that what explains our legitimate interest and our need to control territories does not directly explain how we can claim rights over it. If territories are meaningful, valuable or necessary to everyone, the burden of proof lies not with the migrants who want to cross boundaries, but with those who claim to have the territorial right to exclude them.

Bibliography

Barry, Brian and Goodin, Robert, ed., *Free Movement*, (Pennsylvania: Pennsylvania State University Press 2007).

Beitz, Charles, “A State of Nature,” in *The Global Justice Reader*, ed. T. Brooks, (Oxford: Blackwell, 2008)18-31.

Blake, Michael, “Immigration,” in *Blackwell Companion to Applied Ethics*, ed. R.G. Frey and Christopher Wellman, (Oxford: Blackwell 2007), 224-237.

Brownlie, I., *Principles of Public International Law*, (Oxford: Oxford University Press, 8th edition, 2013), chap. 25-27.

Carens, Joseph, “Aliens and Citizens: The Case for Open Borders,” *The Review of Politics*, 49(2), 251-273, 1987.

Carens, Joseph, “Who Should Get in? The Ethics of Immigration Admissions,” *Ethics & International Affairs*, 17(1), 95-110, 2003.

Cohen, Marshall, “Moral Skepticism and International Relations”, *Philosophy and Public Affairs*, 13, 299-346, 1984.

Cole, Philip, *Philosophies of Exclusion: Liberal Political Theory and Immigration*. (Edinburgh: Edinburgh University Press, 2001).

Dahl, Robert, *Democracy and its Critics*, (New Heaven and London: Yale University Press, 1989).

Fine, Sarah, “Freedom of association is not the answer,” *Ethics*, 120(2), 338-356, 2010.

Griffin, James, *On Human Rights*. (Oxford: Oxford University Press, 2008).

Hidalgo, Javier, “Freedom, Immigration, and Adequate Options,” *Critical Review of International Social and Political Philosophy*, published online (DOI:10.1080/13698230.2012.740178), 2012.

Kant, I., *The Metaphysical Elements of Justice*, trans. John Ladd (Indianapolis: Bobbs-Merrill, 1965).

Kukathas, Chandran, “The Case of Open Immigration,” in *Contemporary Debates in Applied Ethics*, ed. Cohen, Andrew and Wellman, Christopher, (Oxford: Blackwell , 2010) 207-220.

Miller, David, *On Nationality*, (Oxford: Clarendon Press, 1995).

Miller, David, “Immigrants, Nations and Citizenship,” *The Journal of Political Philosophy*, 16(4), 371-390, 2008a.

Miller, David, “Irregular Migrants: An Alternative Perspective,” *Ethics and International Affairs*, 22 (2), 193-197, 2008b.

Miller, David, “On Nationality and Global Equality. A Reply to Holtug,” *Ethics and Global Politics*, 4(3), 165-171, 2011.

Miller, David, “Property and Territory: Locke, Kant and Steiner,” *The Journal of Political Philosophy*, 19(12), 90-109, 2011b.

Miller, David, “Grounding Human Rights,” *Critical Review of International Social and Political Philosophy*, 15(4), 407-427, 2012.

Miller, David, “Territorial Rights: Concept and Justification,” *Political Studies*, 60(2), 252-268, 2012.

Morgenthau, Hans J., *Politics Among Nations*, revised by Kenneth W. Thompson, (New York: McGraw-Hill, 1985).

Quong, Jonathan, *Liberalism without Perfection*, (Oxford: Oxford University Press, 2010).

Rawls, John, *A Theory of Justice*, (Cambridge, MA: Belknap, 2001a).

Rawls, John, *Justice as Fairness: A Restatement*, (Cambridge, MA: Belknap, 2001b).

Raz, J., “Human Rights without Foundations”, University of Oxford Working Paper No. 14, 2007.

Sidgwick, Henry, *The Elements of Politics*, (London and New York: Macmillan, 1908 [1897]).

Simmons, John, “On the Territorial Right of States,” *Philosophical Issues: Social, Political and Legal Philosophy*, 11(12), 300-326, 2001.

Stilz, Anna, “Why Do States Have Territorial Rights?,” *International Theory*, 1(2), 185-213, 2009.

Tasioulas, John, “On the nature of human rights,” *The Philosophy of Human Rights: Contemporary Controversies*, ed. G. Ernst and G.C. Heilinger, (Berlin: de Gruyter), 17-59, 2012.

Valentini, Laura, “Ideal vs. Non-ideal Theory: A Conceptual Map”, *Philosophy Compass*, vol. 7/9, 659-664, 2012.

Waldron, Jeremy, “Special Tides and Natural Duties,” *Philosophy and Public Affairs*, 22(1), 3-30, 1993.

Walzer, Michael, *Spheres of Justice*, (Oxford: Basil Blackwell, 1983).

Whelan, F. G., “Prologue: Democratic Theory and the Boundary Problem”, *Nomos*, 25, 13-47, 1983.

Wellman, H. Christopher, “On conflicts between Rights,” *Law and Philosophy*, 14(3/4): 271-295, 1995.

Wellman, Christopher H., “Immigration and Freedom of Association,” *Ethics*, 119(1), 109-141, 2008.

Wellman, Christopher H. and Cole, Philip, *Debating the Ethics of Immigration: Is there a Right to Exclude?*, (Ney York: Oxford University Press, 2011).

Ypi, Lea, “A Permissive Theory of Territorial Rights,” *European Journal of Philosophy*, 21(1), Published on line (DOI: 10.1111/j.1468-0378.2011.00506.x.), 2013.

Migracion(e)uropeas: del realismo político a la democracia progresista

Adrián Vázquez Fernández

Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), España

1. Introducción

Se hace difícil, urgente y necesaria una reflexión que conduzca a establecer políticas adecuadas que den salida al creciente fenómeno de la inmigración y, aún más, cuando esta es forzada, tal y como ocurre con los refugiados/desplazados sirios. Como siempre, nos estremecemos ante las imágenes de sufrimiento, los cadáveres que encallan en las costas o ante las acciones incomprensibles de personas que en vez de ayudar deciden poner una zancadilla, cámara televisiva en mano, a su desesperación. No obstante, y de manera paradójica este sentimiento no suele ir más allá de un leve escalofrío mientras observamos el televisor. La realidad es que las acciones políticas se recrudecen mientras los parlamentos se comprometen de viva voz a dar acogida a 160.000 personas de las que únicamente han sido ubicadas 89. Eso sí, se levantan vallas y sectores muy amplios de la ciudadanía señalan con desconfianza a aquellos que en las noticias habían suscitado algo que, incomprensiblemente, no va más allá de una clase de lástima de sobremesa.

Y es que, entrando en materia, las políticas de inmigración poseen múltiples problemas, tanto en la arena europea como en la nacional. Lo que pretendemos dilucidar en este estudio son 1) condicionantes principales de las políticas de inmigración europea, 2) una aproximación a los conceptos de inmigración que están presentes en la U.E, y 3) un pequeño esbozo para una alternativa política, democrática y humana a estos desafíos.

2. Migracion(e)uropeas: entre la teoría democrática y el realismo político

Estas deficiencias pueden ser enmarcadas en dos grupos que, por supuesto, se relacionan y limitan mutuamente: 1) Problemas de índole formal-material interno nacional-europeo; a) problemas en lo tocante a los procesos de integración y falta de coordinación entre políticas nacionales, y b) estos problemas se derivan de las luchas internas entre estados a favor de su propia autonomía en un claro desafío al desarrollo de membresías solidarias. 2) Problemas de índole material-formal global: c) el orden internacional regido por relaciones incrustadas en las cláusulas del realismo político tamizado por el enfoque de la “Guerra del Terror” surgido tras los atentados del 11S en Nueva York; d) problemas derivados de una clara dependencia de senda neoliberal en lo que atañe a los principios materiales que rigen los modelos político-económico-sociales en las democracias liberales; e) la negativa a emprender cambios tangibles en las, a menudo, injustas relaciones internacionales a favor de una integración solidaria e igualitaria de los países de origen de la inmigración, de manera que se favoreciera su desarrollo y paulatina erradicación de condiciones generadoras de pobreza, inseguridad y radicalismo; tal y como señalan los autores de la Teoría de la Dependencia.

Si queremos presentar una crítica constructiva, capaz de aportar medidas transformadoras que ayuden a mejorar tanto los procesos como los resultados de las políticas europeas no podemos obviar estos condicionantes. Y es que, a menudo, vemos que las posturas entorno a las políticas de inmigración reproducen posiciones polarizadas cuyos argumentos tienden: por un lado, 1) a minimizar los problemas inherentes a un fenómeno tan complejo como la inmigración, situándose de manera un tanto superficial como defensores de un concepto neutro de inmigración desvinculado de la realidad que lo potencia y que, en absoluto, depende de forma exclusiva de acciones directas de la UE. (ONGs, Asociaciones Pro DDHH, Activismo, Grupos Políticos, Teóricos Políticos, etc.), 2) Al mismo tiempo, frente a estas lecturas estarían toda una panoplia de actores (Grupos Políticos, Lobbies, Medios de Prensa) que justificarían la exagerada orientación “policial” y carácter restrictivo de las

políticas de inmigración, como la necesaria barrera que protege las sociedades de la amenaza del terrorismo integrista, al mismo tiempo como fórmula de control de acceso y garantía del sistema de trabajo regulado y a favor de los nacionales.

Nosotros pensamos que, efectivamente, las dos posturas tienen argumentos válidos y que minimizarlos no ayuda a consolidar un acuerdo integrado que potencie una política de inmigración sólida y estable.

Pero sin duda, en el actual contexto de crisis los sectores conservadores están utilizando el miedo, la incertidumbre y la necesidad de sectores amplios de la sociedad para radicalizar las políticas y acrecentar el miedo y rechazo al otro; lo que sin duda potencia las respuestas xenófobas.¹⁵ Podemos observar como la razón que rige las políticas europeas es plenamente económica y centrada en la contención; no obstante estas políticas no son capaces de analizar los procesos económico-sociales que han conducido a la actual situación, tanto a nivel interno como internacional. Y es que, en lo tocante a la inmigración, no se están potenciando en el grado necesario medidas adecuadas como: a) la creación de corredores humanitarios que ayuden a acabar con el monopolio de las mafias y traficantes; b) no se aborda un análisis completo de los efectos que las políticas de la UE e intereses empresariales producen en los países de origen y que podrían ser una de las causas de la migración forzada; y c) se ha abandonado el enfoque positivo hacia la inmigración: rejuvenecimiento demográfico, sostenibilidad social y actividad económica.

Podríamos decir, que los canales formales de UE son adecuados pero su uso y dirección no están consolidando los principios acordados en el Tratado de Lisboa.

Y es que, parece que la U.E no es capaz de abordar una reflexión sobre los principios normativos que debieran orientar sus políticas, por lo menos no de un modo integral. Pues observamos que los instrumentos de Acción Exterior e Inmigración de la UE se encuentran, al igual que sus políticas domésticas, en una difícil encrucijada entre su calidad y desarrollo formal, y su limitación y alcance real en lo que, en estudios anteriores [1], hemos expuesto supone una paradoja interna.

15. http://www.sistemadigital.es/media/public/doc/TC_T244.pdf

Esta paradoja, se afianza en dos tipos de limitaciones que atentan el alcance y puesta en práctica de las políticas de la U.E. como institución supranacional defensora de la democracia, solidaridad, seguridad, y alternativa internacional a grandes potencias como USA o China. Estas limitaciones atañen a dos fenómenos interconectados: a) el proceso interno de integración y b) la dependencia e integración de las políticas europeas en un contexto global regido por el realismo internacional.

16. 1) la búsqueda de una Europa más democrática y transparente en la que se apostaría por un mayor peso de las instituciones parlamentarias nacionales y la propia ciudadanía, así como del órgano representativo por excelencia de la UE, el Parlamento; 2) Una Europa más eficaz, entendiendo eficacia principalmente como mejora de la vida de los ciudadanos europeos; 3) la apuesta y fortalecimiento de un modelo político basado en los derechos y valores de solidaridad, libertad y seguridad; y 4) la apuesta decidida por hacer de Europa un actor principal en la escena global.

a) En el proceso interno de integración, observamos que existe poca objetividad, cuando no una clara paradoja en los posicionamientos europeos. Por un lado se reconoce la valía y pertinencia de los mecanismos de solidaridad en un mundo globalizado como medio de integración, fortalecimiento de la competitividad e incluso de generación de un sentido débil de comunidad. [2] Sin embargo y por otro lado, las medidas europeas, establecidas con mayor fortaleza a partir del Tratado de Lisboa, han chocado con una realidad nacional en la que la prensa y los propios gobiernos las han presentado como impopulares en vez de facilitadoras y catalizadoras [3].

Sea como fuere, Europa no ha sido capaz de gestionar su papel político: no ha conseguido vincular a la mayoría de la ciudadanía, no ha sido capaz de confeccionar una actitud y mensaje político que la distanciase de la política hegemónica neoliberal, ni ha sido capaz de plasmar y comunicar de modo eficaz los principios que se establecieron mediante el Tratado de Lisboa.¹⁶

Para completar este análisis debemos señalar que las políticas europeas reproducen, en gran medida, dos características comunes a todas las democracias liberales a partir del último cuarto del siglo XX: 1) *su orientación hegemónica (reformulación del realismo político)*, y 2) *la neutralización de la política*.

En cuanto 1) al marcado carácter hegemónico observamos cómo son las políticas unilaterales norteamericanas desarrolladas tras los atentados del 11S, y que pueden ser descritas bajo los cánones más estrictos del realismo político contemporáneo [4] [5].¹⁷

El punto central de esta doctrina es la defensa de la soberanía nacional, que desde el realismo preventivo es considerada como

plena, total e incontestable. Esto supone ir un paso más allá del “excepcionalismo histórico”, situando sus políticas por encima del Derecho Internacional (Guerra de Irak) y posicionándose como agente regulador principal del sistema internacional. Es decir, se está articulando un panorama regido por el miedo y no una respuesta democrática realmente reflexiva y constructiva. Nosotros preferimos ceñirnos a la segunda, pues compartimos el sentido del artículo de Palomares Lerma en *La Vanguardia*¹⁸: la necesidad de pasar “del miedo a una cara más amable para afrontar los desafíos colectivos”.

A esto habría que sumar el proceso de 2) neutralización de la política y privatización de la política. Proceso por el cual los partidos políticos habrían adoptado posicionamientos cada vez más neutros (se pone como ejemplo la Tercera vía de Tony Blair) respecto a las características que antaño les parecían propias, tales como el carácter redistributivo de los partidos socialdemócratas o distributivo de los demócrata-cristianos como ejemplo. Al mismo tiempo que habrían asumido cláusulas clientelistas respecto a intereses de corporaciones y grupos de presión privados de orden global e internacional [6]. Esta deriva de la memoria ideológica de los partidos refleja lo que Downs denominó “votante en la mediana”, y ha propiciado la aparición de nuevos agentes políticos como los partidos nacionalistas, aquellos centrados en objetivos concretos como partidos ecologistas, de defensa de derechos animales, o partidos que polarizan las tendencias clásicas hacia vertientes autoritarias o liberal-redistributivas; y por supuesto la consolidación de diferentes grupos de presión ciudadana junto a movimientos sociales.

Partiendo de estos objetivos, podríamos analizar la situación actual que atraviesa Europa, concluyendo que sus medidas son percibidas como deslegitimadas, tanto por el proceso como por el resultado [7]. Por supuesto el análisis aquí debería ser muy profundo; analizando las responsabilidades compartidas entre los ámbitos de acción nacional y los presupuestos del gobierno supranacional de la UE para no caer en un dictamen populista. Pero aún en este caso las conclusiones no serían favorecedoras.

17. Estas políticas se convierten en una auténtica vuelta a objetivos estratégicos y militares al margen de la legalidad internacional, justificando bajo el presupuesto de la “prevención”, la consolidación de la hegemonía política, económica y militar de USA como garante de la seguridad y defensa de la democracia. Siendo de interés los servicios prestados por los denominados “intelectuales de la defensa” incorporados en el American Enterprise Institute y comprometidos alrededor del “Contrato con América” (Newt Gingrich) desde un nuevo fenómeno al que se denominó como “Guerras de cuarta generación” o “Guerra contra el terror” (Palomares Lerma, 2010).

18. Palomares Lerma: “EE.UU y el mundo”, en *La Vanguardia*, 11 de junio de 2008.

19. Desde esta descripción podríamos señalar dos puntos: a) el neoliberalismo paradójicamente ha confundido su defensa de la libertad con un modo de vida exportable y definible como correcto. Esto es, ha definido la sociedad pretendiendo una sutura de un espacio discursivo, es decir no esencial. Sin embargo, ahora b) la sociedad ha comenzado a establecer un nuevo campo discursivo a partir del cual es posible que se generen nuevas identidades y nuevos significados políticos. Es en la fricción de estos dos puntos donde surge, o se comienza a desarrollar, un antagonismo que, no obstante, podríamos aprovechar para un fortalecimiento democrático. Para ello la política tiene que trabajar, desde su propia virtualización positiva; desde aquellas leyes y herramientas que posibilitaran esta nueva significación: leyes ya existentes y herramientas propias del sistema democrático. De momento, si atendemos a las movilizaciones presentes en España y buena parte de Europa y basándonos en la lógica de Laclau y Mouffe, estamos asistiendo a movilizaciones entorno a demandas absorbibles por un sistema democrático. Demandas que obedecen

Lo más preocupante es que en el actual contexto de crisis esta deslegitimidad podría suponer un grave desafío a las democracias europeas, que sumidas en la necesidad de recortar el estado de bienestar en un contexto post-industrial, con una sociedad envejecida y con claros problemas de comunicación democrática, transparencia y responsabilidad, abren la veda a posicionamientos radicales y autoritarios en los que sectores importantes de la sociedad pueden verse reflejados (claro ejemplo es *Amanecer Dorado* en Grecia). Tal vez en este contexto sería importante que la política abrazase posicionamientos políticos identificables, y que se preocupase de generar un mensaje entendible y justo en términos económicos, sociales y culturales.¹⁹

1.1 Europa: ¿consenso multicultural?

Ante este paradigma no son pocos -nos estamos refiriendo concretamente a Mouffe y Zizek- los que señalan a las políticas de la tolerancia multicultural como las culpables, no sólo de no conseguir los objetivos que teóricamente se habían marcado, sino del control neoliberal. Para Mouffe y Zizek, el multiculturalismo y sus autores se han constituido en “sacerdotes bien pagados” de una nueva religión que, en realidad, oculta la explotación, las reivindicaciones y demandas de infinidad de grupos minoritarios. El multiculturalismo no sería más que una cortina de humo que permitiría creer a muchos en una nueva suerte de “puritanismo de las buenas emociones”, cuando en realidad su función no sería otra que la de consolidar el poder de las masas, entendiendo este concepto como el poder de la homogeneización y globalización neoliberal.

De este modo, Ernesto Laclau [8] o [9] y la autora belga se posicionan en un lugar común con las tesis de las teorías constructivistas e interpretacionistas, observando las políticas del consenso de la UE como una variante más de lo que Mouffe denomina subpolíticas [10] haciendo mención con ello a las políticas progresistas y liberales imperantes en Europa. Criticando también los posicionamientos pragmatistas que, partiendo de la aceptación contingente y etnocéntrica de los valores occidentales democráticos, la imponen como única alternativa. [11]

Ante esto, Mouffe propondrá un modelo de democracia al que denominará “agonista”. El quid del modelo “agonístico” radica en reconocer que el conflicto es inevitable pero entendiendo que el conflicto, si es organizado de determinado modo, posee un fuerte potencial integrador. La alternativa de la autora consiste en erigir la vida democrática en torno a un “consenso conflictivo”, es decir, un tipo de conflicto que versa sobre la interpretación de principios compartidos, sobre su puesta en práctica y sobre las diferentes comprensiones que existen del bien común. En este modelo, por tanto, lo que se da es una lucha por hegemonizar los conceptos claves de la política, que a su vez son descifrados como “significantes vacíos” cuyo significado depende de procesos articulatorios mediante los que la sociedad y la política los dotan de contenido. Para estos autores se debe responder a la lógica agonística si queremos evitar derivas fundamentalistas o de extrema derecha. En el conflicto radicaría la verdadera representatividad política. [12]

En una línea similar Jacques Derrida²⁰, defendía la posibilidad europea como un ejercicio destinado a catalizar otra política, “otro cabo de la democracia”. [13] No obstante, observaba la política “real” de la UE y EEUU como una variante más del imperialismo hegemónico, señalando en una interesante entrevista compartida con Jürgen Habermas como este tipo de políticas, paradójicamente, se distancian de la justicia que proclaman, encontrándose, aunque no como única causa, detrás del auge del terror que diera lugar al 11S. [14]

Por este motivo Derrida apuesta por la posibilidad de transformar la comprensión de la democracia a través de la UE, aunque se mostraba muy incrédulo al respecto teniendo en cuenta las leyes de extranjería y los intereses internacionales defendidos por la UE. Una de las causas de esta incredulidad partiría del modelo fraternalista que opera en las políticas nacionales que hacía dificultosa una democracia real y abierta a lo que él denominaba “lógica de la visitación²¹”, al mismo tiempo que los modelos de justicia seguían siendo poco neutrales respecto a las presiones políticas y privadas. No obstante, parece que la U.E. no es capaz de abordar una reflexión sobre los principios normativos que debieran orientar sus políticas, por lo menos

a lo que se denomina como “lógica de la diferencia”, pero que si no son respondidas, escuchadas, dialogadas, pronto podrían transformarse en demandas no absorbibles y cada vez más complejas, pues se tenderá a expandir y complejizar el espacio político mediante una “lógica de la equivalencia”. Esto significa que se podría comenzar a adoptar posiciones populistas de sujeto y a establecer equivalencias entre grupos y sujetos al margen del modelo democrático vigente, generando significados flotantes en los que estos grupos puedan vincular sus demandas; pues: “Cuanto más inestables sean las relaciones sociales, cuanto menos logrado sea un sistema definido de diferencias, tanto más proliferarán los puntos de antagonismo; pero a la vez, tanto más carecerán estos de una centralidad, de la posibilidad de establecer, sobre la base de ellos, cadenas de equivalencia unificada. Esta es, aproximadamente, la situación descrita por Gramsci bajo el rótulo de “Crisis Orgánica” (Laclau, 2005).

20. No entraremos en las diferencias entre la teoría de la Deconstrucción, la Teoría de la Hegemonía y Populismo de Ernesto

Laclau, y la teoría del agonismo político. Para comprender sus diferencias y posibilidades conjuntas (Vázquez Fernández, 2014 y 2009).

21. Derrida contrapone dos lógicas aplicables a los procesos de hospitalidad (las diferentes leyes y sus orientaciones, que regulan el trato con el otro): la "lógica de la invitación", lo otro es recibido como invitado, dentro de nuestro propio horizonte, su llegada es calculada, y su invitación es mediada por una aritmética de la posibilidad en nuestra morada. Por la contra, la "lógica de la visitación" parte de una actitud de acogida al otro; sin cálculo, se abre a lo inesperado, sin anuncio, sin carta que anticipe su presencia. Una buena presentación de esta temática la constituye el estudio de de Peretti, C., "Herencias de Derrida", en Isegoría, nº 32, 2005, 119-134. Derrida ha tenido una fuerte influencia sobre la última obra de Sheyla Benhabib, a partir de su libro Los derechos de los otros: extranjeros, residentes y ciudadanos, Barcelona, Gedisa, 2005, y claramente en Another cosmopolitanism: hospitality, sovereignty and democratic iterations, Oxford, Oxford

no de un modo integral. Pues observamos que los instrumentos de Acción Exterior de la UE se encuentran, al igual que sus políticas domésticas, en una difícil encrucijada entre su calidad y desarrollo formal, y su limitación y alcance real en lo que ya hemos expuesto, supone una paradoja interna.

Por todo ello, pensamos que es necesario un replanteamiento de las políticas de la UE, por supuesto no sólo en lo tocante a la inmigración. Es necesario, un replanteamiento real de la política y una profunda reflexión sobre los principios y normas, al mismo tiempo que sobre las metas que perseguimos mediante la confección de las instituciones políticas. Pensamos que para ello no es suficiente la argumentación de la teoría de la hegemonía, pues en su negativa a efectuar una lectura ético-normativa²², cuando de su propia descripción del fenómeno político se podría desprender una lectura normativa, hipoteca en gran medida las posibilidades de esta teoría. [4]

Y es que evidentemente, si hablamos de DDHH (aplicados a la inmigración y flujos de personas) y su concreción en los articulados legales nacionales y supranacionales, estamos en el ámbito de lo normativo. Lo que no quiere decir, en el ámbito de normas o principios universales. Pero evidentemente, la contingencia de las normas y articulados legales derivada de una lectura articuladora de la política es endeble de por sí, no otorga contenido ni ayuda a regular y confeccionar nuevos significados políticos, lo que no quiere decir que no sean teorías adecuadas como mecanismo para señalar los excesos de las denominadas políticas deliberativas y consolidar nuevos rumbos necesarios.

A pesar de ello, si queremos plantear un nuevo concepto de inmigración desligado de presupuestos excluyentes fraternalistas nacionales ("*concepto clásico de inmigración*") debemos reflexionar acerca de los principios que rigen las relaciones legislativo-internacionales. Esto nos posibilitará adentrarnos en dos conceptos de migración más ricos y potencialmente adecuados: la migración porosa y la migración articuladora.

1.2 Conceptos de Inmigración: del realismo político a una política real

En su libro *Los derechos de los otros: extranjeros, residentes y ciudadanos*, [15] S. Benhabib recupera la obra kantiana *La paz perpetua* buscando las claves de un cosmopolitismo perdido en las relaciones legislativo-internacionales actuales, y ofreciendo una acertada crítica, (próxima en determinados apartados a Pogge [16] y Beitz [17], a la obra de Rawls *El derecho de gentes* [18]. Ella busca cual es el estatus de persona enmarcada dentro de unos parámetros de justicia internacional en los cuales la migración se encuentra en la mayor parte de los casos desamparada legalmente, o aprisionada dentro de las leyes internas de cada estado nación.

La crítica de Benhabib se basa principalmente en el hecho de reducir la relación cosmopolita a una relación entre estados y no entre personas. Para Kant, Beitz, Pogge, Derrida y Benhabib los individuos son las unidades de derechos morales y legales, no así los pueblos. Los pueblos son descritos por Rawls como unidades morales en las que se manifiestan “simpatías comunes”, y en las que la homogeneidad de relaciones y costumbres es máxima (lo que por otra parte contrasta con sus obras *Teoría de Justicia* y *El liberalismo político*).

Benhabib pretende asentar las bases de un Federalismo Cosmopolita en el cual se mantenga la autonomía democrática del estado-nación, pero autonomía asentada en su corpus legal en dos presupuestos fuertes: la capacidad deliberativa del pueblo, ofreciéndonos dos ejemplos paradigmáticos: *L'affaire du faulard* en Francia [19], y el *affaire alemán del fular: el caso de Fereshta Ludin*; y un segundo presupuesto que estaría representado por su noción de “membresía justa”²³ y que recogería tres aspectos básicos: a) derecho moral de los refugiados a una primera admisión; b) mandato contra la desnacionalización y la pérdida de los derechos de ciudadanía y c) derecho a tener derechos, es decir, a ser una persona legal, esto encajaría a la perfección con el artículo 14 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos que establece el derecho a disfrutar de asilo bajo ciertas circunstancias, con el artículo 1 que proclama que todos tenemos derecho a una nacionalidad, y con el 15 que estipula que “a nadie

University Press, 2006.

22. Laclau, E., *Emancipation(s)*, Verso, London, 1996.

23. Por “membresía” se entienden los procesos, principios y prácticas para la incorporación de refugiados e

24. www.unhchr.ch/udhr/lang/spn.htm
inmigrantes en
regímenes y entidades
políticas existentes.

se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad”.²⁴

Benhabib, al igual que Pogge, diferenciará entre un cosmopolitismo moral (derechos humanos) y un cosmopolitismo legal que empieza a realizarse en los sistemas de cooperación internacional (OMC, FMI, AID, NAFTA) y en determinados asuntos denominados intervenciones humanitarias, aunque aquí habría mucho que matizar: dependencia de senda de estas instituciones, parcialidad derivada del sistema de cuotas de poder entre estados, falta de coordinación y debilidad del sistema de sanciones, así como un modelo internacional endeble y dependiente [20].

En este sentido, la membresía y la necesaria transformación de las leyes de extranjería a favor de una porosidad de asimilación y recepción de los migrantes, solo podrá darse mediante la auto comprensión y autodeterminación democrática en el marco de un Estado pero sustentándose en el horizonte moral de los derechos humanos y aplicándolo en la frontera legal de un derecho constitucional, que ella pretende diversificar y unificar en su propuesta de Federalismo Cosmopolita; en lo que podría situarse como un segundo concepto teórico de inmigración: la inmigración porosa.

Sin embargo, nosotros pensamos que, si bien la propuesta de Benhabib alrededor de lo que hemos planteado como “*concepto de inmigración porosa*” marca un camino necesario que ya se ha emprendido, este no es suficiente. En realidad no es capaz de reformular las instituciones internacionales, ni de responder a las cláusulas del realismo internacional desde presupuestos que no se fundamenten únicamente en presupuestos ético-normativos, sino que aporte fundamentación basada en los intereses e idoneidad de la redistribución para la salvaguarda de los modos de vida y su incremento. Este mismo problema lo observamos en propuestas como las presentadas en el “Mateus Doc” por el Dr. Enrique Camacho en las que se replantea la inmigración fuera del alcance de las teorías de justicia, situando la legitimidad de las políticas de control de fronteras e inmigración en el ámbito del ejercicio de poder, y apostando por desarrollar estándares internacionales capaces de evaluar moralmente las diferentes

políticas de control de flujos y control de fronteras. Y es que, si bien articula una crítica acertada a la endeble posición de las teorías de justicia como instrumento catalizador de una alternativa, no es capaz de solventar una propuesta concreta más allá de una alternativa de baremado de las políticas de inmigración a la luz de cierta moralidad intrínseca a las democracias liberales, pero sin responder a los desafíos del realismo internacional.

Por lo tanto, compartimos el sentido del estudio del Dr. Camacho pues afirmamos que cualquier ejercicio de poder postula presupuestos ético-normativos en su ejercicio, pero debemos ser capaces de formular una propuesta de control de fronteras entorno a metas tangibles, como los presentes en la “teoría del dividendo global” pero en clave pragmática: crecimiento económico, solidez de los lazos entre países, y pacificación de las sociedades. Claro está, estas tesis no deben reducirse a los planteamientos clásicos de Adam Smith, sino introducirse y responder a las nuevas dinámicas internacionales marcadas por las redes de comunicación en una sociedad globalizada. Estas redes están comenzando a generar nuevos planteamientos y movilizaciones; muchas positivas y con capacidad de generar nuevos significados y pautas normativas, pero no siempre (Austria, Serbia, Polonia, etc.).

Por todo ello, pensamos que para un replanteamiento real de la política es necesaria una profunda reflexión sobre los principios y normas, al mismo tiempo que sobre las metas que perseguimos mediante la confección de las instituciones políticas. Pensamos que para ello no es suficiente la argumentación de la teoría de la hegemonía, pues en su negativa a efectuar una lectura ético-normativa, cuando de su propia descripción del fenómeno político se podría desprender una lectura normativa, hipoteca en gran medida las posibilidades de esta teoría a nivel práctico-institucional²⁵ No podemos compartir que una descripción como la efectuada por Derrida suponga una etización de la política, tal y como mantiene Ernesto Laclau, ya que la descripción de la política como espacio discursivo, y la opción por un marco político descrito en clave agonista supone por principio un planteamiento normativo. Aun cuando la fundamentación de esta ética fuera agnóstica y su contenido vacío.

25. Laclau, E., *Emancipation(s)*, Verso, London, 1996.

Frente a las acusaciones que tachan a estas obras como comprensivas moralizantes, tanto la ética comunicativa como el principio de indecibilidad derridiano se presentan como lecturas no substantivas de la moral ya que articulan el “deber ser” como ejercicio de apertura y comunicación, pero no ofrecen un listado de significados y normas a seguir. Por ello la deconstrucción presenta un componente actitudinal que encuentra expresión formal en la lógica consensual articulada en las instituciones europeas de perfil cosmopolita e intercultural, que es su vez el problema actual y la posible solución futura.

2. De las movilizaciones sociales a las movilizaciones políticas: la inmigración articulatoria

El problema principal está en la incapacidad de generar una nueva política que vincule a las mayorías sociales y que apueste decididamente por un crecimiento sustentable en todas las facetas. De este modo, el gran desafío de la política y más de las políticas progresistas está en ser capaces de generar ilusión, cambio, y de dotar de contenido al espacio político cumpliendo con los presupuestos formales presentes en la UE a través del Tratado de Lisboa, implementándolos y dotándolos de fuerza de ley; en el caso español vehiculizando de modo adecuado las interacciones entre diferentes administraciones, gobiernos y sociedad movilizada, agilizando la estructura multinivel.

Ciertamente, en España se ha abordado la política de inmigración de manera ambivalente consolidando un discurso políticamente correcto alrededor de un concepto comodín, la interculturalidad, tal y como señala acertadamente Belén Fernández Suárez en su ponencia del “Mateus Doc”. El concepto interculturalidad fue asumido por la mayoría de partidos políticos, pero percibido como un lugar común en el que resguardarse para eludir ser etiquetados como defensores del multiculturalismo o del asimilacionismo, modelos que no son abiertamente asumidos por ninguno de los partidos con representación en los parlamentos estatal y autonómico. Se ha avanzado algo en la formulación de este principio de integración, pero todavía faltan discursos bien argumentados y profundos alrededor de esta temática.

El debate sobre el modelo de integración de inmigrantes en España está influido por las críticas de los académicos a los modelos asimilacionistas y multiculturales. Esto provoca la búsqueda de una tercera vía que pasa por la defensa de una interculturalidad textual, es decir, más destinada a ser defendida en el papel que en la práctica de las políticas municipales donde resulta más compleja su puesta en práctica, y donde encontramos mayor presencia de partidos anti-inmigración, sino claramente xenófobos, sobre todo en Cataluña alrededor del partido de Josep Anglada, Plataforma per Catalunya (aunque no debemos olvidar el protagonismo de representantes del PP catalán como el polémico García Albiol).

No obstante, lo que observamos en España es que los debates culturales con mayor impacto surgen en relación al Islam (construcción de mezquitas, uso del burka), imbuidos por el peso de debates internacionales que reproducen los argumentarios del denominado “choque de civilizaciones” [21]; que, como ya se ha señalado, relacionan Islam con terrorismo, en una lógica presente en los distintos estados nación independientemente de sus contextos culturales y sociales. Esto se produce con mayor carga en las arenas locales, reproduciéndose un difícil acomodo entre la formalidad teórica de los argumentarios en la arena nacional y su puesta en práctica en las arenas locales [22].

Un ejemplo de esta tensión, la podemos encontrar durante la etapa de gobierno de Zapatero, donde la política migratoria se distanciaba de numerosos estados europeos que habían legislado los “*contratos de integración*”²⁶ para inmigrantes. No obstante, una propuesta descafeinada pero en esta línea fue recogida de forma discreta en la Ley de extranjería 2/2009, pactada en grandes líneas por el Partido Socialista y Convergència i Unió, donde se ensalza la necesidad de que los inmigrantes realicen un “*esfuerzo de integración*” para lograr la renovación de su permiso de residencia y trabajo temporal que pasa por la asistencia a cursos de formación con contenidos de tipo lingüístico y de conocimientos sobre el entorno de tipo normativo y cultural.

No obstante, no podemos olvidar que durante el gobierno de Zapatero (PSOE) se alcanzarán cuotas de inversión en políticas de

26. Estas normativas eran condicionantes para que los extranjeros pudiesen acceder a los beneficios del estado benefactor de la sociedad de destino. Esta corriente restrictiva, y encaminada hacia una asimilación cívica de los extranjeros en los países de la Unión Europea, encontró apoyos en determinados partidos políticos en España y en sus discursos, principalmente partidos de ideología conservadora o centrista.

cooperación internacional e integración como nunca ha habido en España. Se emprendieron programas como la “Alianza de Civilizaciones” destinados a fortalecer los lazos con los países del Mediterráneo africano en aspectos culturales, económicos y sociales, e impulsar políticas internacionales desde la igualdad.

No sorprende que con el cambio de gobierno, el PP presentase unos presupuestos generales para 2012 en los que la partida para Cooperación Internacional se recortó radicalmente, al mismo tiempo que se decidió privar de Tarjeta Sanitaria a los inmigrantes en situación irregular. También se debe señalar que la acción de las Fuerzas de Seguridad y el tratamiento en los Centros de Internamientos se recrudeció (polémica del trato en los centros de Canarias, y *devoluciones en caliente* en Melilla).

Sea como fuere, tenemos que señalar que el concepto de inmigración que rige las políticas españolas es clásico: excluyente y asentado en presupuestos fraternales que dicotomizan la sociedad entre un ellos y nosotros [23].

El progresismo siempre ha sido motor de cambio social y abanderado de la igualdad. Por ello, debe ser capaz de construir y poner en práctica políticas asentadas en un “concepto articulador” de inmigración:

1. capaz de consolidar prácticas interculturales reales, integradas y dotadas de presupuesto y personal cualificado; 2. de establecer nexos con las movilizaciones sociales que apuestan por un cambio social y político y con capacidad de establecer membresías flexibles que partan del sujeto y no únicamente de su pertenencia a una etnia o cultura. 3. Sin duda, se debe de aplicar un control a la inmigración, no podemos obviar los problemas reales inherentes a la convivencia en un contexto global [24], pero al mismo tiempo debemos desarrollar políticas nacionales consensuadas de largo recorrido, al mismo tiempo que revisar los procesos de integración: un ejemplo de ello serían las políticas de alojamiento social y de alquiler que, en muchos casos, generan guetos que son percibidos socialmente de forma negativa, ayudando a que las posiciones extremistas se recrudezcan. 4. Por todo ello, un concepto articulador de inmigración debería ser capaz de generar discursos reales, no acomodaticios y que

transformen la integración en un concepto tangible y con una orientación supranacional. 5. Un concepto que, en sí mismo, parta de la contingencia inherente al acontecimiento político como fórmula para una transformación democrática necesaria, que consolide una unión entre los aspectos formales recogidos en las constituciones liberales y una realidad regida por intereses que, en muchos casos, nada tienen que ver con la igualdad, la libertad o los derechos humanos.

Bibliografía

- [1] Vázquez Fernández, A., “El proceso de construcción de la Unión Europea: el desafío de los populismos”, *Revista de investigaciones políticas y sociológicas*, vol. 13, nº. 1, 135-156, 2014.
- [2] Tsoukalis, L. and Emmanouilidis, J.A, *The Delphic oracle of Europe: is there a future for the European Union?*, Oxford, Oxford University Press, 2011.
- [3] Sassen, S., “The State and Globalization: Denationalised work and internal power shifts” in *Europe’s challenges in a globalised world*. UE, Bruselas, 2010.
- [4] Vázquez Fernández, A., “Reformulaciones retóricas del realismo internacional”, *Revista de Investigaciones Políticas y Sociológicas*, vol. 8, nº. 2, 115-130, 2009.
- [5] Vázquez Fernández, A., “Antagonismo y Democracia: ¿son los derechos humanos el debate actual”, *Araucaria Revista Iberoamericana de Filosofía y Humanidades*, nº 28, 19-40, 2012.
- [6] Kitschelt, H., “Diversificación y reconfiguración de los sistemas de partidos en las democracias postindustriales”, *Revista Española de Ciencia Política*, 10, 9-51, 2004.
- [7] Scharpf, F.W., “Conceptos de legitimación más allá del Estado nación”, *Revista Española de Ciencia Política*, nº 13, 13-50, 2005.
- [8] Laclau, E., *La razón populista*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica (FCE), 2005.

- [9] Zizek, S.: *El sublime objeto de la ideología*, Siglo XXI, México, 1992.
- [10] Mouffe, Ch., *On the political*, Routledge, New York, 2006.
- [11] Rorty, R., *Ensayos sobre Heidegger y otros pensadores contemporáneos*, Escritos. Filosóficos 2, Paidós, Barcelona, 1993
- [12] Mouffe, Ch., *La paradoja democrática: el peligro del consenso en la política contemporánea*, Barcelona, Gedisa, 2012.
- [13] Derrida, J., *El otro cabo. La democracia para otro día*, Barcelona, Serbal, 1992.
- [14] Borradori, G., *La Filosofía en una época de terror: diálogos con Jürgen Habermas y Jacques Derrida*, Madrid, Taurus, 2003.
- [15] Benhabib, S., *Los derechos de los otros: extranjeros, residentes y ciudadanos*, Barcelona, Gedisa, 2005.
- [16] Pogge, T., *Global Justice*, Oxford & Cambridge, Blackwell Publishers, 2001.
- [17] Beitz, Ch., *Political Theory and Internacional Relations*, Princenton, Princenton University Press, 1999.
- [18] Rawls, J., *El derecho de gentes y “una revisión de la idea de razón pública”*, Barcelona, Paidós, 2001.
- [19] Gaspard, F.; Khosrokhavar, F., *Le Foulard et la République*, París, Editions La Découverte, 1995.
- [20] Ródenas, P.; González, M.; Bermudo, J.M.; Pastor, J.; Gordillo, J. L.; Riutort, B.; Dal Lago, A.; Moreno, P.; Rodríguez, J. C.; Acinas, J. C.; Sánchez, J. D.; Álvarez, D.; Zolo, D.; Quesada, F. (coords.), *Paz para la paz. Prolegómenos de una filosofía contemporánea sobre la guerra*. Barcelona, Horsori, 2014.
- [21] Nussbaum, M. C., *La nueva intolerancia religiosa. Cómo superar la política del miedo en una época de inseguridad*, Barcelona, Paidós, 2013.

[22] Zapata-Barrero, R.; González, E.; Sánchez, E., *El discurso político en torno a la inmigración en España y la Unión Europea*, Documentos del Observatorio Permanente de la Inmigración, Madrid, Ministerio de Trabajo, 2008.

[23] Izquierdo, A., “Cambios en la inmigración a resueltas de la política restrictiva del gobierno español”, Working Paper 109, San Diego, Centre for Comparative Immigration Studies, University of California, 2004.

[24] Olesti Rayo, A., “Las políticas de la Unión Europea relativas al control en las fronteras, asilo e inmigración”, *Revista de derecho constitucional europeo*, 10, 13-48, 2008.

Sesión II: Fluxos laminares

Introdução

Pedro Lind · University of Oldenburg, Alemanha

O título desta sessão, “fluxos laminares”, é, no contexto das migrações, de alguma forma incorrecto. No actual contexto europeu por exemplo, as migrações são, enquanto fluxos, muito pouco laminares. Assistimos à travessia de milhares de pessoas, fugidas da guerra, que abandonam tudo e sujeitam-se ao total imprevisto, sem perspectivas e somente com a vontade de sobreviver. Uma migração assim não é laminar e obriga – ou espera-se que obrigue – todas as sociedades e governos envolvidos a repensar uma série de conceções e posições sobre o que é um país, uma nação, uma identidade cultural, assim como quais as melhores estratégias de integração e interação entre pessoas, cidadãos e indivíduos de várias origens e costumes.

Para isso, tal como em física quando se estuda o problema da turbulência, interessa olhar para o comportamento dos fluídos quando (talvez ainda) *não* são turbulentos. Isso poderá ajudar a entender não só a emergência do regime turbulento do fluído, como algumas das suas propriedades e características.

As migrações são uma realidade constante em todo o mundo, mesmo quando imperceptíveis ao indivíduo comum e longe do enfoque dos media. Entender a dinâmica de alguns casos concretos ou considerar alguns aspectos específicos dos fluxos migratórios no nosso planeta, em situações de maior normalidade, pode fornecer pistas importantes para abordar situações de migração em contextos muito mais adversos.

Nesta seção apresentam-se três textos, abordando três aspectos fundamentais dos fluxos migratórios, aplicados a contextos específicos na actualidade mundial.

O primeiro, de Fernández Suaréz, trata da questão importante sobre a tolerância cultural das sociedades que recebem

emigrantes e, consequentemente, sobre o direito dos emigrantes de preservarem e incorporarem na sua rotina os seus hábitos e costumes. É o multiculturalismo um motor para a fragmentação social, devendo uma sociedade procurar a assimilação cultural dos seus emigrantes por forma a manter uma identidade única? Ou, pelo contrário, a multiculturalidade de ser tida como ingrediente fundamental para a tolerância e a estabilidade social, ensinando e promovendo a possibilidade de diferentes hábitos e costumes poderem co-existir?

Os outros dois textos, de Oca González e de Sacramento, tratam de dois aspectos específicos na dinâmica das migrações, respectivamente sob a perspectiva da sociedade enquanto um todo e sob a perspectiva da célula familiar. Ambos os textos focam realidades específicas. O texto de Oca González aborda o papel do género na migração actual na Galiza, Espanha. O texto de Sacramento aborda o papel do turismo na conjugalidade e consequentemente na migração de casais biculturais entre os seus países de origem.

Las políticas de integración de inmigrantes en España: ¿rumbo al asimilacionismo?

Belén Fernández Suárez · Universidade da Coruña, Galicia, España

1. Europa y el resurgir del modelo asimilacionista como política conservadora de integración de la población extranjera.

La **demonización del multiculturalismo** como **modelo de integración de inmigrantes**, en base a argumentos como su **visión esencialista de la cultura** y el **riesgo de fragmentación de la sociedad**, se ha convertido en un **discurso hegemónico en las fuerzas políticas conservadoras**, y es en parte asumido por los partidos de la izquierda tradicional [1] [2] [3] [4] [5]. Este discurso hegemónico ha provocado el **retorno a posiciones asimilacionistas en la mayoría de los estados que forman parte de la Unión Europea**, y el repliegue de políticas las denominadas políticas multiculturales [5] [6] [7].

El **debate sobre el multiculturalismo en Europa** en relación con la población inmigrada extranjera tiene una **doble dimensión** a considerar: a) su **matriz filosófica que implica si la propuesta es la adecuada para la integración de la población extranjera**; y b) las **propias políticas denominadas como “multiculturales” que han sido aplicadas en los estados europeos**, y el por qué de su fracaso. Ambos son planos interconectados entre sí, pero en ocasiones los discursos políticos del “fracaso” parecen más dirigidos a hablar de la (diversa) propuesta “filosófica” entorno al multiculturalismo -y por extensión del relativismo cultural- que de las “políticas” específicas en global diseñadas entorno al asentamiento de la población extranjera.

Las nuevas políticas asimilacionistas se concretan en la **obligatoriedad de la integración cívica para las personas extranjeras**, medible esta como un **esfuerzo de aprendizaje de la lengua, cultura y normas de convivencia**, en definitiva, los

conocidos “**contratos de integración de inmigrantes**” [8] [9] [10] [11] [12]. A esta integración obligatoria hay que sumar, por ejemplo, la **restricción de derechos a usar determinadas prendas consideradas como religiosas en espacio público** como es el caso del hijab y la burka [13] [10] [14].

Estos debates y medidas de los estados europeos, extrapolables al conjunto de países occidentales, ponen en el centro del debate dos cuestiones centrales: la **soberanía de los estados-nación** sobre su política interior; y la propia visión de las **sociedades liberales como garantes de derechos fundamentales y propicias a la expansión de la ciudadanía a nuevos sectores de la población** [15] [16] [10] [17].

27. Esta comunicación [COM (2005) 289 final] de la Comisión forma parte del Programa Común para la Integración, dentro del Marco para la Integración de los nacionales de terceros países en la Unión Europea. Link: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/?uri=uriserv:l14502> [Último acceso: 3 de Octubre de 2015]

La noción durkheimiana de integración estaba inspirada en sociedades compactas con una fuerte socialización en valores compartidos por el conjunto de miembros. En nuestras sociedades fragmentadas estamos lejos de esa sociedad de tipo industrial. De la misma forma, la **soberanía nacional de los estados deja paso a una mayor influencia geoestratégica en la forma de contar las políticas y en su diseño**, lo que deriva en una **convergencia en los discursos y en el tipo de respuestas similares en los distintos estados-nación** [15] [16] [17]. La política europea de integración siguió el “*modus operandi*” del “*open method of coordination*”, es decir, respeta la soberanía de los estados miembros en su territorio pero intenta consensuar discursos y políticas en este ámbito concreto [18] [9]. La aprobación de los Principios Básicos Comunes en 2005²⁷ es un punto de inflexión que marca el rumbo de las políticas de integración de los países de la Unión Europea en el sentido de demanda de una serie de esfuerzos de integración por parte de las personas inmigradas (“*Un conocimiento básico del idioma, la historia y las instituciones de la sociedad es indispensable para la integración*”, PBC).

También está en **crisis la propia visión de los estados liberales como expansionistas en la concesión de derechos**, para dar paso a un **liberalismo más restrictivo que está dispuesto a defender los valores que considera centrales de una sociedad “occidental”** a través del **uso coercitivo del poder del estado como reacción al cambio producido por el auge de la diversidad en sus sociedades** [10]. Este cambio se produce con un **ataque sin precedentes a las políticas “multiculturalistas” como opción filosófica de**

integración de los extranjeros. Nos referimos a estas críticas como “ideológicas” porque siendo realistas, y considerando los presupuestos y partidas económicas destinados a la gestión de la integración de los inmigrantes en estas sociedades europeas, estos no parecen ser determinantes para la ingente tarea que representa buscar acomodo a la diversidad generada por la inmigración. Su escasa dotación hace difícil hablar de una implantación real de las “políticas multiculturales”, más allá de la permeabilidad de dicho enfoque en algunas decisiones políticas, y a las políticas derivadas de la gestión de la diversidad que se dan en todas las sociedades más allá de su filosofía de integración de la población extranjera (velo islámico, aplicación de la justicia a algunas prácticas conservadores, etc.).

Las causas que provocan este cambio de política con acento fuertemente asimilacionista son complejas. Podríamos hablar de una pérdida de hegemonía económica y política de las sociedades “occidentales” que provoca la ruptura de consensos políticos (crisis del sistema de partidos con la aparición de fuerzas populistas de extrema derecha), sociales (debilitamiento del estado del bienestar) e incluso culturales (diversidad en nuestras sociedades).

La alternativa al multiculturalismo en el campo del pluralismo cultural es la **propuesta intercultural**, narrativa política que está apoyada en un pensamiento académico débil, sólo defendible para frenar el ascenso de la xenofobia política y del asimilacionismo como modelo hegemónico [19]. El acento de esta política radica en una **mayor búsqueda de la interacción y diálogo partiendo de que la integración parte del individuo** [7] [20]. Nos referimos a ella como pensamiento débil porque parece enmarcarse en una tercera vía para la integración, que acepta del liberalismo su aplicación individual, y a su vez logra poner sobre la agenda la necesidad de que la interacción sea un valor de nuestras sociedades. Precisa el pensamiento intercultural quién lo construya política y filosóficamente hablando.

2. El debate filosófico sobre la integración de la población extranjera: multiculturalismo, resurgimiento de posturas asimilacionistas y la tercera vía de la interculturalidad.

28. El comunitarismo como pensamiento se define por criticar la teoría liberal universalista de inspiración kantiana. En el debate acerca de la integración de inmigrantes, este paradigma defiende que el individuo se constituye en sociedad y sus características derivan de su comunidad de pertenencia de la cual no es posible desvincularse.

Podemos definir el multiculturalismo como un paradigma filosófico, político y normativo que podemos ubicar en una corriente de pensamiento crítico y en el marco de políticas progresistas. La **exaltación de la diferencia es la esencia del multiculturalismo**, pero también esta centralidad de la comunidad, se encuentra en otros planteamientos teóricos afines como son el **comunitarismo**²⁸, el **relativismo cultural** o el **pensamiento postmoderno** [37] [38] [20] [39]. Las políticas multiculturalistas pueden entenderse como un *“conjunto de iniciativas públicas destinadas a tener en cuenta, es decir, a reconocer, tolerar o fomentar la diversidad de culturas e identidades en la sociedad. Consisten, por un lado, en una serie de políticas públicas, y por otro, en un conjunto de derechos garantizados a los miembros de ciertos grupos minoritarios”* [3].

El resurgir del debate público sobre la cultura y las identidades culturales está muy relacionado con un conjunto de **acontecimientos históricos en los años sesenta y setenta: la eclosión del movimiento a favor de los derechos civiles y contra la discriminación de minorías raciales en Estados Unidos; la eclosión étnica de las minorías raciales de origen europeo en Estados Unidos;** y finalmente, a partir del proceso de descolonización en África y Asia la aparición de demandas regionalistas y de naciones sin Estado en Europa [3] [40].

El **giro de una política asimilacionista propia de la sociedad industrial a una política multiculturalista en la gestión de la diversidad migratoria**, aparece en la década de los años sesenta en pleno proceso de descolonización y de **luchas por los derechos civiles**, y puede definirse tal política en una serie de medidas o hechos: 1) apoyo al desarrollo de políticas multiculturalistas en el marco normativo o en el parlamento y las diversas administraciones; 2) incorporación al currículo escolar del enfoque multicultural; 3) excepciones a la aplicación de la norma en temas como la aceptación de determinado tipo de ropa, cambios normativos en el ámbito laboral para adaptarlo a las distintas costumbres, etc. pero con referendo legislativo; 4)

incorporación de la doble nacionalidad en la normativa; 5) mayor sensibilidad a la hora de representar a los diversos colectivos migrantes en los distintos medios de comunicación públicos; 6) apoyar económicamente programas de aprendizaje de la lengua nativa a favor de la educación bilingüe; 7) subvencionar iniciativas de tipo cultural desarrolladas por entidades étnicas o compuestas por inmigrantes, 8) discriminación positiva de aquellos grupos de inmigrantes desfavorecidos [41] [42] [38] [3] [43]²⁹.

El multiculturalismo en su concepción filosófica se puede interpretar de maneras divergentes en Europa y Estados Unidos. En Estados Unidos está más centrado en las interpretaciones del rol que deben jugar las minorías en la cultura [44]. El paradigma multicultural en la sociedad estadounidense provocó una mayor aceptación de la **diversidad religiosa y cultural de las personas extranjeras**, más concretamente, en el ámbito privado. En Europa, debido a factores como la construcción de los Estados-Nación, la búsqueda de la homogeneidad intramuros, la dominación de grupos sociales en el plano cultural y religioso, y la llegada de inmigrantes de terceros países en algunos casos procedentes de territorios afectados por el colonialismo europeo, provoca que la diversidad cultural no sea tan aceptada como en el caso estadounidense [41].

Cuando hablamos de la concreción de una **política multicultural destinada a los inmigrantes** nos referimos por ejemplo a **medidas** como las que aparecen a continuación: programas de educación bilingüe para los descendientes de las personas extranjeras; adaptación institucional a la diversidad social y cultural (reconocer festividades diversas en el calendario); inclusión en el currículum escolar el reconocimiento de las contribuciones de minorías etnoculturales en las diversas materias; en el sistema educativo poner en marcha programas de sensibilización (campañas antirracistas, formación de funcionarios públicos en diversidad cultural, etc.); una programación cultural que incluya la diversidad (alfabetización en lengua materna o festivales de música étnica); y finalmente, medidas de discriminación positiva para su inclusión en la sociedad [49] [38] [50].

29. El sociólogo belga Marco Martiniello afirma que las políticas multiculturales cubren un amplio espectro de intervenciones públicas que agrupa en seis ítems: 1) reconocimiento institucional en las constituciones del carácter multicultural del estado; 2) subvencionar grupos o asociaciones de inmigrantes para realizar actividades de tipo multicultural que fomenten la diversidad cultural del estado; 3) diferentes iniciativas destinadas a luchar contra el racismo y la xenofobia; 4) fomentar la diversidad en el ámbito de la escuela; 5) adoptar medidas en el ámbito de la política lingüística que pasan por facilitar la relación del Estado y los extranjeros, partiendo de que estos puedan expresarse en sus lenguas de origen; 6) que las autoridades públicas intervengan para garantizar el derecho a las distintas prácticas religiosas [43].

Para la filosofía política un debate clásico ha sido el intento por definir una **buena sociedad liberal**, y en la parte que nos interesa, la pregunta que nos **hacemos es si esta** sociedad debe garantizar los **derechos colectivos por encima de los individuales** y en qué medida este reconocimiento de los derechos comunitarios puede erosionar los **derechos individuales** que se ubican en el centro del **pensamiento liberal** [45] [46]. Los filósofos canadienses Charles Taylor y Will Kymlicka **defienden que los derechos culturales no deben prevalecer sobre los derechos fundamentales de los individuos** [47] [48]. Pero esto no aclara parte del debate de qué entendemos por “derechos fundamentales de los individuos”.

El repliegue del multiculturalismo en Europa desde finales del siglo XX es un signo de nuestra época [5] [6] [7] [51]. Las **razones que pueden explicar este retroceso**, como señalamos beben de diversas fuentes filosóficas y pragmáticas e influyen múltiples aspectos que resumiremos en cuatro motivos: a) se considera a las políticas multiculturales **una fuente de fragmentación social que puede derivar en divisiones sociales**; b) el multiculturalismo no ha tomado como central el aumento de **las desigualdades económicas**; c) el multiculturalismo es concebido **como un folk devil**, parafraseando al sociólogo Stanley Cohen, que ha provocado un **pánico moral** entre la población nativa (Cohen, 2011: 18-22); y d) finalmente, se acusó **al multiculturalismo de instigar en un extremo al terrorismo internacional** [51] [7].

Las alternativas propuestas al multiculturalismo son dos: la vuelta al asimilacionismo o el camino de la interculturalidad. Veremos brevemente cual es la propuesta normativa de ambas posiciones.

La apuesta por la **asimilación de los inmigrantes** buscaba la absorción de las normas culturales de la sociedad de acogida para que con el tiempo la diferencia se eliminase en los extranjeros y se volvieran indistinguibles de los ciudadanos de la sociedad de recepción [3] [52] [49] [42] [52] [53]. La meta de esta política era lograr que los extranjeros fuesen miembros leales y productivos de la sociedad, para lograrlo podía emplear en casos extremos visiones denigrantes de otras culturas [49] [42]. La integración social de los extranjeros se produce a través de un proceso

secuencial o simultáneo que conduce a la desaparición de los **marcadores culturales** en el plazo futuras generaciones [54] [53]. Detrás de esta política se esconde el miedo a que los extranjeros mantengan fuertes lazos de lealtad con comunidades extranjeras que pueden tener intereses contrarios a los de la sociedad receptora [54].

El surgimiento del **nuevo asimilacionismo** en las últimas décadas está muy vinculado con la emergencia de un clima hostil hacia el apoyo de los gobiernos a las minorías étnicas que ha avivado prejuicios latentes de otras épocas [45] [40]. Las personas extranjeras a cambio de su aculturación logran aceptación en la sociedad de destino, y transigen aceptar este contrato social para a cambio conseguir la movilidad social ascendente de futuras generaciones. Este itinerario de sumisión al orden establecido los alejaría de los estratos más bajos de la sociedad. No obstante, lo que parece más verosímil es que se produzca una asimilación segmentada, es decir, es importante conocer a qué sector poblacional serán equivalentes las segundas generaciones en la sociedad de destino: a las clases medias blancas norteamericanas, a la *underclass* urbana, o si buscan una integración pero sin perder el contacto con los enclaves étnicos [55].

Richard Alba y Victor Nee afirman que la etnia es un obstáculo para una integración exitosa en la sociedad estadounidense, pero no es un problema insuperable, pues el proceso de asimilación cambia en relación a las características particulares y grupales que funcionan como un todo [56]. Estas características del grupo, con son la raza, el lugar y el capital humano, y las del individuo no alteran su rumbo hacia la asimilación sino su ritmo, que no tiene porque conducir a una movilidad social ascendente [56] [57]. Las instituciones y el poder son elementos que pueden oprimir a las minorías raciales, y la rigidez de las fronteras sociales puede excluir socialmente a determinados colectivos étnicos, como sucedió con las personas negras en Estados Unidos. Los defensores del modelo pluralista asocian la solidaridad del grupo con una mayor probabilidad de éxito económica por la creación de enclaves étnicos, aunque esta no es una normal general [56].

La **interculturalidad resalta las cuestiones positivas de la diversidad cultural, favorece la comunicación y relación**

con el otro, está de acuerdo con el **carácter mutante de las identidades**, y promueve la **unidad a la par que cuestiona la intolerancia**, elementos que están en la base del pensamiento multiculturalista [7]. Se puede definir la interculturalidad como una forma de gestionar sociedades multiculturales [58] [59]. El modelo intercultural realza la relevancia del diálogo y de la comunicación como característica definitoria, para conseguir una mayor cercanía entre personas de diversos orígenes, será a través de esa comunicación cómo se pueda romper con las barreras étnicas. Este enfoque parece obviar que los conceptos de diálogo y comunicación están presentes en el enfoque filosófico del pensamiento multicultural [7] [61]. Charles Taylor fundamenta su visión del nosotros como producto de un diálogo continuo basándose en las aportaciones de Hegel y Mead [60]. El diálogo parece tener un papel central en el multiculturalismo partiendo del hecho que los grupos son culturalmente heterogéneos en su propia composición.

La **crítica más común al multiculturalismo es que al centrarse en la cultura ha descuidado las fuentes de discriminación de las minorías más importantes**, como es el caso de las fuertes desigualdades económicas [5]. Se **acusa al multiculturalismo de poner el énfasis en la diferencia y la diversidad**, es decir, en la desunión y la división, y además, ignorar las necesidades y preocupaciones del grupo mayoritario. Este modelo puede erosionar la comunalidad que comparten todos los miembros de una sociedad para dejar paso a la diferencia. Los **estados europeos han dejado de lado el reforzamiento de la identidad común cívica**, es decir, **de la democracia** y por eso ahora intentan remediarlo con **políticas-parche específicas** como las siguientes: realizar un juramento de lealtad en la ceremonia de naturalización por parte de la población inmigrante, exigir competencias lingüísticas a los extranjeros para renovar permisos o acceder a la nacionalidad, y finalmente, programas de educación para la ciudadanía en escuelas o cursos de conocimientos sobre la sociedad de acogida para la población adulta extranjera [5] [7]. Pero este enfoque cívico de una unidad forzada se puede leer como que la responsabilidad de adaptación recae sólo en la población extranjera, es decir, se desploma el mito intercultural del supuesto compromiso de las partes con el proceso de integración mutua o bidireccional [7].

Otra crítica al multiculturalismo en favor de la interculturalidad como modelo es que conduce al **relativismo cultural**, mientras que el **modelo intercultural** atesora la capacidad de criticar y censurar a las culturas, lo que le permite proteger mejor los derechos individuales. El multiculturalismo no busca privilegiar a ningún grupo minoritario sino reconocer sus **rasgos diferenciales, lo cual no quita que se hayan cometido excesos denunciables en aras de la diversidad**. En muchas ocasiones estos debates perciben a los inmigrantes como víctimas sin agencia, e incidiendo en esta misma percepción Anne Phillips incide en esta visión occidental con sarcasmo: “Ellos [se refiere a los inmigrantes] tienen tradiciones culturales; yo tengo valores morales” [63]. No obstante, la propuesta intercultural recibe también críticas por parte de los asimilacionistas porque **enfatisa la idea de tolerancia cultural**, lo cual es sospechoso de un proceso que podría derivar en el relativismo cultural si no se establecen límites normativos.

El aumento creciente de la **diversidad cultural** en las sociedades occidentales no equivale a **interculturalidad**, puede considerarse parte del proceso de fragmentación social, y se concreta en un incremento del número de religiones, grupos étnicos, pluralidad lingüística, y un mayor volumen de lazos transnacionales entre países de acogida y destino [53]. El debate sobre la diversidad puede ser un indicador de que el paradigma de la multiculturalidad goza de buena salud. Se puede afirmar que en una sociedad multicultural, la incorporación no equivale a inclusión, sino al logro de la diversidad. La **diversidad** puede ser entendida como una **política del multiculturalismo** que incorpora el ámbito organizacional, es decir, las empresas privadas y la administración pública dotándolas de un nuevo **management de la diversidad** [53].

La **interculturalidad** es una apuesta de **política** bajo el **paradigma de la pluralidad cultural**. Esta vía intermedia nace debido a las presiones xenófobas y asimilacionistas en los Estados-Nación europeos. En España todo el debate sobre el modelo asimilacionista y multicultural tuvo sus coletazos en las declaraciones de Mikel Azurmendi³⁰ en el último gobierno de Aznar, no obstante, esta no ha sido una cuestión central en los

30. Titular de la noticia: “Mikel Azurmendi denuncia que el multiculturalismo es una “gangrena”. Publicado en el diario El País a 1 de Febrero de 2003. Link: http://elpais.com/diario/2003/02/01/cultura/1044054006_850215.html [Último acceso: 5 de Junio de 2015].

planteamientos políticos. Se aceptó la interculturalidad como concepto por receta académica y por la importación de términos empleados por la Comisión Europea y la UNESCO. Los vientos ahora están llevando a las fuerzas conservadoras a defender posiciones más asimilacionistas, y a los partidos de izquierdas a defender el derecho a la pluralidad cultural, salvaguardando siempre los principios de la igualdad y de los derechos individuales como base para lograr nuevas atribuciones.

Quizás la **interculturalidad para ser viable como opción**, debe ser **crítica con sus propias posiciones y con los ataques al multiculturalismo y la emergencia del asimilacionismo**, y para ello es preciso que se cumplan una **serie de refuerzos**: a) un reconocimiento del pensamiento multicultural, y del paradigma del pluralismo cultural, que lleve aparejada una defensa de lo positivo y un distanciamiento crítico de sus excesos, pero al fin y al cabo, ha nacido de ese tronco de pensamiento; b) una crítica a los postulados asimilacionistas aplicados en políticas que buscan acusar a los extranjeros por su falta de compromiso en el proceso de integración, más allá del hecho social de que las minorías tienden a integrarse en la cultural hegemónica y dominante de una determinada sociedad; c) una apuesta por políticas que pongan en valor la diversidad en nuestras sociedades, tanto interna como externa, para facilitar un clima de reconocimiento mutuo; y d) un refuerzo académico y político de la interculturalidad “crítica” como pensamiento y acción política en la acomodación de la población extranjera.

3. Las políticas de integración de inmigrantes en España (2004-2011): una débil defensa de la interculturalidad y la normalización como paradigma de la asimilación ciudadana.

Una vez abordado el debate sobre los modelos de integración, pasaremos a centrarnos en la realidad de la política migratoria de integración en España. Para empezar podemos **definir una política de integración de inmigrantes** como aquellas **medidas e instrumentos que deben velar por la correcta inserción de la población extranjera en la sociedad de recepción**, e intervenir en cuestiones relacionadas con su acogida, la información y orientación, solventar carencias de tipo lingüístico y de

conocimientos sobre el funcionamiento de la sociedad de acogida, fomentar la interacción con la población autóctona, evitar cualquier tipo de discriminación en el trato, y finalmente, potenciar el valor de la diversidad cultural que ayuda a impulsar la diversidad en las sociedades globales [21] [22]. **¿Qué caracteriza a la política española de integración de inmigrantes?** En este tipo de política **no podemos hablar de la existencia de un “modelo” en su sentido formal**, pero si de una tendencia en la apuesta por una integración de tipo laboral, segmentada, que pivota en la asunción de los mínimos legales, preferentemente normalizada aunque acompañada de medidas específicas para la población extranjera, descentralizada y gestionada por gobiernos multinivel, y que se mueve de forma ambigua entre la defensa de la interculturalidad y el ejercicio de prácticas asimilacionistas.

Es laboral por la propia **condición obrera inmigrante** [23] que procedía de un modelo inmigratorio mixto que combina familias trabajadoras con proyecto de instalación permanente con mano de obra temporal, es decir, arraigo y trabajo [24] [25].

Es **segmentado** porque la propia legislación favorece la llegada, legalización, asentamiento y naturalización de la población con lazos culturales, religiosos y postcoloniales con España, es decir, la población latinoamericana, y también la europea como es lógico. Durante la dictadura franquista tuvo lugar la construcción de la idea de *“hispanidad”*³¹ que pretendía crear un símbolo de unidad para conseguir un sentimiento patriótico y de lealtad nacional [26]. En la democracia, y después de la entrada en la Unión Europea, se fue consolidando el concepto europeísta que trasladado al terreno de la opinión pública genera mayor proximidad hacia las personas con pasaporte de algún estado europeo. Esta división provoca que existan distintas velocidades para alcanzar metas semejantes. La lengua, la apariencia física, y las creencias son vistas como diferencias culturales, juegan como importantes marcadores de fronteras étnicas o nacionales que separan a las personas [27].

Es **constitucional** porque será esta norma básica, junto con el conjunto de legislación la que ejerce influencia en las condiciones de vida de la población extranjera, la que marca los límites de

31. La noción de “hispanidad” fue popularizada por el ideólogo fascista Ramiro de Maeztu con su obra “Defensa de la Hispanidad” publicada en 1934 donde defiende el peso español en las antiguas colonias de América del Sur por la necesidad de seguir incorporando poblaciones al credo cristiano. Franco durante las primeras décadas de la dictadura explotó también el concepto hispanidad en sus discursos. El propio Unamuno en sus escritos denunció la prevalencia del viejo espíritu colonizador y la obsesión imperial española, que se concretaba en un profundo desconocimiento de la realidad latinoamericana y por una posición de superioridad por parte de los españoles (Roberts 2004: 61-65). Una vez España pierde sus últimas colonias aparece el mito de la hispanidad, como pasado glorioso al que se quiere volver, y que se prevé como inalcanzable; es una lucha en la búsqueda de recuperar el poder y esplendor perdido de la España imperial (Juan-Navarro 2006).

32. Incluso los propios dictámenes del Tribunal Constitucional en relación con la sentencia sobre el Estatuto de Autonomía de Cataluña (STC 31/2010) en materia de inmigración ha sentado doctrina aseverando que será el estado quien cuenta con potestad para determinar la política de inmigración, y a las comunidades autónomas les toca intervenir en la medida en que cuentan con competencias en materia de servicios sociales (Aja, 2012).

33. El Real Decreto-Ley 16/2012, 20 de Abril, de medidas urgentes para garantizar la sostenibilidad del Sistema Nacional de Salud y mejorar la calidad y seguridad de sus prestaciones (BOE, nº. 98, 24 de Abril de 2012, pp. 31278 y 31.312) limita el acceso a la sanidad pública de las personas extranjeras. Este Real Decreto cambia el artículo 3.3. de la Ley 16/2003, de 28 de Mayo, de cohesión y calidad del Sistema Nacional de Salud que queda de la siguiente forma: “las personas de nacionalidad española o de algún Estado miembro de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo o de Suiza que residan en España, y los extranjeros titulares de una

la convivencia, el conflicto, las libertades y los deberes de la población extranjera³². El patriotismo constitucional de Habermas ha impactado fuerte en nuestro modelo de convivencia con los extranjeros. Esto deriva en parte de un problema en el proceso de construcción nacional (español) y de convivencia en un mismo territorio con las nacionalidades históricas, en definitiva, de gestión interna de la diversidad política y cultural. En el caso de las nacionalidades periféricas ha imperado el modelo multicultural, dónde en cada territorio se puede promocionar la lengua, cultura e identidad propia, haciéndose lo propio en el ámbito estatal con la construcción nacional española. No obstante, este modelo no parece generar el suficiente consenso entre las partes, por eso resulta más fácil ensalzar unas normas de convivencia como “mínimo común denominador”.

Es **normalizado** porque permite, a pesar de las limitaciones³³, tener un **acceso igualitario a un Estado de Bienestar que se caracteriza por su familiarismo**, siendo este un pilar central que se encarga de dar satisfacción vital y bienestar material a sus miembros por la vía de las transferencias intrafamiliares [28]. La familia como institución fundamental de socialización y bienestar en el Estado Español, lo que sitúa a los extranjeros en un peldaño inferior por no contar con esta red de solidaridad en una primera etapa de su asentamiento, si bien es cierto que el proceso de reagrupación familiar ha sido acelerado, especialmente, para los inmigrantes latinoamericanos y europeos, y muy lento para subsaharianos y nacionales del Magreb [24] [29]. El modelo familiarista sobre el que se asienta la construcción de la realidad social en España ha sido trasladado a las propias normas migratorias, y es utilizado como un indicador de integración (asimilacionada) en nuestra sociedad.

Es **específica** porque la presencia de los inmigrantes debe implicar al conjunto de administraciones públicas de una forma transversal, y además, la propia igualdad de trato demanda unas políticas públicas de integración sectoriales o que abarquen al conjunto de la población que promueven la convivencia entre personas y colectivos previniendo la discriminación y el racismo, y porque buscan una meta compleja como es la mejora de dicha convivencia [30]. Más allá del acceso normalizado durante esta

etapa de los inmigrantes residentes en España, la atención especializada ha sido el tipo de políticas diseñadas para la atención de sus necesidades particulares.

Es **descentralizada** porque es una política multinivel compartida por estado, autonomías y municipios, y donde las comunidades autónomas juegan un rol central a la hora de poner en marcha políticas de bienestar social. El estado central mantiene las competencias en extranjería derivadas de la soberanía nacional y busca garantizar el principio de coherencia y coordinación, al igual que transfiere fondos estatales, pero deja a los gobiernos autonómicos y locales el diseño de políticas de recepción de inmigrantes o integración [31]. En las comunidades autónomas de Cataluña, Madrid y Andalucía se perciben matices en la gestión de las políticas específicas de integración de inmigrantes, aunque grosso modo y de forma sorprendente, las semejanzas administrativas y de tipo de instrumentos para la integración son similares, por lo tanto, existe más homogeneidad en las políticas y en los discursos que lo que cabría esperar de entrada.

La **apuesta por la interculturalidad**³⁴ surge como una vía atractiva e intermedia frente a modelos que se consideraron fracasados por la clase política como es el caso del asimilacionismo francés y del multiculturalismo británico u holandés. Es este un **discurso más extendido en el ámbito técnico**, y tiene un lugar más natural en los planes de integración y en la visión del tercer sector y políticos especializados en este ámbito, que en la alta política y en las diatribas enviadas hacia el electorado.

Sin embargo, se produce **un giro a políticas más asimilacionistas** que se concreta en el **cambio de normativa de extranjería realizado a través de la LO 2/2009**³⁵ **que introduce en sus artículos 31 y 35 una referencia al “esfuerzo de integración”**, lo que **abre un nuevo ciclo político**. La obligatoriedad del esfuerzo de integración en el Estado Español es heredera de una visión restrictiva sobre la inmigración que se manifiesta con **fuerza en el ámbito autonómico**³⁶ [30].

En la primera etapa del gobierno socialista de Rodríguez Zapatero (2004-2008) se fue contracorriente en relación a una política europea que empezaba a vincular los derechos de los extranjeros

autorización para residir en territorio español, podrán ostentar la condición de asegurado siempre que acrediten que no superan el límite de ingresos determinado reglamentariamente”. Este real decreto en su disposición final tercera también modifica el artículo 12 de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, que queda de la siguiente forma: “Los extranjeros tienen derecho a la asistencia sanitaria en los términos previstos en las legislación vigente en materia sanitaria”.

34. La interculturalidad se ubica dentro del espacio del pluralismo cultural, y podemos hablar de un plano fáctico es decir de lo que son las relaciones interétnicas, interreligiosas, o entre lenguas; y un plano normativo que se refiere a las propuestas políticas y morales para poner en marcha esa convivencia en la diversidad que implique el principio de igualdad, diferencia e interacción positiva que sería propio del interculturalismo (Giménez Romero 2003).

35. Me refiero a la Ley Orgánica 2/2009, de 11 de diciembre, de reforma de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España

y su integración social. Publicada en el Boletín Oficial del Estado, nº. 299, del 12 de Diciembre de 2009. Link: <http://www.boe.es/boe/dias/2009/12/12/pdfs/BOE-A-2009-19949.pdf> [Último acceso: 2 de Agosto de 2015].

36. Será pionera la ley valenciana 15/2008, de 5 de diciembre, de la Generalitat Valenciana, de Integración de las Personas Inmigrantes en la Comunidad Valenciana la cual en su preámbulo y primer articulado que formula una serie de cuestiones acerca de cómo debe producirse esa integración de la población extranjera. El reglamento habla en el artículo 6 del “compromiso de integración” que se vincula a un programa de conocimiento de la sociedad valenciana, pero se concibe como de carácter voluntario (Aja 2012: 459). La ley catalana 10/2010, de 7 de Mayo, de acogida de las personas inmigradas y de las retornadas en Cataluña regula los cursos de formación en la primera acogida, e influye en la aprobación del cambio de normativa a nivel estatal (Aja 2012: 460).

a los famosos contratos de integración³⁷, políticas que son hijas del discurso del “fracaso” de inclusión, a lo que hay que sumar debilitamiento de hecho y bien material del Estado del Bienestar que ha mermado sus presupuestos, y donde cada vez más nativos quedan fuera de las prestaciones de las políticas sociales [32] [33] [34] [35] [36]. Para los migrantes, el Estado del Bienestar se vuelve excluyente pues vincula derechos con el cumplimiento de deberes por su condición de “*outsiders*”, se impone el paradigma de la activación contra la dependencia de las ayudas públicas [8] [63]. No obstante, comienza a haber evidencias del fracaso de estos contratos de integración en cuanto a su incapacidad para lograr que los inmigrantes alcancen los niveles de competencias lingüísticos pretendidos, elevados índices de abandono de los cursos altos, interrupción del programa de seguimiento por parte del extranjero, homogeneidad de la oferta que hace que no se adapte a las necesidades de los diversos tipos de inmigrantes [8] [34]. Esto puede provocar una reacción política que conlleva la exigencia de una mayor selectividad en los flujos de entrada que se alejen de una inmigración poco cualificada

En esta etapa de gobierno (2004-2011) los gobiernos autonómicos ganaron competencias en materia de integración de inmigrantes en aquellos territorios en los que se produjo un cambio de Estatuto de Autonomía (Cataluña y Andalucía). En algunos territorios como en la Comunidad Valenciana se aprobó una ley de integración de las personas inmigradas³⁸ en el año 2008 y en Cataluña se aprobó la ley de acogida de las personas inmigradas en Cataluña en el año 2010³⁹, ambas ponían en marcha programas de acogida que contemplaban el refuerzo de la integración cívica a través de la lengua, conocimiento de la legislación y el entorno, e incluso formación laboral. También en Cataluña aparecerá el primer partido anti-inmigración, Plataforma per Catalunya, con un discurso similar al de sus homólogos europeos, y con representación a nivel municipal. Hay una cierta tendencia en la gestión de esta política a nivel autonómico que transita hacia posiciones de liberalismo restrictivo similares a las que pueden adoptarse en Europa.

Bibliografía

- [1] Touraine, A., “¿Qué es una sociedad multicultural? Falsos y verdaderos problemas”. *Claves de la razón práctica*, 56, 14-25, 1995.
- [2] Huntington, S. P., *El choque de civilizaciones y la reconfiguración del orden mundial*, Barcelona, Paidós, 1997.
- [3] Martiniello, M., *Salir de los guetos culturales*, Barcelona, Editorial Bellaterra, 1998.
- [4] Sartori, G., *La sociedad multiétnica. Pluralismo, multiculturalismo y extranjeros*, Madrid, Taurus, 2001.
- [5] Joppke, C., “The retreat of multiculturalism in the Liberal State: Theory and Policy”, *The British Journal of Sociology*, 55 (2), 237-257, 2004, doi: 10.1111/j.1468-4446.2004.00017.x
- [6] Faist, T., “Diversity: A new mode of incorporation?”, *Ethnic and Racial Studies*, 32(1), 171-190, 2009, doi: 10.1080/01419870802483650
- [7] Meer, N y Moddod, T., “How does interculturalism contrast with multiculturalism?”, *Journal of Intercultural Studies*, 33 (2), 175-196, 2012, doi: 10.1080/07256868.2011.618266
- [8] Guiraudon, V., “Contratos de integración para inmigrantes: tendencias comunes y diferencias en la experiencia europea”, *ARI* 43/2008, Paper digital. Link: <http://goo.gl/Xt70NH>
- [9] Jacobs, D. y Rea, A., “The end of national models? Integration courses and citizenship trajectories in Europe”, *International Journal on Multicultural Societies*, 9 (2), 264-283, 2007.
- [10] Triadafilopoulos, T., “Illiberal means to liberal ends? Understanding recent immigrant integration policies in Europe”, *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 37 (6), 861-880, 2011.
- [11] Wallace Goodman, S., “Integration requirements for integration’s sake? Identifying, categorising and comparing civic integration policies”, *Journal of ethnic and migration studies*, 36 (5), 753-772, 2010.
- 37.** Como señala Michalowski (2007) en Holanda en 1998 se implantó una ley de integración de nuevos inmigrantes que obligaba a cursar entre unas 400 y 800 horas de cursos de lengua, un curso de educación cívica, y pasar por asesoramiento laboral. En Alemania y Francia el curso de aprendizaje de la lengua dependía de las competencias lingüísticas de la persona inmigrada. En Francia el contrato de integración está en vigor desde 2006, y oferta a los nuevos migrantes cursos de idiomas de 200 a 500 horas de clases, y 6 horas de educación cívica con formación sobre el sistema político, la historia y los derechos y deberes de los ciudadanos franceses. En Alemania una normativa similar es promulgada en 2005 creando el programa estatal de integración, que existía con anterioridad pero pensado para alemanes étnicos. Su propuesta recoge 600 horas de clases de lengua y 30 de educación cívica sobre la historia de Alemania, el sistema político y la cultura alemana.
- 38.** La Ley 15/2008, de 5 de diciembre, de la Generalitat Valenciana de Integración de las Personas Inmigrantes en la Comunitat Valenciana [Diari Oficial de la

Comunitat Valenciana, n.º. 5911, publicado el 11 de Diciembre de 2008]. Link: http://www.docv.gva.es/datos/2008/12/11/pdf/2008_14318.pdf [Último acceso: 2 de Agosto de 2015].

39. Será la Ley 10/2010 de Acogida de las personas inmigradas y de las regresadas a Cataluña, publicada en el Boletín Oficial del Estado (n.º. 139) del 8 de Junio de 2010.

[12] Wallece Goodman, S, *Immigration and membership politics in Western Europe*, Cambridge, Cambridge University Press, 2014.

[13] Ramírez, A., *La trampa del velo. El debate sobre el uso del pañuelo musulmán*, Madrid, Los libros de la catarata, 2011.

[14] Nussbaum, M. C., *La nueva intolerancia religiosa. Cómo superar la política del miedo en una época de inseguridad*, Barcelona, Paidós, 2013.

[15] Freeman, G. P., *Incorporating Immigrants in Liberal Democracies*, CMD Working Papers, Princeton, Center for Migration and Development, Princeton University, 2003.

[16] Joppke, C., “Beyond national models: civic integration policies for immigrants in Western Europe”, *West European Politics*, 30 (1), 1-22, 2007, doi: 10.1080/01402380601019613

[17] Loch, D., “Integration as a sociological concept and national model for immigrants: scope and limits”, *Identities: Global Studies in Culture and Power*, 21(6), 623-632, 2014, doi: 10.1080/1070289X.2014.908776

[18] Caviedes, A., “The open method of co-ordination in immigration policy: a tool for prying open Fortress Europe”, *Journal of European Public Policy*, 11 (2), 289-310, 2004, doi: 10.1080/1350176042000194449.

[19] Kymlicka, W., “Comment on Meer and Modood”, *Journal of Intercultural Studies*, 33 (2), 211-216, 2004, doi: 10.1080/07256868.2012.649528.

[20] Cobo, R., *Hacia una nueva política sexual. Las mujeres ante la reacción patriarcal*, Madrid, Los libros de la Catarata, 2011.

[21] Vertovec, S., “Super-diversity and its implications”, *Ethnic and Racial Studies*, 30 (6), 1024-1254, 2007, doi: 10.1080/01419870701599465.

[22] Castel, R., *El ascenso de las incertidumbres. Trabajo, protecciones, estatuto del individuo*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2010.

[23] Cachón Rodríguez, L., *La “España inmigrante”: marco discriminatorio, mercado de trabajo y políticas de integración*, Barcelona, Anthropos, 2009.

[24] Izquierdo Escribano, A.; León, S., “La inmigración hacia dentro: argumentos sobre la necesidad de coordinación de las políticas de inmigración en un Estado multinivel”, *Política y Sociedad*, 45 (1), 11-39, 2008.

[25] Izquierdo Escribano, A., “En la antesala de la recesión: inmigración y modelo inmigratorio”, en Izquierdo Escribano, A. (coord.), *El modelo de inmigración y los riesgos de exclusión*, Madrid, Fundación Foessa, 19 - 75, 2008.

[26] Zapata-Barrero, R., “Dynamics of diversity in Spain. Old questions, new challenges”, en Vertovec, S.; Wessendorf, S. (eds.), *The Multiculturalism Backlash. European discourses, policies and practices*, New York, Routledge, 170 - 189, 2010.

[27] Vermeulen, H., “Imigração, integração e a dimensão política da cultura”, en Vermeulen, H. (ed.), *Imigração, integração e a dimensão política da cultura*, Lisboa, Edições Colibri, 201 - 218, 2001.

[28] Moreno, L., “La “vía media” española del modelo de bienestar mediterráneo”, *Papers*, 63/64, 67-82, 2001.

[29] Camarero Rioja, L., “Transnacionalidad familiar: Estructuras familiares y trayectorias de reagrupación de los inmigrantes en España”, *Empiria, Revista de Metodología de Ciencias Sociales*, 19, 39-71, 2010.

[30] Aja, E., *Inmigración y democracia*, Madrid, Alianza Editorial, 2012.

[31] Zapata-Barrero, R.; Barker, F., “Multilevel Governance of Immigration in Multinational States: “Who Governs?” Reconsidered”, en Hepburn, E.; Zapata-Barrero, R. (eds.), *The politics of Immigration in Multilevel States*, Hampshire, UK, Palgrave Macmillan, 19 - 40, 2014.

[32] Carrera, S., “Programas de integración para inmigrantes: una perspectiva comparada en la Unión Europea”, *Migraciones*, 20, 37-73, 2006a.

[33] Carrera, S., “A comparison of Integration programmes in the EU. Trends and Weaknesses”, *Challenge Liberty & Security Papers*, nº. 1, 2006b. Consulta on line: www.ceps.eu/ceps/dld/1154/pdf (Último acceso: 5 de Julio de 2015).

[34] Michalowski, I., “Modelos de acogida en Alemania, Francia y los Países Bajos: diseño y efectividad de los programas de acogida e integración”, en Biles, J.; Winnemore, L.; Michalowski, I. y Rodríguez García, D. (eds.), *Políticas y modelos de acogida. Una mirada transatlántica: Canadá, Alemania, Francia y los Países Bajos*, Barcelona, CIDOB, 67 - 92, 2007.

[35] Solanes Corella, Á., “¿Integrando por ley? De los contratos europeos de integración al compromiso de la Ley Autonómica valenciana 15/2008”, *Revista de Derecho Migratorio y Extranjería*, 20, 47-75, 2009.

[36] Bommers, M., “Welfare systems and migrants minorities. The cultural dimension of social”, en Boswell, C.; D’Amato, G. (eds.), *Immigration and Social Systems. Collected Essays of Michael Bommers*, Amsterdam, Amsterdam University Press, 83 - 106, 2012.

[37] Tully, J., “The iliberal liberal”, en Kelly, P. (ed.), *Multiculturalism reconsidered* Cambridge, Wiley, 2002.

[38] Kymlicka, W., *Las odiseas multiculturales. Las nuevas políticas internacionales de la diversidad*, Barcelona, Paidós Editorial, 2009.

[39] Kivisto, P., “We really are all multiculturalist now”, *The Sociological Quarterly*, 53 (1), 1-24, 2012, doi: 10.1111/j.1533-8525.2011.01223

[40] Moore, J. W., “Presentación”, en Telles, E.; Ortiz, V. (eds.), *Generaciones excluidas: mexicano-estadounidenses, asimilación y raza*, Madrid, Centro de Investigaciones Sociológicas, 47 - 61, 2011.

[41] Joppke, C., “How immigration is changing citizenship: a comparative view”, *Ethnic and racial studies*, 22(4), 629-652, 1999, doi, 10.1080/014198799329323

[42] Banting, K.; Kymlicka, W. (coords.), *Multiculturalism and the Welfare State: Recognition and Redistribution in Contemporary Democracies*, Oxford, Oxford University Press, 2006.

[43] Martiniello, M., “Estado, mercado y diversidad cultural”, *Revista de Occidente*, 268, 62-81, 2003.

[44] Castles, S., “Globalización y transnacionalismo. Implicaciones para la incorporación de inmigrantes y para la ciudadanía”, *Revista de Occidente*, 268, 22-44, 2003.

[45] Rex, J., “Multiculturalism and political integration in Europe”, en Koopmans, R.; Statham, P. (eds.), *Challenging Immigration and Ethnic Relations Politics. Comparative European Perspectives*, Oxford, Oxford University Press, 57 - 73, 2000.

[46] Rex, J., “Multiculturalismo e integración política en el Estado nacional moderno”, *Isegoría*, 26, 29-43, 2002.

[47] Ignatieff, M., *Los derechos humanos como política e idolatría*, Barcelona, Editorial Paidós, 2003.

[48] Gutmann, A., *La identidad en democracia*, Buenos Aires, Katz Editores, 2003.

[49] Kymlicka, W., *La política vernácula. Nacionalismo, multiculturalismo y ciudadanía*, Barcelona, Editorial Paidós, 2003.

[50] Kymlicka, W., “The rise and fall of multiculturalism?”, en Vertovec S.; Wessendorf, S. (eds.), *The multiculturalism backlash*, New York, Routledge, 32-50, 2010.

[51] Vertovec, S.; Wessendorf, S., “Assessing the backlash against multiculturalism in Europe”. en Vertovec S.; Wessendorf, S. (ed.), *The multiculturalism backlash*, New York, Routledge, 1 - 31, 2010.

[52] Entzinger, H. (2000), “The dynamics of integration policies: A multidimensional model”, en Koopmans, R.; Statham, P.

(eds.), *Challenging Immigration and Ethnic Relations Politics. Comparative European Perspectives*, Oxford, Oxford University Press, 97 - 118, 2000.

[53] Faist, T., "Diversity: A new mode of incorporation?", *Ethnic and Racial Studies*, 32(1), 171-190, 2009, doi: 10.1080/01419870802483650.

[54] Bauböck, R., "¿Adiós al multiculturalismo? Valores e identidades compartidos en las sociedades de inmigración", *Revista de Occidente*, 268, 45-61, 2003.

[55] Portes, A.; Zhou, M., "La segunda generación: La asimilación segmentada y sus variantes" en Portes, A., *Sociología económica de las migraciones internacionales*, Barcelona, Editorial Anthropos y CIDOB, 43 - 62, 2012b.

[56] Alba, R.; Nee, V., *Remaking the American Mainstream. Assimilation and Contemporary Immigration*, Harvard, Harvard University Press, 2003.

[57] Telles, E.; Ortiz, V., *Generaciones excluidas: mexicano-estadounidenses, asimilación y raza*, Madrid, Centro de Investigaciones sociológicas, 2011.

[58] De Lucas Martín, J., "La estigmatización del multiculturalismo. Seis falacias", *Temas para el debate*, 89, 19-22, 2002.

[59] García Castaño, F. J.; Olmos Alcaraz, A.; Rubio Gómez, M.; Contini, P., "Sobre multiculturalismos, críticas y superaciones conceptuales en la gestión de la diversidad cultural", en Gualda Caballero, E. (ed.), *Inmigración, ciudadanía y gestión de la diversidad*, Sevilla, Universidad Internacional de Andalucía, 31 - 65, 2012.

[60] Taylor, C., *El multiculturalismo y la "política del reconocimiento"*, México D.F., Fondo de Cultura Económica, 1994.

[61] Taylor, C., "Interculturalism or multiculturalism?", *Philosophy and Social Criticism*, 38 (4-5), 413-423, 2012.

[62] Phillips, A., *Multiculturalism without culture*, Princeton, Princeton University Press, 2007.

[63] Bommes, M., “Welfare systems and migrants minorities. The cultural dimension of social”, en Boswell; C.; D´Amato, G. (eds.), *Immigration and Social Systems. Collected Essays of Michael Bommes*, Amsterdam, Amsterdam University Press, 83 - 106, 2012.

O género, fator estrutural da dinâmica dos processos migratórios. A comunidade Cabo-Verdiana da Galiza

Luzía Oca González · Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro

A minha proposta tem como objectivo mostrar os processos migratórios como processos genderizados, entendendo o género como categoria dinâmica, suscetível de transformações, que ocupa uma função estrutural na configuração das migrações. Basear-me-ei nas teorias articulacionistas com enfoque feminista, analisando um caso etnográfico, o da comunidade cabo-verdiana de Burela, radicada nesta vila da Galiza cantábrica desde 1978.

1. As mulheres nos Estudos Migratórios

As mulheres foram um elemento ausente nas diversas investigações e teorizações dos processos migratórios até aos anos 1970, coincidindo a sua aparição enquanto objeto dos estudos migratórios com a entrada das académicas feministas nas diversas áreas de conhecimento.

Inicialmente, nas décadas de 1970 e 1980, foi incluída a categoria mulheres em múltiplas investigações, mas sem utilizar o género como categoria de análise, produzindo-se uma visibilização das migrantes, maioritariamente descritiva, sem tomar em conta os seus contributos para os fluxos migratórios e para a organização da migração nos países de acolhimento (Campani, 2010). Mahler e Pessar (2006) consideram que esta visibilização, necessária na altura, marcou a introdução da variável sexo em diversos estudos de tipo quantitativo, o que provocou uma grande profusão de estudos centrados nas mulheres migrantes.

O género só foi tomado em conta como variável de análise das migrações a partir da segunda metade dos anos 1980, com maior

preeminência na década seguinte. Nessa altura predominou a chamada “fórmula trinitária” (Campani, 2010), que deu lugar a múltiplas análises, baseadas no cruzamento das variáveis género, raça/etnia e classes social. A aplicação deste enquadramento teórico foi de extrema utilidade no reconhecimento da diversidade do coletivo mulheres, já que levou ao fim da abordagem da mulher enquanto categoria universal. Por outro lado, levou também ao reconhecimento da fluidez das relações de género, centrando-se fundamentalmente em dois aspetos: a dimensão de género nos esquemas migratórios e a reconfiguração de novos sistemas de diferenciação de género para homens e mulheres nas sociedades de acolhimento. O género começou a ser visto como algo fluido e relacional. Deixou de considerar-se um estatuto prévia ou definitivamente atribuído, passando a ser definido como uma construção social dinâmica, que pode transformar-se em virtude das mudanças provocadas pelos movimentos migratórios, fazendo parte de um processo subjetivo de construção da identidade.

A introdução da perspectiva de género nos Estudos Migratórios consolidou-se a partir da década de 1990, privilegiando estudos sobre os fluxos estritamente femininos.

A partir da viragem de século o género começou a ser considerado como elemento chave nas migrações, estimando-se que configure uma variabilidade de práticas, identidades e instituições nos processos migratórios. Um dos contributos deste enfoque é a condição dinâmica e relacional implícita na definição de género, considerado em termos processuais. Segundo estas propostas, o género relaciona-se dialeticamente com as estruturas tanto das sociedades de origem, como de destino, das migrantes. Iniciou-se assim uma análise de género mais ampla, que o considera como uma forma de estruturar o poder presente em toda relação humana e intimamente relacionada com outros eixos de poder, tais como a classe social ou a etnicidade.

A migração passou a ser considerada não só como um processo económico ou político, mas também sociocultural, mediatizado pelas ideologias de género e parentesco, assim como pelas instituições e práticas a elas ligadas. Autoras como Grassmuck

e Pessar (1991) e Hondagneu-Sotelo (1994) ressaltaram a importância desta mediação nos processos de tomada de decisão doméstico-familiar sobre quem migra, assim como nas práticas de recrutamento, assentamento e retorno.

Aplicando este marco às teorias articulacionistas das migrações, emergem duas categorias de análise principais: o **grupo doméstico** e as **redes migratórias**. Ambas ocupam uma posição central enquanto princípios de organização social que devem ser tomados em conta para compreender, em toda a sua complexidade, os movimentos migratórios (Gregorio, 1998).

Seguindo esta proposta teórica, o nosso contributo analisa o processo migratório feminino no fluxo que desde 1978 vem ligando a ilha de Santiago de Cabo Verde⁴⁰ com a costa de Lugo, na Galiza, centrando-se nas três décadas que chegaram até 2008.

Serão tidas em conta as principais tendências na conformação de grupos domésticos na sociedade de origem, ligadas aos processos históricos presentes na formação da sociedade cabo-verdiana, que levaram a uma dupla orientação, matrilocal e patrilocal, sempre envolta numa ideologia de género profundamente patriarcal. Realizar-se-á uma reflexão sobre as mudanças na organização dos grupos domésticos no seu assentamento na costa de Lugo, tentando perceber as posições e papéis das mulheres, e comparando-os com os da sociedade de origem. Por outra parte, procurarei descrever e analisar as redes migratórias que ligaram Santiago e A Marinha ao longo do período em análise, considerando a evolução dos marcos legais e do mercado laboral.

2. Metodologia

O trabalho de campo no seio da referida comunidade desenvolveu-se ao longo de mais de quinze anos, tratando-se de uma investigação antropológica aplicada e implicada, que coincidiu na sua etapa inicial (1998/2001) com dois processos de intervenção social que tinham como objetivo a integração dessa comunidade na localidade de Burela, mas que partiram de pressupostos teóricos e metodológicos antagónicos. Esta particularidade levou a que o próprio processo de investigação,

40. O arquipélago de Cabo Verde é formado por dez ilhas de origem vulcânica, situadas a cerca de quinhentos quilómetros da costa ocidental africana, no extremo da extremamente seca zona climática do Sahel. Desde 1975 formam a República de Cabo Verde, após terem feito parte do império colonial português desde a sua descoberta, por volta de 1460, altura em que se encontravam desabitadas. Na atualidade são nove as ilhas habitadas no arquipélago, que tem uma superfície total de 4.033 Km². As ilhas costumam ser divididas em dois grupos: as seis de Barlavento, situadas mais a Norte (Santo Antão, São Vicente, Santa Luzia (desabitada), São Nicolau, Sal e Boavista), e as quatro de Sotavento (Maio, Santiago, Fogo e Brava).

iniciado no seio da intervenção inicial, tenha contribuído para mudar determinados aspetos da realidade deste coletivo migrante, em especial das suas mulheres.

A matéria-prima que sustenta este trabalho provém de uma experiência etnográfica multi-situada (Hannerz, 2003; Marcus, 2001), já que a experiência laboral referida me levou, uma vez investigado o marco comunitário de destino na costa de Lugo, a conhecer o marco comunitário de origem em Santiago de Cabo Verde. A minha primeira viagem ao arquipélago, em 2000, foi seguida de muitas outras, tendo viajado regularmente. As estadias nas localidades de origem oscilaram entre três e seis semanas, excetuando um longo período de permanência continuada, entre 2007 e 2009, como trabalhadora num projeto de empoderamento feminino, no âmbito da cooperação ao desenvolvimento.

A amplitude do trabalho de investigação permitiu um conhecimento profundo das migrantes cabo-verdianas em diferentes alturas do seu processo migratório, praticando observação participante e realizando recenseamentos em diferentes alturas, assim como entrevistas individuais e grupais que permitiram traçar diversos percursos típicos ao longo das três décadas que abrange a investigação.

3. Badias⁴¹ de Burela

O conhecimento das chaves culturais do sistema de género em Cabo Verde constitui o ponto de partida para analisar a realidade das mulheres cabo-verdianas de Burela, tomando em conta as diferentes posições das mulheres na estrutura de parentesco e nos grupos domésticos da costa ocidental de Santiago. As extremas condições de sobrevivência nas ilhas levaram à constituição de um sistema de parentesco muito flexível, envolvido numa superestrutura patriarcal para o qual o modelo ideal é o da família católica, mas escassamente concretizado na prática (15% em 2006, segundo o INE-CV), sendo que a maioria dos casais constituem uniões de facto. No quadro dessa flexibilidade, as mulheres costumam ocupar posições centrais na organização dos grupos domésticos, sendo muito habituais os lares monoparentais que elas chefiam em solitário e que chegam

41. A expressão em língua crioula badiu/badia provém do termo português vadio, com o significado negativo de vagabundo ou preguiçoso, que se aplicava aos escravos e escravas fugidos em Santiago e aos que se negavam a trabalhar para os senhores (Soares, 2005). Os escravos acabaram por apropriá-lo, subvertendo o seu significado e transformando-o em qualidade positiva, que com o tempo se vinculou à identidade dos habitantes de Santiago, independentemente da sua cor.

a ultrapassar os 50 % dos grupos domésticos nas localidades de origem nas últimas décadas. Mas essa centralidade feminina a nível doméstico raramente se transfere para o domínio público e social, devido à força da ideologia patriarcal dominante, baseada na ideia de que a mulher sem homem não tem valor social, limitando o potencial transformador das práticas matrifocais.

A **emigração** constitui um elemento histórico fundamental da sociedade cabo-verdiana. O arquipélago foi palco de intensos e contínuos movimentos de população ainda durante o processo do seu povoamento na segunda metade do século XV, com uma minoria de europeus e um grande grupo heterogêneo de escravos e escravas da costa africana. A partir do século XVII outros fluxos saíram do arquipélago, fugindo das repetidas secas e crises alimentares para buscar sustento noutras partes do mundo, nomeadamente na costa leste dos EUA. Na segunda metade do século XIX, como consequência da abolição da escravatura, o poder colonial português, aproveitando os períodos de crise alimentar, impulsionou um fluxo rumo às plantações coloniais de São Tomé e Príncipe e Angola, necessitadas de braços que substituíram os libertos. O estado realizou uma condução diferenciada dos fluxos migratórios, que levou a que os *badiu* (habitantes de Santiago) constituíssem a maior parte deste fluxo, enquanto os habitantes das outras ilhas protagonizavam uma emigração para países promissores (EUA, Argentina, Brasil).

Nos anos 60 do século XX a emigração cabo-verdiana orientou-se para os países europeus, utilizando a metrópole colonial como lugar de passagem a outros destinos. Existia uma diferenciação entre os destinos dos migrantes das diversas ilhas.

A existência de uma sólida cultura da emigração e de bases migratórias lançadas anteriormente em diversos países e continentes tornaram a emigração um fenómeno estrutural da sociedade cabo-verdiana contemporânea, estimando-se que existam mais pessoas cabo-verdianas na comunidade transnacional migrada do que no arquipélago.

A presença feminina nos fluxos migratórios provenientes do arquipélago tem sido variável nas diferentes etapas. A existência de mulheres é notável em todas as comunidades da diáspora cabo-

-verdiana no mundo, no caso europeu especialmente a partir da chamada década do reagrupamento, nos anos 1980 (Góis, 2006). As mulheres cabo-verdianas cada vez mais constituem sujeitos autónomos na conformação da diáspora, em consonância com o fenómeno global de feminização das migrações. Existe uma comunidade eminentemente feminina desde os seus inícios, nos anos 1960. Trata-se da corrente italiana, procedente das ilhas de Barlavento, que teve como destino principal o serviço doméstico. Um grupo feminino de menor relevância, da mesma origem, concentra-se desde finais dos anos 1970 em Madrid.

Na corrente europeia a migração proveniente de Santiago concentra-se em França, Suíça, Luxemburgo e Espanha. Nos seus inícios foi maioritariamente masculina, sendo seguida em muitos casos de processos de reagrupamento familiar, tanto regulares como irregulares, que nutriram as comunidades de mulheres e crianças. A cultura migratória de Santiago até muito recentemente deu primazia ao homem como protagonista dos processos migratórios, ocupando as mulheres um lugar subalterno como esposas, de forma que as oportunidades migratórias para elas estavam estreitamente vinculadas ao matrimónio.

A partir da ponte lisboeta, a presença dos migrantes cabo-verdianos no estado espanhol data da primeira metade da década de 1970, existindo quatro comunidades históricas nascidas na sua segunda metade, umas das quais a da Galiza, junto com as zonas mineiras de Leão, Madrid e Saragoça (Oca, 2013).

Na análise diferenciar-se-ão dois grandes períodos. O primeiro compreende as duas primeiras décadas de assentamento na costa galega (1978/1998). No último ano desse período produziu-se a minha entrada no terreno, o início de processos de intervenção social com o coletivo e uma reativação do fluxo migratório, que levou à triplicação da comunidade durante o segundo período (1998/2008).

3.1. As velhas badias

Os primeiros migrantes que chegaram à costa de Lugo eram homens que participaram na construção da fábrica de Alumina-

-Alumínio, por volta de 1977. Uma vez finalizada a obra, foram impedidos de trabalhar na indústria, pelo que a maioria reemigrou para outros destinos. A abertura da fábrica de alumínio provocou na zona um transvase de mão-de-obra do sector primário para o industrial, que resultou na falta de marinheiros para os navios pesqueiros do porto de Burela. Quase por acaso, em 1978 alguns homens cabo-verdianos começaram a trabalhar nas pescas de alto-mar. A partir desse momento o desenvolvimento da economia pesqueira de Burela determinou o nascimento e evolução de uma comunidade estável, que se formou com a chegada de mulheres e crianças. As fases da economia portuária refletem perfeitamente a evolução da comunidade cabo-verdiana, baseada no trabalho dos homens na pesca de alto-mar, único sector de inserção laboral até 2004/05 (Oca, 2007).

Numa etapa inicial (1978/1993), a comunidade foi crescendo lentamente até alcançar cerca de 250 integrantes. Entre 1993 e 1998 deu-se uma nova etapa de crise e decréscimo, relacionada com uma crise de emprego nas pescas de alto-mar, como consequência da aplicação da política pesqueira da UE. Esta etapa foi marcada pela remigração de cerca de 100 pessoas, homens, mulheres e crianças, e pelo isolamento, ao serem pouco frequentes as viagens a Cabo Verde e a chegada de migrantes do arquipélago.

Nas duas décadas iniciais de assentamento, a maioria das mulheres chegaram em processos de migração irregular via Lisboa, sendo promovida a sua migração pelo esposo. Uma vez na Galiza, as mulheres acolhiam-se a regularizações baseadas na sua condição de esposas, o que supunha a dependência legal do marido e a impossibilidade de um trabalho regular, tendo portanto os seus direitos de cidadania restritos.

Nesta etapa a comunidade organizou-se em grupos domésticos nucleares de duas gerações, seguindo o modelo ideal da sociedade de origem. Mas a ausência periódica dos homens em cada maré deu lugar a uma estrutura familiar matrifocal na prática, na qual as mulheres geriam em solitário os agregados familiares a maior parte do tempo.

Perante a ausência masculina, as mulheres (todas elas no papel de esposas) estruturaram a comunidade, criando e consolidando uma rede de apoio e de relacionamento entre os grupos domésticos.

Com o passar do tempo, converteram-se em representantes da comunidade ante a sociedade e as instituições, algo que as diferencia de outras comunidades provenientes da ilha de Santiago na comunidade transnacional procedente do arquipélago. Chegaram a ocupar todos os cargos da organização comunitária, a Associação Cultural Tabanka, nascida em 1987 e sem atividade regular desde inícios dos anos 1990. Segundo Villarino (1995), nesta altura o coletivo cabo-verdiano manteve uma posição de integração baseada na renúncia à luta pelos direitos de cidadania e na criação de um micro-espço social que tinha os limites na própria comunidade.

A segunda etapa considerada na análise da comunidade, como se referiu anteriormente, compreende o período entre 1998 e 2008, coincidindo o seu início com o do *Projecto Bogavante*, a primeira intervenção social no coletivo cabo-verdiano, após duas décadas de assentamento na localidade de Burela. Esta intervenção, que eu mesma coordenei, baseou-se num conceito de integração multidimensional, dialético e relacional (Giménez, 2003; Laparra, 2003), utilizando metodologias participativas próprias do enfoque do empoderamento (Stromquist, 1997; León, 2001). O seu diagnóstico inicial concluiu que a comunidade se encontrava imersa num modelo de separação (Berry, 1984), no qual se mantinham as práticas culturais e identitárias no âmbito privado, sem procurar relações com os coletivos autóctones para além do âmbito laboral. Com o desenvolvimento do projecto, produziu-se a emergência das mulheres enquanto elemento central e estruturante da comunidade. Em paralelo, a cultura cabo-verdiana surgiu como ferramenta privilegiada de integração, abrindo-se um processo de visibilização na localidade que aglutinou a comunidade cabo-verdiana em redor da associação comunitária, novamente ativa.

3.2. As novas badias

Uma vez finalizado o projeto, em inícios de 2000, o poder político local, incomodado com os seus fundamentos e ações, conseguiu tomar o controlo da intervenção no coletivo migrante, aplicando uma nova abordagem baseada no discurso/mito da integração perfeita, que continua na atualidade. Como consequência deste trabalho municipal, empapado de clientelismo e assistencialismo, foi-se produzindo um desempoderamento da comunidade, que se transformou em objeto passivo da intervenção.

Também nos inícios desta nova etapa, surgiu uma nova rede migratória legal, via Dakar, entre Santiago e Burela, cujo fluxo foi aumentando ao longo da década, tendo como consequência a triplicação do coletivo cabo-verdiano em apenas 10 anos (de 134 pessoas em 1998 para 440 em 2008). No seio desse processo, foram aparecendo novos perfis de migrantes, diversificando-se os grupos de idade, com um aumento do peso das primeiras gerações e um reforço da masculinização do coletivo em geral. Diversificaram-se as localidades de origem na ilha e evidenciou-se a diferença das experiências migratórias d@s velh@s e nov@s migrantes. Neste período fechou-se o ciclo migratório com a reforma dos pescadores pioneiros e com a chegada à idade adulta dos e das descendentes nascidos nas décadas de 1970 e 1980 (Oca, 2013).

O aumento do número de migrantes naturais do arquipélago contribuiu para uma revitalização das práticas culturais e identitárias com origem na sociedade santiaguense, mantendo-se a visibilidade da cultura cabo-verdiana na localidade e na comunidade galega. A vida comunitária, cada vez mais complexa, viu nascer novas redes e dinâmicas no seu seio, reforçando-se o modelo de separação que tinha caracterizado as etapas iniciais da vida comunitária.

No novo contexto do século XXI, a aparição de ofertas laborais em sectores feminizados fez surgir pela primeira vez na comunidade a migração laboral feminina. De um total de 69 mulheres migrantes no período considerado, 26% não se encontrava vinculada a um companheiro ou marido, sendo a maioria delas mães solteiras sem companheiro em Cabo Verde. Para a maioria das migrantes

deste grupo, a decisão de migrar foi tomada pelas suas famílias em articulação transnacional, normalmente depois de se ter materializado a migração preferencial dos homens do grupo doméstico ou então de esposas que seguiam os seus maridos ou companheiros aproveitando ofertas laborais (Oca, 2013). No geral, estas mulheres sem homem, irmãs ou sobrinhas das famílias que facilitavam a sua migração para a Galiza, chegavam com um projeto migratório predeterminado: trabalhar, enviar remessas e posteriormente reagrupar filhos e filhas, que ficavam a cargo de alguma mulher do grupo familiar no arquipélago. Contudo, o preconceito da ausência de valor social das mulheres sem marido foi mais forte do que as pressões familiares, de modo que a maior parte destas mulheres contrariou o projeto migratório familiar, unindo-se a um homem cabo-verdiano no destino, sendo novamente mães e constituindo grupos domésticos nucleares.

Por outro lado, continuaram a chegar mulheres esposas, mas também unidas de facto, espelhando as tipologias habituais na estrutura familiar cabo-verdiana atual. Assim, 55% migraram na qualidade de esposa ao abrigo de processos de reagrupamento familiar, em geral acompanhadas pelos seus filhos e filhas, sendo dependentes legalmente dos maridos nos primeiros anos de residência em Espanha, à semelhança das mulheres de maior permanência na Galiza. Muitas destas mulheres haviam casado por procuração em Cabo Verde para poder materializar o processo migratório através desta figura legal. Os restantes 19% das migrantes cabo-verdianas chegadas entre 1998 e 2008 faziam parte de uniões de facto, tendo migrado em paralelo com os companheiros de forma regular, aproveitando ofertas laborais e reagrupando posteriormente os filhos e filhas que ficaram inicialmente no arquipélago. 82% destas mulheres migraram através da rota legal, via Dakar, permanecendo na capital senegalesa por tempo indeterminado à espera de visto. As restantes mulheres chegaram por métodos irregulares, aproveitando em muitos casos vistos Schengen para viajar a Lisboa ou outros países europeus.

As novas migrantes inseriram-se nos setores tradicionais das limpezas e serviço doméstico, mas também noutros novos como a agricultura, o cuidado de pessoas dependentes ou a indústria

agroalimentar. Entraram em força no setor da hotelaria, que implica longas jornadas de trabalho e a impossibilidade de conciliar a vida laboral e familiar.

Ao longo da década foram aparecendo novas modalidades de inserção laboral masculina, quebrando o determinismo da inserção laboral na pesca de alto-mar que tinha caracterizado as duas décadas iniciais de assentamento e levado à constituição de grupos domésticos matrifocais. Em primeiro lugar, entre 2004/05 iniciou-se o recrutamento de pescadores cabo-verdianos para a pesca costeira. Em segundo lugar, muitos homens migraram a partir desta altura com ofertas de trabalho para o sector da construção, tendo caído uma grande parte no desemprego nos anos finais da década. Por último, iniciou-se a reforma dos pescadores pioneiros, produzindo-se processos de renegociação das relações de género e domésticas com as suas esposas, depois de longos anos de ausência regular dos seus lares.

As novas realidades laborais deram lugar a uma maior presença masculina nos grupos domésticos de forma quotidiana, perdendo peso a organização em famílias matrifocais que tinha definido o coletivo nas duas décadas iniciais. Em 2008, este tipo de grupos domésticos com homem ausente, somado aos novos grupos monoparentais ou de mulheres sozinhas (inexistentes nas etapas iniciais) não superava os 67% do total. Nos restantes lares reproduzia-se a tipologia de família nuclear com figura masculina de poder e autoridade quotidiana, produzindo-se um evidente retrocesso na autonomia das mulheres.

4. Conclusões

O marco teórico articulacionista-feminista, que considera o género como elemento estruturante das migrações, definido pela sua fluidez e dinamismo, é válido e apropriado para analisar as posições das mulheres nos processos migratórios. Estas são determinadas por uma multiplicidade de fatores, entre os quais se destacam a cultura migratória e o sistema de género da sociedade de origem, o papel das mulheres nos grupos domésticos, o seu estado civil e as oportunidades laborais da sociedade de destino.

No caso que nos ocupa, como consequência das novas realidades no âmbito dos processos migratórios e das relações de género, pode-se afirmar que a matrifocalidade, definidora da comunidade ao longo de duas décadas, surgiu de forma circunstancial, determinada pelas características da inserção laboral masculina. Tendo as circunstâncias mudado, deu-se um regresso às práticas de organização androcêntrica, reproduzindo-se o ideal de género da sociedade de origem (mulher subordinada e servente), que encontra no novo contexto migratório as condições materiais e laborais que o propiciam.

No contexto das migrações procedentes da ilha de Santiago, as mulheres ocuparam lugares subalternos até tempos recentes, estando as suas oportunidades migratórias ligadas ao matrimónio. No século XXI, as ofertas de trabalho feminizadas nos países do Sul da Europa possibilitaram a migração de mulheres autónomas, ainda que vinculadas aos projetos migratórios dos seus grupos domésticos, em articulação transnacional.

As velhas badias de Burela constituem um caso excecional de centralidade feminina na diáspora cabo-verdiana, possibilitado pela ausência masculina e potenciado depois pela intervenção social transformadora, demonstrando a fluidez do género enquanto elemento estruturante das migrações.

Na década em que se multiplicou e diversificou a comunidade, essa excecionalidade foi-se atenuando em paralelo com as mudanças nos contextos material e laboral e com o processo de diversificação da configuração dos grupos domésticos, de modo que os avanços alcançados foram perdendo relevância como elemento definidor da comunidade.

A experiência das velhas badias mostra como, apesar da força do estereótipo das migrações femininas como subalternas e subordinadas às masculinas, existe espaço para a agência das mulheres. A experiência das novas badias, pelo contrário, mostra a força das ideologias patriarcais, que se flexibilizam apenas circunstancialmente, regressando a rigidez do domínio masculino logo que mudam as condições.

Bibliografía

CAMPANI, G. (2010), “Género e Inmigración”, in L.V. AMADOR e M.C. MONREAL, *Intervención Social y Género*, Madrid: Narcea, pp. 133-152.

GIMÉNEZ, C. (2003), *¿Qué es la inmigración?, ¿problema u oportunidad?, ¿cómo lograr la integración de los inmigrantes?, ¿multiculturalismo o interculturalidad?*, Barcelona: RBA.

GÓIS, Pedro (2006), *Emigração Cabo-verdiana para (e na) Europa e a sua Inserção em Mercados de Trabalho Locais: Lisboa, Milão, Roterdão*. Lisboa: ACIME.

GRASSMUCK, S e PESSAR, P. (1991), *Between Two Islands. Dominican Transnational Migration*, California: University of California Press.

GREGORIO, C. (1998), *Migración femenina. Su impacto en las relaciones de género*, Madrid: Narcea.

HANNERZ, U. (2003), “Being there . . . and there . . . and there! Reflections on multi-site ethnography”, *Ethnography*, Vol. 4, 2, pp. 201-216.

HONDAGNEU-SOTELO, P. (1994), *Gendered Transitions. Mexican Experiences on Immigration*, Bekerley e Los Angeles: University of California Press.

LAPARRA, M. (2003), *Extranjeros en el purgatorio. Integración social de los inmigrantes en el espacio local*, Barcelona: Edicions Bellaterra.

LEÓN, M. (2001), “El empoderamiento de las mujeres: encuentro del primer y tercer mundos en los estudios de género”, *Revista de Estudios de Género La Ventana*, nº 13, Guadalajara (México): Editorial Gráfica Nueva, pp. 94-106.

MAHLER, S. e PESSAR, P. (2006), “Gender Matters: Ethnographers Bring Gender from the Periphery toward the Core of Migration Studies”, *International Migration Review*, Vol. XL, 1, New York: Center for Migration Studies, pp. 27-63.

MARCUS, G. (2001), “Etnografía en/del Sistema Mundo. El surgimiento de la etnografía multilocal”, *Alteridades*, Vol.11, 22, pp. 111-127.

OCA, L. (2007), “Badiu na Galiza: mar di homi - tera di mudjeres”, in M. GRASSI , e I. ÉVORA, (orgs.), *Género e Migrações Cabo-verdianas*, Lisboa: ICS, pp. 99-122.

OCA, L. (2013), *Caboverdianas en Burela (1978/2008): Migración, relacións de xénero e intervención social*. Tese de Doutoramento defendida a 13/12/2013, no Departamento de Filosofía e Antropología Social, Universidade de Santiago de Compostela.

STROMQUIST, N. (1997), “La búsqueda del empoderamiento: en qué puede contribuir el campo de la educación”, in M. LEÓN (org.), *Poder y empoderamiento de las mujeres*, Bogotá: TM Editores.

VILLARINO, A. (1995), “Integración, adaptación ou renúncia: A Comunidade Caboverdiana de Burela”, *Outrasvozes, Revista Galega para a Solidariedade*, 6, pp. 14-15.

Migrações, conjugalidade e projectos de vida transnacionais

Octávio Sacramento · Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro

Centro de Estudos Transdisciplinares para o Desenvolvimento⁴² Vila Real

1. Introdução

42. Centro financiado por Fundos Europeus Estruturais e de Investimento, na sua componente FEDER, através do Programa Operacional Competitividade e Internacionalização (COMPETE 2020) [projecto n.º 006971 (UID/SOC/04011)]; e por fundos nacionais através da Fundação para a Ciência e a Tecnologia (FCT, Portugal), no âmbito do projecto UID/SOC/04011/2013.

Na actualidade, os processos reflexivos que pautam a organização da intimidade, tornando-a num espaço de individualização e electividade[1][2] construído com base em diferentes sistemas culturais, contribuem para a emergência de projectos matrimoniais e familiares desencaixados de escalas locais e nacionais. A realização destes projectos pressupõe, inevitavelmente, mobilidade internacional de pessoas, sendo que a conjugalidade tanto pode ser uma variável relevante na produção de deslocações como, a jusante, resultado da interculturalidade nos contextos de acolhimento. Aqui proponho-me debater a primeira conexão entre trânsitos migratórios e conjugalidade. Procurarei evidenciar a multiplicidade de dimensões, desde logo as materiais e passionais, que podemos considerar quando debatemos e operacionalizamos o conceito de migração e, por outro lado, a crescente articulação e complexificação de diferentes tipos de fluxos globais de pessoas, suscitando a necessidade de conjugação analítica de diferentes referências conceptuais. Neste exercício assumo um posicionamento eminentemente indutivo, partindo dos elementos empíricos do trabalho de campo etnográfico para doutoramento que realizei em Ponta Negra (Natal-RN, Nordeste do Brasil) e em contextos do Velho Continente sobre mobilidades e relações de intimidade entre europeus e mulheres brasileiras[3].⁴³

Constituindo quadros sociais geradores de deslocações migratórias, as relações conjugais transnacionais configuram um fenómeno que vem sendo designado no campo das ciências sociais como “migrações matrimoniais” ou “migrações por amor”[5][6]

[7][8][9][10][11]. Estas migrações ocorrem, predominantemente, de países em vias de desenvolvimento para países mais prósperos e envolvem sobretudo mulheres. O inverso em termos de gênero e de orientação geográfica dos intervenientes não é muito comum. No bairro de Ponta Negra, a situação mais frequente é a do matrimônio transatlântico associado à migração feminina para a Europa. Ainda que bastante menos expressivas, há duas outras situações que importa considerar: a deslocação de europeus para se estabelecerem no Brasil, junto das suas companheiras, e a alternância de sazonalidades do casal ou de um dos cônjuges entre as duas margens do Atlântico. Estas situações são particularmente ilustrativas da crescente flexibilidade dos ordenamentos transnacionais na esfera da conjugalidade e das migrações.

2. Fluxos conjugais no espaço Atlântico

Destacado contexto turístico de sol e praia, Ponta Negra é palco de aproximações passionais entre turistas europeus e mulheres locais, daí resultando vínculos que, amiúde, se prolongam para lá da relativa efemeridade do tempo de férias dos primeiros. A partilha de intimidade entre uns e outras, embora se inicie sob a forma de *programa* (relação mercantilizada próxima da prostituição) ou de *namoro de Verão*[12], muitas vezes persiste no tempo, depois do regresso dos turistas à Europa. Nestes casos, a presencialidade da relação é retomada periodicamente através de sucessivas mobilidades alternadas, incluindo-se aqui algumas estadias femininas prolongadas nos países europeus dos respectivos parceiros. Nos reencontros periódicos são avaliadas e calibradas convergências e divergências interpessoais, assim como possibilidades de concretização dos desejos e interesses que, num primeiro momento, ainda em Ponta Negra, impulsionaram a aproximação de ambas as partes. Desse modo vai sendo esboçado o futuro dos laços íntimos, seja no sentido da dissolução ou no sentido de uma certa continuidade e da sua progressiva consolidação como projectos conjugais.

43. Nesta pesquisa beneficiei da bolsa de doutoramento SFRH/BD/60862/2009, da FCT. O trabalho de terreno assentou numa abordagem metodológica qualitativa, tendo privilegiado a etnografia como procedimento orientador de um processo de recolha de informação baseado, sobretudo, na observação participante e nas entrevistas semi-dirigidas. Numa primeira fase permaneci seis meses em Ponta Negra, entre Novembro de 2009 e Maio de 2010. Este foi o contexto etnográfico de partida e de referência. Além dele percorri outros sítios (v.g. Norte de Itália e Holanda) envolvidos na densa rede de fluxos associada aos vínculos de intimidade iniciados do lado brasileiro e, parte deles, mantidos à distância segundo diversos formatos relacionais. Adoptando uma "etnografia multi-situada"[4], pude, assim, acompanhar alguns dos principais informantes nas suas deslocações e estadias entre ambas as margens atlânticas e, desse modo, captar de forma mais efectiva a dimensão transnacional das paisagens íntimas de que são protagonistas.



Figura 1 – A praia de Ponta Negra, contexto de transnacionalização da intimidade e espaço social gerador de cadeias de mobilidades turísticas e migratórias.

A evolução da intimidade no sentido da conjugalidade concretiza-se de forma gradual, através de arranjos variáveis e moldáveis que nem sempre passam, pelo menos no imediato, pela institucionalização matrimonial, reflectindo tendências de diversidade já bastante expressivas nos padrões contemporâneos de organização da vida de casal. Todavia, num ou noutro momento, muitos desses arranjos acabam por ser juridicamente formalizados como casamentos, tanto mais não seja por razões pragmáticas de agilização da gestão dos fluxos, residência e cidadania dos cônjuges e dos seus descendentes.

Dada a sua dimensão transnacional, as formações conjugais euro-brasileiras constituídas a partir de Ponta Negra implicam, intrinsecamente, estratégias de organização das mobilidades e determinados arranjos migratórios. A opção mais recorrente para viabilizar a concretização dos projectos de casal iniciados nos trópicos passa pela deslocação das mulheres brasileiras para a Europa, para os países dos companheiros. O casamento com o estrangeiro (*gringo*) europeu proporciona às jovens das classes populares de Ponta Negra uma das poucas possibilidades de

residência legal nos países do Velho Continente. Representa, por isso, desde logo, a oportunidade de acesso à cidadania europeia, percebida pelas próprias como uma cidadania amplamente privilegiada no cenário global.

Isto não significa, porém, uma mera instrumentalização da conjugalidade tendo em vista, apenas e só, a entrada no espaço europeu. Conquanto muito importantes, os projectos migratórios e o acesso à Europa são apenas uma parte do leque mais vasto de expectativas e “interesses” subjacentes à aliança com o estrangeiro[3]. A migração feminina não é um fim em si e, amiúde, é o resultado de outras aspirações pessoais (v.g. intimidade, família, género) que as mulheres brasileiras julgam mais facilmente concretizáveis junto dos companheiros europeus e nos contextos de vida dos mesmos. É neste sentido que Roca usa o conceito de “migrações por amor”[9], procurando com ele enfatizar razões de ordem imaterial geralmente negligenciadas nos estudos clássicos das migrações. Importa, porém, não enveredar por discursos simplistas e redutores, negligenciando-se, por sua vez, a importância de razões socioprofissionais e económicas e a sua articulação com motivos de cariz passional. Aqui, como na generalidade dos casos, não têm grande cabimento esquemas de análise exclusivos e dicotómicos, opondo migrações laborais a “migrações por amor”[13][14], nem mesmo dissociar amor e interesse económico. Afinal, as fronteiras entre o sentimental e o material tendem a ser muito esbatidas e fluidas[15][16].

Apesar de muito associadas ao feminino, as ditas migrações matrimoniais também envolvem homens. Com efeito, estes também migram por motivos passionais e familiares, e não somente ou sempre por razões de ordem económica. Alguns homens europeus, depois de várias e longas visitas a Ponta Negra, constroem intensos vínculos com o lugar e, gradualmente, passam de simples turistas a turistas-residentes e a imigrantes, muito em particular quando estabelecem laços de intimidade com mulheres locais. Embora a (perspectiva de) aliança seja um factor comum e decisivo na constituição do movimento migratório, antecedendo a deslocação masculina definitiva para Natal, por vezes os termos invertem-se e a aliança surge posteriormente, já no decurso da estadia do imigrante no Brasil.



Figura 2 – Imigrante europeu em Ponta Negra. Exibe no braço um coração com as cores do Brasil, sinal dos fortes vínculos de intimidade que o ligam ao contexto de acolhimento e que, a montante, contribuíram decisivamente para a sua mobilidade migratória.

A admissão da importância de aspectos da esfera da intimidade e da família na afluência de europeus a Ponta Negra não implica, à semelhança do que referi para as brasileiras que fazem o percurso inverso, a recusa analítica de muitas outras razões que coexistem de forma dinâmica e, em certa medida, deixam perceber o quão redutor é o próprio conceito de “marriage migrations” se circunscrito apenas a aspectos estritamente conjugais. De entre essas outras razões destacam-se, desde logo, as económicas e as razões que remetem para os ordenamentos e quotidianos dos contextos de proveniência dos imigrantes. De um modo geral, as suas mobilidades migratórias são, ao mesmo tempo, matrimoniais, patrimoniais e de estilo de vida – “lifestyle migration”[17] –, contemplando, além dos motivos passionais, um vasto conjunto de expectativas relacionadas com o trabalho, o lazer e a organização e ritmo da vida diária. São expectativas que os próprios, por comparação com os seus países de origem, julgam mais facilmente compatíveis e concretizáveis no Brasil. Contudo, e apesar da experiência prévia acumulada como turistas, as suas ideias e idealizações iniciais confrontam-se, amiúde, com imponderáveis e desencantos que os levam a reformular a visão turística idílica original e, não raro, a reconsiderar o próprio projecto migratório e conjugal.

3. Sazonalidade migratória e flexibilidade conjugal

Sujeitos a constrangimentos de ordem económica, profissional, familiar e outros, alguns casais gerem a sua condição transnacional de forma flexível, mediante a alternância de estadias sazonais no continente europeu e no Nordeste brasileiro. A sua organização no espaço e no tempo não implica deslocações migratórias definitivas. Contrariamente à maioria dos casais formados a partir de Ponta Negra, não fixam residência exclusiva na Europa ou no Brasil e, por vezes, os cônjuges nem sempre partilham em permanência os seus quotidianos. Este é um ordenamento que pode manter-se a longo prazo, num horizonte temporal mais ou menos indefinido, ou, pelo contrário, ser assumido como uma solução de curto ou médio prazo até estarem reunidas condições para a migração “definitiva” de uma das partes do casal.

Passo agora a enunciar muito brevemente as duas situações mais comuns desta organização flexível da residência conjugal. A primeira caracteriza-se pela convivência permanente do casal no(s) mesmo(s) domicílio(s), embora transite sazonalmente à escala transnacional, intercalando estadias nas duas margens do Atlântico. Na segunda situação, os cônjuges não coabitam de forma permanente, o que faz lembrar o modelo de intimidade matrimonial “living apart together” (LAT)[18][19], caracterizado pela inexistência de partilha presencial permanente de um mesmo espaço. A manutenção da conjugalidade assenta na sucessiva alternância de períodos em conjunto com temporadas em que vivem afastados. Durante o tempo em que estão geograficamente distantes, as actuais tecnologias globais de comunicação desempenham um papel relevante na sua persistência como casal, permitindo-lhes múltiplas formas de convivência, partilha e agregação que minimizam os efeitos perversos da distância. Os reencontros concretizam-se através de deslocações periódicas de um dos cônjuges para o contexto, Brasil ou Europa, onde se encontra o outro, junto do qual permanece durante alguns meses.

Estes procedimentos de gestão transatlântica da vida conjugal assemelham-se aos regimes de residência e coabitação alternada e intermitente de que nos fala Caradec [20]. Subjacentes a eles encontramos estratégias e práticas de mobilidade adoptadas

reflexivamente em função de projectos, expectativas, prioridades e alguns imprevistos que decorrem de circunstâncias pessoais e sociais que ganham especial complexidade quando têm de ser geridas num plano transnacional. Vejamos de seguida dois exemplos concretos de casais que se organizam segundo padrões de alternância residencial e de intermitência coabitacional.

Um agregado familiar constituído por um sueco de 68 anos, uma brasileira de 29 anos e os dois filhos pequenos de ambos transita ao longo do ano entre diferentes domicílios, intercalando permanências sazonais no Brasil e na Europa. Com uma casa em frente à praia de Ponta Negra e uma outra em Estocolmo, a família passa cerca de metade do ano nos trópicos, sensivelmente de Outubro a Março, e a outra metade em terras nórdicas. A avaliar pela qualidade da moradia brasileira e do seu recheio, encontram-se numa situação económica confortável. Apesar de tudo, durante o tempo que estão em Ponta Negra, e que corresponde à época alta do turismo local, arrendam informalmente cinco quartos situados no piso superior da habitação, cada qual por um preço mensal na ordem dos R\$1.000.

Um italiano de 62 anos (reformado, mas dedicando-se ainda a pequenos trabalhos de construção civil em Itália), embora não tendo qualquer vínculo económico transatlântico, passa cerca de seis meses no Brasil, repartidos em duas ou três estadias. Há mais de cinco anos que assim acontece, sensivelmente desde que começou uma relação mais estável com uma jovem natalense (25 anos; antes de o conhecer fazia programas, agora estuda na universidade), de quem vai ter um filho. Durante a sua permanência em Ponta Negra, os dois moram juntos e fazem, de facto, vida de casal. Quando regressa a Itália, a companheira volta para a casa da mãe. Todos os meses ele envia-lhe dinheiro para assegurar o pagamento dos estudos e demais encargos pessoais e familiares.

Figuras 3 e 4 – Vinhetas etnográficas ilustrativas, respectivamente, da residência alternada e da coabitação intermitente.

Nas sucessivas deslocações e estadias sazonais do casal ou de um dos seus membros constituem-se ordenamentos de aliança em trânsito e multi-situados, os quais podem ser tomados como exemplos paradigmáticos da plasticidade que tende a caracterizar muitos dos vínculos conjugais e residenciais transatlânticos. Para esta plasticidade e, inclusive, para a

crescente complexificação dos padrões de mobilidade muito têm contribuído os extraordinários progressos nos transportes e nas comunicações das últimas décadas, bem como as novas formas de organização dos processos laborais e produtivos[21] [22].

4. Conclusão

As viagens turísticas da Europa para Ponta Negra, compostas predominantemente por homens, têm vindo a fomentar fluxos migratórios nos dois sentidos, mostrando-nos a existência de uma densa articulação entre o turismo e as migrações[23]. A intimidade e as formações conjugais daí resultantes estão no epicentro deste encadeado de trânsitos. No cenário geral de mobilidades e conjugualidades transatlânticas, as estratégias e os arranjos são relativamente versáteis, ainda que predomine a chamada “migração matrimonial” feminina para junto do companheiro europeu. Embora seja menos comum, o inverso também acontece, tal como os sucessivos movimentos pendulares sazonais do casal ou de apenas um dos cônjuges, alternando estadias de alguns meses entre ambos os lados do Atlântico. Praticamente todas estas situações etnográficas, muito em especial os casos de sazonalidade turístico- migratória, mostram-nos configurações conjugais imbricadas em mobilidades no âmbito das quais se (re)definem relações com diferentes lugares e se geram vinculações flexíveis de intimidade, residência e mesmo de cidadania[24]. As razões de ordem estritamente matrimonial não são as únicas – e nem sempre as mais preponderantes – a impulsionar as deslocações aqui em causa. Com elas convivem muitos outros anseios e projectos, num complexo quadro social que congrega o passionai, o económico e muitas outras dimensões e perspectivas de vida.

No âmbito destes processos de transnacionalização da intimidade, os fluxos turísticos e migratórios pressupõem-se, são intrinsecamente complementares e, com alguma frequência, assumem características híbridas e evoluem para configurações distintas das que assumiram num primeiro momento. Os próprios actores sociais nem sempre vislumbam e classificam as suas respectivas mobilidades segundo designações estanques e rígidas como turismo e migrações. Daí a necessidade de se

considerarem estes dois conceitos como pólos de um complexo, contínuo e gradativo espectro de mobilidades: “temporary movements and permanent migration, in turn, form part of the same continuum of population mobility in time and space”[25, p. 88].

Adoptando uma maior plasticidade teórica, como destacam Williams e Hall[23, p. vii], será possível enquadrar muitas manifestações empíricas de mobilidade que tendem a cair no vazio ou no caos conceptual, e apreender formas de circulação emergentes que ligam lugares e pessoas de uma maneira inovadora, dificilmente traduzíveis pelas tradicionais referências analíticas do turismo e das migrações, sobretudo quando estas referências estão limitadas às respectivas demarcações disciplinares. Para lá dos complexos hibridismos existentes entre o turismo e as migrações, os seus respectivos nexos estendem-se também a relações sistémicas de causalidade recíproca, que contribuem decisivamente para o desenvolvimento de circuitos sociais extensivos, a itinerância das culturas[26] e a formação de espaços e comunidades transnacionais. Como se pode deduzir da análise de Williams e Hall[23], os diferentes tipos de fluxos tendem a produzir um duplo efeito de arrastamento: geram mais do mesmo e, por outro lado, estimulam novos fluxos com características distintas. O que acontece no âmbito dos relacionamentos transatlânticos constitui um exemplo paradigmático desta bola de neve de mobilidades: o movimento de turistas europeus para Ponta Negra tem fomentado migrações com a mesma orientação, bem como deslocações turísticas e migratórias, sobretudo femininas, na direcção oposta, que, por sua vez, impulsionam novos trânsitos em ambos os sentidos. Tendo em conta este e muitos outros contextos etnográficos marcados por uma grande profusão de trânsitos e fluxos, é legítimo admitirmos que o conceito de migração ganhará maior agilidade, profundidade e densidade analítica se for conjugado com outras coordenadas teórico-conceptuais, inscrito e pensado no quadro do “new mobilities paradigm” de que nos falam Sheller e Urry[27].

Bibliografia

- [1] Beck, U. e Beck-Gernsheim, E., *The Normal Chaos of Love* (Cambridge, Polity Press, 2004).
- [2] Giddens, A., *Transformações da Intimidade: Sexualidade, Amor e Erotismo nas Sociedades Modernas* (Oeiras, Celta, 2001).
- [3] Sacramento, O., *Atlântico Passional: Mobilidades e Configurações Transnacionais de Intimidade Euro-Brasileiras* (Lisboa, ISCTE-IUL, 2014).
- [4] Marcus, G., “Ethnography in/of the world system: the emergence of multi-sited ethnography”, *Annual Review of Anthropology*, 24, 95-117, 1995.
- [5] Flemmen, A., “Transnational marriages – empirical complexities and theoretical challenges. An exploration of intersectionality”, *NORA, Nordic Journal of Feminist and Gender Research*, 16(2), 114-129, 2008.
- [6] King, R., “Towards a new map of European migration”, *International Journal of Population Geography*, 8, 89-106, 2002.
- [7] Raposo, P. e Togni, P., *Fluxos Matrimoniais Transnacionais entre Brasileiras e Portugueses: Género e Imigração* (Lisboa, ACIDI, 2009).
- [8] Riaño, Y., “Migration of skilled Latin American women to Switzerland and their struggle for integration”, in Yamada M. (ed.), *Emigración Latinoamericana: Comparación Interregional entre América del Norte, Europa y Japón* (Osaka, Japan Centre for Area Studies, National Museum of Ethnology, 2003, p. 313-343).
- [9] Roca, J., “Migrantes por amor. La búsqueda y formación de parejas transnacionales”, *AIBR – Revista de Antropología Iberoamericana*, 2(3), 430-458, 2007.
- [10] Piscitelli, A., “Tránsitos: circulación de brasileñas en el ámbito de la transnacionalización de los mercados sexual y matrimonial”, *Horizontes Antropológicos*, 15(31), 101-136, 2009.

- [11] Yeoh, B., Leng, C. e Dung, V., “Commercially arranged marriage and the negotiation of citizenship rights among Vietnamese marriage migrants in multiracial Singapore”, *Asian Ethnicity*, 14(2), 139-156, 2013.
- [12] Piscitelli, A., *Entre a Prostituição e os Namoros de Verão: Gênero e Sexualidade no Contexto do Turismo Internacional* (Rio de Janeiro, Fapesp, 2001).
- [13] Jones, G., “Marriage migration in Asia: an introduction”, *Asian and Pacific Migration Journal*, 21(3), 287-290, 2012.
- [14] Piper, N. “Wife or worker? Worker or wife? Marriage and cross-border migration in contemporary Japan”, *International Journal of Population Geography*, 9(6), 457-469, 2003.
- [15] Adelman, M., “Por amor ou por dinheiro? Emoções, discursos, mercados”, *Contemporânea: Revista de Sociologia da UFSCar*, 1(2), 117-138, 2011.
- [16] Zelizer, V., *The Purchase of Intimacy* (Princeton, Princeton University Press, 2005).
- [17] Benson, M. e O'Reilly, K. (eds.), *Lifestyle Migration: Expectations, Aspirations and Experiences* (Farnham, Ashgate, 2009).
- [18] Holmes, M., “An equal distance? Individualization, gender and intimacy in distance relationships”, *The Sociological Review*, 52(2), 180-200, 2004.
- [19] Levin, I., “Living apart together: a new family form”, *Current Sociology*, 52(2), 223-240, 2004.
- [20] Caradec, V., “Les formes de la vie conjugale des ‘jeunes’ couples ‘agés’”, *Population*, 51(4-5), 897-927, 1996.
- [21] Caulkins, D. e Jordan, A. (eds.), *A Companion to Organizational Anthropology* (Chichester, Wiley-Blackwell, 2012).
- [22] Kjaerulff, J., *Internet and Change: An Ethnography of Knowledge and Flexible Work* (Højbjerg, Intervention Press, 2010).

[23] Williams, A. e Hall, C. M. "Tourism and migration: new relationships between production and consumption", *Tourism Geographies*, 2(1), 5-27, 2000.

[24] Ong, A., *Flexible Citizenship: The Cultural Logics of Transnationality* (Durham, Duke University Press, 1999).

[25] Bell, M. e Ward, G. "Comparing temporary mobility with permanent migration", *Tourism Geographies*, 2(1), 87-107, 2000.

[26] Clifford, J., *Routes: Travel and Translation in the Late Twentieth Century* (Cambridge, Harvard University Press, 1997).

[27] Sheller, M. e Urry, J., "The new mobilities paradigm", *Environment and Planning*, 38(2), 207-226, 2006.

Sesión III: As redes e as canles de comunicación

Migra: as línguas, as redes e os canais de comunicación

Rosario Mascato Rey · Universidade de Santiago de Compostela

Toda mudanza substancial en los idiomas es una mudanza en las conciencias, y el alma colectiva de los pueblos, una creación del verbo más que de la raza. Las palabras imponen normas al pensamiento, lo encadenan, lo guían y le muestran caminos imprevistos, al modo de la rima.

Los idiomas nos hacen, y nosotros hemos de deshacerlos. Triste destino el de aquellas razas enterradas en el castillo hermético de sus viejas lenguas, como las momias de las remotas dinastías egipcias, en la hueca sonoridad de las Pirámides. Tristes vosotros, hijos de la Loba Latina en la ribera de tantos mares, si vuestras liras no quebrantan todas las cadenas con que os aprisiona la tradición del Habla. ¡Y más triste el destino de vuestros nietos, si en lo porvenir no engendran dialectos suyos, ciclos de una nueva conciencia en la lengua de los Conquistadores! (Ramón del Valle-Inclán, *La Lámpara Maravillosa*, 1916)

1. Introdução

Migra: radical lingüístico de orixe latina, mínimo denominador común, elemento gráfico central no cartaz do primeiro Mateus Doc Galiza, a que sentimos a obriga e a necesidade (a un tempo) de lle acrescentar morfemas derivativos que o enquadrem nas margens de fronteiras lingüísticas, precisamente para reivindicarmos que elas existen: migra-ção/-ción/-tion...

Mas sobre estas palabras implementamos aínda a superposición de máis balizas, neste caso espaciais e políticas, para determinar os sentimentos de pertenza e alienación a respecto

duma comunidade, dum território: e-migra/i(n)-migra...ntes, sobretudo estes últimos, sobre os quais versaram a conversa, o debate, as imagens e as palavras surgidas no encontro académico que teve lugar em setembro de 2015 na emblemática Casa de Europa de Santiago de Compostela.

Alí abordamos primariamente o espectro determinado pela *imigração*, que se foi progressivamente amplificando noutros e mais complexos termos utilizados ao longo das diferentes intervenções: migrantes que mais cedo que tarde se converteram em refugiad@s (por conflitos bélicos e/ou crises humanitárias e mesmo ambientais...), mas também em exilad@s, retornad@s ou mesmo turistas, nomeadamente sexuais, quando virados, desde a Europa, para outras latitudes. Um sem-número de palavras a que poderíamos ainda acrescentar outras que ficaram por aludir, ou que foram referidas apenas de passagem, mas que sim figuram recolhidas nos múltiplos dicionários existentes sobre a migração⁴⁴. Dentre eles, queremos aqui mencionar a primeira tentativa de glossário sobre este assunto publicado na Galiza: *Trasterrados. Dicionario do Exilio Galego*, saído do prelo em 2005 como parte da homenagem ao escritor Lorenzo Varela (exilado ele mesmo), no Dia das Letras Galegas desse ano, e no qual se recolhem -para além dos nomes de instituições, jornais ou homens e mulheres que se viram na obriga de deixar a Galiza por causa da Guerra Espanhola de 1936 e a posterior ditadura-, também muitos outros vocábulos que redimensionam o conceito da migração, matizando-o como processo vital:

44. Como prova evidente da importância do fenómeno migratório, em termos políticos, culturais e científicos, fica a necessidade de concertar as palavras e conceitos em volta do mesmo. Vid. infra uma pequena amostra da bibliografia existente ao respeito.

Trasterrad@, desterro, deportação, expatriação, exílio (interior): amor, aniquilação, ansiedade, barcos, campos de concentração, clandestinidade, desmemória, éxodo, irmandade, libertação, liberdade, melancolia, morte, esquecimento, países de acolhida, pateras, pena, salvação, saudade, solidariedade, terror, tormento, tortura, tristura, terra, verdade, vida, justiça.

Apenas um rascunho de terminologia com que deitar os olhos sobre a complexidade duma viagem que é, sobretudo, um proceso de carácter existencial em que resulta determinante a capacidade individual e coletiva para a aquisição de ferramentas económicas, intelectuais, psicológicas e emocionais.

Entre essas ferramentas, a língua: de origem, de percurso, de chegada.

Mas convém lembrar, também, as línguas serem, elas próprias, sujeitos do fenómeno migratório.

2. Migração e/das línguas

Em 2012, uma equipa da Universidade de Auckland, dirigida pelo Dr. Quentin Atkinson, publicou um estudo segundo o qual, as línguas indoeuropeas modernas poderiam ter a sua origem na Antiga Anatólia (a Turquia atual). Nesse trabalho, a equipa aplicou uma metodologia baseada no modelo estatístico de inferência bayesiana, para determinar a filogenia entre vocabulário básico comparado, com o fim de obter dados sobre relações ancestrais entre essas línguas. Os resultados obtidos demonstraram que existia uma relação entre o surgimento das distintas famílias linguísticas indoeuropeas e os padrões de expansão da agricultura para a Europa, sustentados por evidências arqueológicas, genéticas e culturais localizadas nos mesmos parâmetros geográficos e temporais. [1]

Este tipo de vinculação entre língua e migração era igualmente explicado em base a parâmetros políticos e culturais, em 1985,

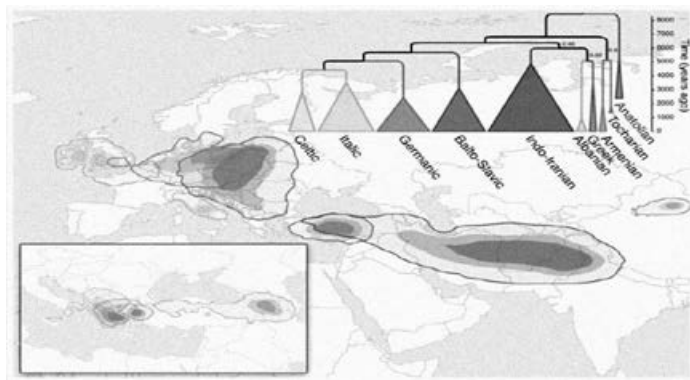


Figura 1 – Mapa de evolução das línguas indoeuropeas, publicado na revista Science em 2012 pela equipa do Prof. Quentin Atkinson.

polo Professor (agora já emérito) da Universidade de Illinois, Braj Kachru [2], com a teoria de círculos concêntricos a propósito da expansão e hegemonia da língua inglesa no mundo. Para Kachru existem três círculos concêntricos de difusão linguística: no primeiro deles enquadram-se os países nativos de língua oficial inglesa no momento: a Grã Bretaña, os Estados Unidos, a Austrália e Nova Zelândia; o segundo seria o círculo de países de língua maioritariamente (que não exclusivamente) inglesa, produto do processo de colonização levado a cabo pelo Reino Unido ou os Estados Unidos: a Índia, a Nigéria, as Filipinas ou o Paquistão, onde o inglês é utilizado principalmente como língua franca ou língua de troca comercial; e o terceiro estaria constituído por aqueles outros Estados em que o inglês não tem consideração oficial nenhuma, mas é ensinado, aprendido e utilizado como língua estrangeira que permite a comunicação exterior.

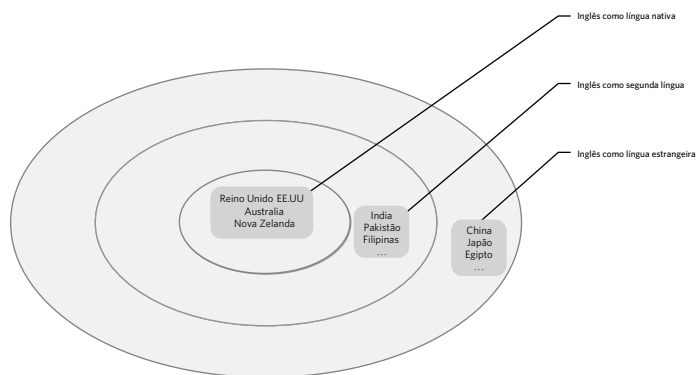


Figura 2 - Diagrama dos círculos concêntricos de Braj Kachru (1985)

Esta teoria prestava escassa atenção às variantes linguísticas e focava, sobretudo, a ideia duma estandardização linguística através de territórios, fronteiras e culturas, uma linha de ação não isenta de carácter colonialista que tem sido implementada nas últimas décadas noutras línguas.

No caso do Espanhol, as instituições culturais mais vinculadas com a sua defesa e difusão, isto é, a Real Academia Española e o Instituto Cervantes, dedicaram, desde o ano 2004, uma especial atenção à modalidade linguística plurinacional, o chamado “espanhol neutro” ou “espanhol internacional” -particularmente utilizado pelos meios de comunicação e as produções televisivas e cinematográficas em Latinoamérica-. Procurando parcerias em países como o México (nomeadamente, na Universidade Nacional Autónoma do México), estabeleceram um acordo para a instauração dum “Diploma Panhispánico do Espanhol”, que seria posteriormente ratificado no ano 2007, no IV Congreso Internacional de la Lengua Española celebrado em Cartagena de Índias, com a assinatura do chamado “Acuerdo de Medellín”, por parte dos representantes de mais dum centenar de universidades do mundo hispano-falante, originando o chamado SICELE: *Sistema Internacional de Certificación de Español como Lengua Extranjera*. Um título expedido, entre outras cousas, com o fim de ratificar a expansão do espanhol na chave do terceiro círculo de Kachru, e também, sem dúvida, com o interesse de confrontar as críticas relativas ao chamado “nacionalismo lingüístico español”, personificadas, por exemplo, em figuras como a do académico e catedrático da Universidade Autónoma de Madrid, Juan Carlos Moreno Cabrera⁴⁵.

Trata-se da geração duma ideia de língua, já não como ferramenta, mas como sujeito igualmente migratório que permite mapear (mesmo em termos quantitativos), um novo tipo de colonialismo seletivo, impulsionado por agentes económicos e de mercado (vinculados ao mundo académico), e pretendidamente neutro a respeito de sentimentos linguísticos nacionais.

45. Veja-se, a modo de síntese, «Unifica, Limpia y Fija». LA RAE y los mitos del nacionalismo lingüístico español”, em Silvia Senz y M. Alberte (eds.), *El Dardo en la Academia. Esencia y vigencia de las academias de la lengua española*. Barcelona: Melusina, 2011, vol I. pp.157-314.

Quais serão os prós e os contras deste tipo de ferramentas para o desenvolvimento dum estudo de caráter sociológico? Qual é a função e posição do investigador neste novo espaço? Qual o seu grau de envolvimento: observador, mediador, facilitador?

Mas também há novas perguntas a se gerarem a respeito do código linguístico usado na rede: existe uma interlíngua comum *on-line* ou uma língua hegemónica frente a outras? É esta uma língua de integração? Existem nessas interações *on-line* línguas (e, portanto, indivíduos) a serem minorizadas? Quanto de (icono-)gráfico e explícito há em todas elas? Qual é o grau de inovação linguística existente? Quais os estândares pragmáticos e de cortesia a serem aplicados? Qual deve ser, portanto, o grau de intervenção dos investigadores com respeito a esses outros discursos?

4. Conclusão

Novos territórios, novos corpus e ferramentas de análise, novos reptos investigadores. Pode, neste caso, o (velho) conhecimento construído (informação, dados) sobre a nossa matéria de estudo ser aplicado nestes novos campos? Isto é, quanto do que já sabemos pode ser migrado para estes novos contextos?

Servem, enfim, as referidas palavras tradicionalmente vinculadas com a ideia de migração, as contidas nos dicionários, para explicar essa nova realidade?

Algumas destas perguntas são respondidas pola nossa colega no trabalho que figura na continuação; outras, ficam para outros itinerários, para novas migrações: da reflexão pessoal para a coletiva, no quadro de partilha *across-frontiers* do programa Mateus Doc, de Vila Real a Compostela.

Bibliografia

[1] Bouckaert, Remco; Philippe Lemey, Michael Dunn, Simon J. Greenhill, Alexander V. Alekseyenko, Alexei J. Drummond, Russell D. Gray, Marc A. Suchard and Quentin Atkinson, "Mapping the Origins and Expansion of the Indo-European

Language Family”, *Science*, 2012, August 24, 337 (6097), pp. 957-960. Disponível em <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4112997/> [Última consulta: 18/04/2016]

[2] Kachru, Braj, “Standards, Codification and Sociolinguistic Realism: the English Language in the Outer Circle”, in *English in the “World: Teaching and Learning the Language and Literatures*, eds. R. Quirk & H.G. Widdowson, Cambridge University Press for The British Council, Cambridge, 1985

Glosários e dicionários sobre o fenómeno migratório:

Bilbao, Conchi, Soedade Noia e Antón Lopo (coords.), *Trasterrados. Dicionario do exilio galego*, Santiago de Compostela, Editorial Compostela, 2005

European Commission - European Migration Network, *Asylum and Migration. Glossary 3.0. A tool for better comparability*, October 2014. Disponível em http://ec.europa.eu/dgs/home-affairs/what-we-do/networks/european_migration_network/docs/emn-glossary-en-version.pdf

Grassi, Tiziana (dir.), *Dizionario Enciclopedico delle Migrazioni italiane nel Mondo*, Roma, SER ItaliAteneo, 2014

International Organization for Migration, *Glossary on Migration, International Migration Law*, 25, Geneve, 2011. Disponível em http://www.iomvienna.at/sites/default/files/IML_1_EN.pdf

Márquez Covarrubias, Humberto, *Diccionario Crítico de Migración y Desarrollo*, Universidad Autónoma de México, 2012

Rodríguez, Nadia e Bettina Schnell, *Diccionario de las migraciones: del concepto a la palabra*, Madrid, Adeire, 2007

United Nations, *Glossary of Migration Related Terms*. On-line site: <http://www.unesco.org/new/en/social-and-human-sciences/themes/international-migration/glossary/>

VV.AA., *Diccionario de Migración y Extranjería*, Madrid, LID, 2014

Reflexão teórico-metodológica sobre o meu projeto de investigação

Carolina Jardim · Universidade do Porto,
Faculdade de Psicologia e de Ciências da Educação

Introdução

Não posso deixar de pensar na metáfora do investigador como um cozinheiro. Ambos têm um propósito específico (o prato) e, para o tentar alcançar, decidem sobre que ingredientes dispor e qual a metodologia apropriada para os tratar e cozinhar. Visto que ainda dou os primeiros passos na construção do desenho da investigação a empreender, ao longo deste artigo procuro clarificar a viagem teórico-metodológica que encetei. Avancemos, então, caros navegadores.

Confrontando-me com a realidade histórica que presenciamos, parti de um porto de inquietações: a Europa. A Europa, que está a envelhecer em termos demográficos (Costa 2011), recebe cada vez mais jovens que partem de várias paragens em busca de novas aragens, trazendo não só uma capacidade de renovação geracional, como também uma possível ajuda para suprir carências ao nível do tecido produtivo (Duarte 2005). Devido à tomada de consciência relativamente aos desafios e às oportunidades que os fluxos migratórios geram, a temática das migrações tem-se tornado um assunto prioritário na agenda política mundial (Lechner 2010).

Atualmente, as políticas restritivas de imigração implementadas por certos países marcam uma nova fase nos processos migratórios europeus. As pessoas tentam chegar às costas europeias por diferentes razões e através de diferentes canais. Arriscam as próprias vidas para escapar à opressão política, guerra e pobreza, bem como para encontrar o reagrupamento familiar, empreendedorismo, conhecimento e educação (Comissão

Europeia 2015c). Lamentavelmente, nestes trajetos já se contam milhares de mortes, emergindo debates no espaço público sobre o crime que assim se comete contra a própria Humanidade e sobre a necessidade de definir uma política europeia comum de imigração.

Pelas ruas do senso comum e da catedral teórica até à praça metodológica

E por que são os ventos da contingência que indicam aos tripulantes da realidade social os possíveis caminhos a seguir, podemos desde logo identificar que o estudo das migrações se apresenta como uma questão central. As explicações são várias, quais fios emaranhados que precisam de ser desentrançados. Ousemos. Desde logo devido aos impactos demográficos, culturais, sociais, educativos, económicos, laborais, habitacionais e religiosos das migrações. O aumento da intensidade dos movimentos migratórios, ao forçar a aproximação e o confronto de pessoas de horizontes culturais distintos, obrigou as sociedades a pensar a gestão da diversidade de um modo idealmente inclusivo (Gois 2008).

Qual a posição política e filosófica da Europa face ao tamanho e à velocidade das ondas de migrantes que varrem as suas costas? Ora, a Europa preconiza a integração de culturas e de imigrantes, a inclusão e a coesão social entre grupos culturais, linguísticos e étnicos diversos, tendo em vista uma convivência multicultural enriquecedora (Caldas *et al.* 2008a; Rutkowski *et al.* 2014). Tal como o grão que cai à terra forma secretamente o embrião e gera o fruto ou vegetal da sua espécie respetiva, deseja-se que no mesmo chão social os encontros multiculturais possam ser férteis em aprendizagens interculturais.

Para a União Europeia, “a integração bem-sucedida dos imigrantes é essencial para a prosperidade, a compreensão mútua e a comunicação não só dos migrantes e da sociedade local, mas também da União Europeia em geral, uma vez que contribui para o crescimento económico e a riqueza cultural” (Jornal Oficial da União Europeia 2012: 16). A integração diz respeito ao processo participado que implica uma interação interpessoal

positiva dos imigrantes com os autóctones e com as instituições locais, envolvendo uma adaptação mútua à diversidade cultural (Marques 2005; Papademetriou 2008). Sendo assim, trava-se um jogo de aceitação e reconhecimento, por um lado, entre autóctones e imigrantes e, por outro, entre os diversos grupos de imigrantes (Hortas 2013).

Ora, o grande desafio da integração reside na dificuldade que surge da relação com o outro, as diferenças e as desigualdades, factores possivelmente geradores de distâncias, tensões e conflitos (de valores, de identidades etc.) (Souza 2001; Caldas *et al.* 2008b). Para a União Europeia, “o racismo, a xenofobia e outras formas de intolerância continuam a ser uma grande preocupação, incluindo para os jovens com background migrante” (Jornal Oficial da União Europeia 2012: 16). No caso da discriminação, o outro é diferenciado com base nas suas diferenças ou pertenças (por exemplo, étnicas ou culturais), que são transformadas em desigualdades (Marques 2005). A discriminação pode ter reflexos ao nível da segregação espacial, ou ao nível do mercado de emprego, das oportunidades de acesso à educação e habitação, etc. (Malheiros 1996). Pode ainda dificultar a ligação à sociedade e à comunidade, ou pelo contrário pode mobilizar os jovens a envolverem-se em atividades para mudar as suas comunidades (Lee e Pritzker 2013).

Face aos fenómenos de segregação e aos riscos da fragmentação, divisão e guetização, é urgente regenerar os laços sociais. Um dos planos para melhorar a coesão social é através da expansão do diálogo social, da cooperação, e da participação cívica (Conselho da Europa 2010). Assente numa perspetiva de inclusão social, e numa lógica de eliminação dos obstáculos ao acesso e sucesso educativo dos migrantes, o grande desafio dos dias de hoje para a Europa é a promoção do diálogo intercultural ao nível local como meio de sensibilização e compreensão do outro, tendo em vista a prevenção de conflitos, a coesão social e a cidadania. (Jornal Oficial da União Europeia 2012). Assumindo uma postura intercultural, o ideal é aceitar e valorizar as diferenças, enquanto singularidades, sensibilizando-se para a diversidade cultural, e criar possibilidades de diálogo intercultural (Peres 1999; UNESCO 2009; Hortas 2013). Estas possibilidades dependem

de competências interculturais de natureza comunicativa, que apelam para a interdependência, conciliação de valores/ componentes específicos de diferentes culturas, reconhecendo e respeitando as culturas próprias.

Para além dos desafios, interpelações e urgências que surgem da leitura e análise da literatura na área de estudos das migrações europeias, os estudos juvenis inclinam-nos para uma determinada população a investigar. Quer no campo dos estudos das migrações e dos estudos juvenis (Tanyas 2012), quer no campo das culturas juvenis em Portugal (Rosales *et al.* 2009), os/as jovens com background migrante precisam de ser melhor conhecidos. A literatura tem demonstrado que os jovens com background migrante e de minorias étnicas participam menos em atividades cívicas, em comparação com os seus pares não migrantes (Ballard *et al.* 2015; Ribeiro *et al.* 2014). Segundo Voicu e Rusu (2012), a participação em atividades cívicas traz recompensas aos imigrantes, motivando-os a envolverem-se. Ao agir coletivamente, os migrantes podem encontrar novas formas de se relacionarem, reinventando as suas identidades e recriando um sentido de comunidade (Becerra 2014).

A participação através de associações, organizações ou coletividades de migrantes tem um papel fundamental na inclusão na vida cívica (Fangen 2010), contribuindo para o desenvolvimento do capital relacional, da confiança e de boas relações entre os imigrantes (Papademetriou 2008). Dewey defende que os grupos associativos podem dar oportunidade aos indivíduos de praticar competências da vida democrática – comunicação, deliberação, negociação, e resolução de problemas – numa pequena escala (Hildreth 2012). Pertencer a grupos representa uma oportunidade para os adolescentes, podendo aumentar os níveis de vinculação à comunidade e os comportamentos pró sociais (Albanesi *et al.* 2007). Segundo um relatório da rede Sirius, “aprender com a experiência, especialmente através de organizações voluntárias, como as organizações juvenis, dá àqueles com um background migrante uma oportunidade de desenvolver as suas competências pessoais e sociais através da aprendizagem cooperativa e experiencial” (Education Migration Sirius 2014: 5).

Mergulhados nestas águas teóricas, somos levados a focarmos-nos num determinado destino, bem circunscrito e delimitado. Qual é então o grande foco de investigação? O envolvimento e participação de jovens com background migrante em organizações juvenis. Procurar-se-á compreender, na perspetiva dos jovens, os significados dados às suas culturas participatórias nas organizações, através delas e como extensão das mesmas. Desta grande questão, destaco três objetivos mais específicos: conhecer e analisar as diferentes culturas participatórias, discutir o papel das organizações juvenis como espaços de participação e identificar práticas inovadoras e estratégias de trabalho em rede.

Quanto ao contexto empírico de investigação, irei optar pelo estudo de caso múltiplo em três organizações de jovens migrantes localizadas em Portugal. Provavelmente estarei três meses em cada uma das organizações. Como métodos principais utilizarei a observação participante e as notas de terreno, porém poderei suportar-me também em grupos de discussão focalizados e em entrevistas, bem como em métodos alternativos (métodos visuais, uso de uma plataforma online). Os critérios para a escolha das organizações a estudar prendem-se com três variáveis: género, nacionalidade e contexto geográfico. As organizações situar-se-ão no norte, centro e sul do país, em contexto urbano. Quanto aos sujeitos de investigação, trata-se de jovens, entendidos como um grupo heterogéneo, com idades compreendidas entre os 15 e os 30 anos, pretendendo-se encontrar um equilíbrio de rapazes e raparigas na escolha da organização. Por último, optou-se por escolher organizações pautadas pela diversidade étnico-cultural.

No entanto, após ouvir atentamente as contribuições dadas no Mateus DOC IX, parece-me que há ainda um problema a resolver. Existem organizações que têm um estatuto mais informal, como os grupos formados através do Facebook, enquanto outras têm um estatuto jurídico-legal, sendo portanto provável que tenham um nível de organização e participação mais sólida e diversificada. Neste sentido, é preciso considerar qual destas tipologias deverei escolher. Penso que talvez seja mais pertinente e enriquecedor focar-me em organizações com um conjunto de iniciativas de participação mais sustentado, caso contrário corro o risco de querer cultivar sobre terra morta.

Por outro lado, importa justificar porque é que optei pelo estudo de caso. Para Robert Yin, “o estudo de caso contribui, de forma inigualável, para a compreensão que temos dos fenómenos individuais, organizacionais, sociais e políticos” (2001: 21). O estudo de caso “investiga um fenómeno contemporâneo dentro do seu contexto da vida real” (Yin 2001: 32). Na perspetiva de Menga Ludke e Marli André (2005), os estudos de caso “visam à descoberta”, enfatizando a “interpretação em contexto”, a fim de retratar a realidade de forma completa e profunda, revelando a multiplicidade de dimensões presentes numa determinada situação ou problema. Tendo em conta que os estudos de caso usam uma variedade de fontes de informação, coletados em diferentes momentos e em situações variadas, e que os jovens dividem o seu tempo para além das organizações onde participam, pretendo fazer observação participante na sombra das mesmas, acompanhando os jovens por outros contextos que frequentam. A este propósito, Herriott e Firestone afirmam que “as provas resultantes de casos múltiplos são consideradas mais convincentes, e o estudo global é visto, por conseguinte, como sendo mais robusto” (*in* Yin 2001: 68).

Como abordagem metodológica, adotar-se-á a etnografia. A etnografia “é uma forma de estudar pessoas em grupos organizados, duradouros, que podem ser referidos como comunidades ou sociedades. O modo de vida distinto que caracteriza tal grupo é a sua cultura. O estudo da cultura envolve a examinação dos comportamentos, costumes e crenças aprendidos e partilhados pelo grupo.” (Angrosino 2007: 1). “Enquanto estuda um grupo de pessoas, a etnografia começa pelo pressuposto de que os significados culturais partilhados do grupo são cruciais para compreender o seu comportamento” (Punch 2014: 128). Seguindo a linha teórica do interacionismo simbólico, o trabalho de campo etnográfico pretende descobrir os significados que os atores sociais dão às suas ações.

Paragens indispensáveis: o conceito monumental e o método original

Para a União Europeia, a cooperação e as parcerias entre organizações de jovens migrantes são estratégias que devem ser

encorajadas, pois podem promover atividades de aprendizagem com o intuito de aumentar o respeito mútuo, a tolerância e o entendimento intercultural, e ajudar o trabalho em rede a fim de melhorar a inclusão social (Jornal Oficial da União Europeia 2012). Mais recentemente, o programa da UE nos domínios da educação, da formação, da juventude e do desporto para o período de 2014-2020, “Erasmus +”, define como prioridade o aumento da qualidade do trabalho com jovens, em particular através de uma melhor cooperação entre organizações juvenis (Comissão Europeia 2015d).

O trabalho em rede entre associações/organizações é uma importante estratégia de cooperação que pode ter lugar, por exemplo, através da criação de plataformas físicas de diálogo e discussão (Comissão Europeia 2014). Para definir o conceito de rede, baseamo-nos na chamada Actor Network Theory. Esta abordagem é fundamental para analisar a dinâmica das relações sociais no interior das organizações juvenis. A Actor Network Theory define rede como "um conjunto de materiais reunidos e ligados através de processos de tradução que exercem uma função particular. Uma rede pode continuar a alargar-se quanto mais entidades se ligarem a ela ". A rede pode ser entendida como uma "estratégia utilizada e valorizada, particularmente na articulação das atividades desenvolvidas e dinamizadas em conjunto com todos os intervenientes" (Silva *et al.* 2014: 11).

Uma definição mais ampla de rede como "pelo menos duas organizações que trabalham em conjunto para um objetivo comum, pelo menos por algum tempo " (Muijs *et al.* 2010: 5-6). As redes entre organizações permitem um melhor conhecimento das preocupações e interesses de outras organizações, tendo em vista novas perspetivas e ideias para melhorar a própria prática e enfrentar desafios. Trabalhar com outras pessoas numa rede também tem demonstrado fornecer maiores oportunidades para a reflexão individual e coletiva sobre a prática (Chapman e Hadfield 2010). As redes sociais podem funcionar como circuito para troca de informações e para o fortalecimento do sentido de comunidade (Campos e Simões 2014).

Num estudo desenvolvido por Eckstein *et al.* (2015), o envolvimento em organizações juvenis e redes sociais exerceu

efeitos mais fortes em imigrantes do que na maioria dos jovens na Bélgica e na Alemanha. Talvez devido a uma integração insuficiente, as redes sociais são de particular importância, pois permitem conhecer outros pares na mesma situação, assim como o intercâmbio de informação, o desenvolvimento de sentimento de pertença, e melhoram as competências cívicas dos indivíduos. Estes fatores podem aumentar a sua vontade de envolvimento cívico.

Helena Araújo e suas colegas investigadoras (2013), num artigo focado no compromisso e envolvimento de autoridades municipais na promoção de sucesso escolar em Portugal, concluem que o trabalho em rede facilita o trabalho colaborativo, graças às dinâmicas relacionais, bem como o desenvolvimento de proximidade e de laços fortes. Quanto mais vínculos entre as organizações de uma comunidade étnica específica, quanto maior a confiança social na comunidade, mais provável é que a cultura cívica se desenvolva (Fennema e Tillie 1999). Para além disso, quanto mais se está ligado a outros atores, maior é o potencial de ação de cada indivíduo ou grupo.

Sabendo da importância do trabalho em rede (Muijs *et al.* 2010), importa saber que densidade o trabalho em rede toma, o que privilegia e reivindica, qual é a sua natureza educativa e que oportunidades suscita. Importa saber não só que tipo de redes sociais se desenvolvem, mas também que possibilidades criam. Promovem possibilidades de diálogo intercultural, apelando à sensibilização para a diversidade cultural? Promovem o sentido de pertença e competências cívicas?

Para além da procura de conhecimento sobre as estratégias de trabalho em rede existentes, ao longo do projeto de investigação pretendo criar uma plataforma online, através de uma rede social (o Facebook), onde os sujeitos de investigação que pertencem a diferentes organizações juvenis podem socializar e participar, propondo ideias e iniciativas. A escolha desta técnica prende-se com três argumentos. As redes sociais online ilustram como os jovens cada vez mais constroem o seu próprio sentido de comunidade, envolvendo-se em causas pessoalmente significativas guiadas pelos seus estilos de vida (Sloam 2014). Por um lado, a internet tem aumentado as possibilidades dos jovens

serem cidadãos ativos em áreas do seu interesse, como iniciativas sociais, cívicas, culturais e de lazer (Kissau 2012). Por outro lado, os utilizadores dos novos territórios online estão continuamente a usar e desenvolver formas inovadoras de participação para lá da ortodoxia participativa formal, para alcançar objetivos políticos, sociais ou coletivos (Wells 2010). Assim, posso ter acesso a dados e culturas participativas que seria impossível captar no mundo offline.

Durante o Mateus DOC IX, foram vários os problemas que me colocaram. Quando vou criar esta plataforma? Bem, é claro que inicialmente terei que desenvolver uma relação com os jovens das diferentes organizações e só depois é que criarei esta plataforma comum. Por outro lado, têm que ser os próprios jovens a aderir voluntariamente ao grupo online.

Outra questão pertinente prendia-se com o meu papel enquanto investigadora neste grupo. É claro que esta questão tem que ser desde logo definida, para não criar ideias dúbias ou difusas sobre a minha função nesta plataforma online. Sendo que a ideia é compreender as dinâmicas juvenis e as suas perceções e formas de participar, parece-me que o meu papel se cinge à mediação, sem intervenções que possam modificar a própria dinâmica de participação.

Conclusão

O esboçar de um projeto de investigação é um processo reflexivo permanentemente sujeito a reformas. Não só porque o confronto com a literatura nos levanta dúvidas e indecisões quanto à melhor linha teórica-metodológica a escolher, mas também porque o confronto com as sugestões e conselhos de colegas investigadores nos abre novas possibilidades. Neste processo, se temos a liberdade de entrar por novas avenidas que vão dar a uma variedade de outras avenidas, também temos que fechar portas e deixar de lado o que à partida nos era tão querido ou sensato.

Devo por isso confessar que há ainda contribuições feitas no Mateus DOC IX que fluem na minha mente como nuvens de

pensamento. Trata-se de questões por resolver. Um exemplo: qual a minha perspectiva filosófica e epistemológica de partida?

Bem, desde logo tolero um relativismo epistemológico. Reconheço a natureza pluralista e evolutiva das sociedades, bem como as diferentes concepções de bem que a definem. Reconheço que as sociedades e as culturas abraçam valores distintos e rivais em determinadas circunstâncias, bem como formas de vida variadas. Como tal, importa conhecer criticamente as suas tradições e o contexto histórico próprio que as produziu. Porém, não tolero um relativismo ético que é contrário à discussão racional e à condenação de práticas que são inumanas, pois ferem os mais básicos preceitos de dignidade do ser humano. Não posso defender a completa suspensão do julgamento crítico sobre as culturas. Não posso afirmar a igualdade absoluta entre culturas e valores. Algumas civilizações atingiram patamares de respeito por direitos fundamentais mais elevados que outras. Por exemplo, na Arabia Saudita, no Quênia, na Somália, o tipo de pensamento existente parece ser incompatível com os direitos humanos e os valores liberais. Se o pai corta a cara do filho para demonstrar a fé em Alá, é apenas algo de diferente ou é barbárie?

Em resumo, sabemos que a tortura, a violência e o fanatismo impedem uma existência digna, civilizada e humana. Tal como João Pereira Coutinho defende, as sociedades não podem dispensar valores básicos, primários, mínimos e fundacionais, que brotam da nossa natureza humana comum sempre que nos confrontamos com situações de injustiça, crueldade ou iniquidade. Cortar as mãos de quem rouba é um gesto bárbaro, inaceitável. Com isto quero dizer que a existência de uma pluralidade de valores não implica que todos valham o mesmo. Neste sentido, a relação com o outro étnico-cultural não pode ser tão tolerante ao ponto de deixar de ser crítica.

Deste ponto de vista, o multiculturalismo está desde logo excluído, pois face ao pluralismo existencial a aceitação acrítica do relativismo cultural pode levar à fragmentação da sociedade, e à perpetuação de incomunicações, segregações e divisões.

Durante a minha comunicação sugeriram-me a hermenêutica, sendo esta a posição que defende a mútua interpretação das

culturas para fazer uma autocrítica e encontrar pontos de ligação, no sentido de construir uma relação dialógica entre culturas diametralmente diferentes. Ou seja, interpreto o outro para me interpretar. Neste sentido, exige-se uma espécie de tradução mútua das culturas.

Haverá mais perspetivas. Estou aberta a todas as hipóteses. Mas ainda não lancei a âncora na perspetiva mais segura.

Bibliografia

Albanesi, Cinzia; Cicognani, Elvira e Zani, Bruni (2007). “Sense of Community, Civic Engagement and Social Well-being in Italian Adolescents”. *Journal of Community & Applied Social Psychology*, 17, pp. 387-406.

Albuquerque, Rosana; Ferreira, Lígia Évora; Viegas, Telma (2000). *O Fenómeno Associativo em Contexto Migratório. Duas Décadas de Associativismo de Imigrantes em Portugal*. Celta Editora: Oeiras

Angrosino, Michael (2007). *Doing Ethnographic and Observational Research*. Sage: London.

Araújo, Helena C.; Sousa, Florbela; Loureiro, Armando; Costa, Isabel e Portela, José (2013). “Building Local Networking in Education? Decision-Makers’ Discourses on School Achievement and Dropout in Portugal.” In Beatrice Boufoy-Bastick (Ed.), *The International Handbook of Cultures of Education Policy: Comparative International Issues in Policy-Outcome Relationships*. Analytrics: Strasbourg, pp. 155-185.

Ballard, Parissa J.; Malin, Heather; Porter, Tenelle J.; Colby, Anne e Damon, William (2015). “Motivations for Civic Participation Among Diverse Youth: More Similarities than Differences”, *Research in Human Development*, 12:1-2, pp. 63-83.

Becerra, Victoria Quiroz (2014). “Performing Belonging in Public Space: Mexican Migrants in New York City”, *Politics & Society*, 42:3, pp. 331-357.

Caldas, Alexandre Castro; Matos, Artur Teodoro de e Lages, Mário Ferreira (coords.) (2008a). *Portugal: Percursos de Interculturalidade. Vol. 1 - Raízes e Estruturas*. ACIDI: Lisboa.

Caldas, Alexandre Castro; Matos, Artur Teodoro de e Lages, Mário Ferreira (coords.) (2008b). *Portugal: Percursos de Interculturalidade. Vol. 2 - Contextos e Dinâmicas*. ACIDI: Lisboa.

Campos, Ricardo e Simões, José Alberto (2014). “Digital Participation at the Margins: Online Circuits of Rap Music by Portuguese Afro-Descendant Youth”, *Young*, 22:1, pp. 87-106.

Chapman, Christopher e Hadfield, Mark (2010). “Realising the Potential of School-Based Networks”, *Educational Research*, 52:3, pp. 309-323.

Comissão Europeia (2014). *European Modules on Migrant Integration*. DG Final Report.

Comissão Europeia (2015d). *Erasmus+*. Guia do Programa.

Comissão Europeia (2015c). *Communication from the Commission to the European Parliament, the Council, the European Economic and Social Committee and the Committee of the Regions – A European Agenda on Migration*.

Conselho da Europa (2010). *New Strategy and Council of Europe Action Plan for Social Cohesion*.

Costa, Paula Lopes (2011). *A Mobilidade Sócio-espacial dos Imigrantes. O Caso dos Brasileiros, Ucrânicos e Guineenses em Portugal*. Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Dissertação de Doutoramento em Geografia.

Coutinho, João Pereira (2014). *Conservadorismo*. D.Quixote: Alfragide.

Duarte, Feliciano barreiras (2005). *Uma Verdadeira Política de Imigração*. Âncora Editora: Lisboa.

Eckstein, Katharina; Jugert, Philipp; Noack, Peter; Born, Michel e Sener, Tulin (2015). „Comparing Correlates of Civic Engagement

Between Immigrant and Majority Youth in Belgium, Germany, and Turkey”, *Research in Human Development*, 12:1-2, pp. 44-62

Education Migration Sirius (2014). *A Clear Agenda for Migrant Education in Europe*. Immigration Policy Group.

Fennema, Meindert e Tillie, Jean (1999). “Political Participation and Political Trust in Amsterdam: Civic Communities and Ethnic Networks”, *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 25:4, pp. 703-726.

Góis, Pedro (org.) (2008). *Comunidade(s) Cabo-Verdiana(s): As Múltiplas Faces da Imigração Cabo-Verdiana*. ACIDI: Lisboa.

Hildreth, R. W. (2012). “John Dewey on Experience: A Critical Resource for the Theory and Practice of Youth Civic Engagement”, *Citizenship Studies*, 16:7, pp. 919-935.

Hortas, Maria João (2013). *Educação e Imigração: A Integração dos Alunos Imigrantes nas Escolas do Ensino Básico do Centro Histórico de Lisboa*. Observatório da Imigração. ACIDI: Lisboa.

Jornal Oficial da União Europeia (2012). “Conclusions of the Council and of the Representatives of the Governments of the Member States, Meeting within the Council, of 27 November 2012 on the Participation and Social Inclusion of Young People with Emphasis on those with a Migrant Background”, pp.15-19.

Kissau, Kathrin (2012). “Structuring Migrants’ Political Activities on the Internet: A Two-Dimensional Approach”, *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 38:9, pp. 1381-1403.

Lechner, Elsa (2010). *O Essencial sobre Migração e Conflito*. Angelus Novus Editora: Coimbra.

Lee, S. e Pritzker, S. (2013). “Immigrant Youth and Voluntary Service: Who Serves?”, *Journal of Immigrant and Refugee Studies*, 11:1, pp. 91-111.

Ludke, Menga e André, Marli E.D.A. (2005). *Pesquisa em Educação: Abordagens Qualitativas*. 9ªEd. EPU: São Paulo.

Malheiros, Jorge Macaísta (1996). *Imigrantes na Região de Lisboa. Os Anos da Mudança: Imigração e Processo de Integração das Comunidades de Origem Indiana*. Edições Colibri: Lisboa.

Marques, Rui (2005). *Uma Mesa com Lugar para Todos. Para uma Visão Humanista da Imigração*. Instituto Padre António Vieira: Lisboa.

Muijs, Daniel; West, Mel e Ainscow, Mel (2010). “Why Network? Theoretical Perspectives on Networking”, *School Effectiveness and School Improvement*, 21:1, pp. 5-26.

Papademetriou, Demetrius (org.) (2008). *A Europa e os seus Imigrantes no Século XXI*. Fundação Luso-Americana: Lisboa.

Peres, Americo Nunes (1999). *Educação Intercultural. Utopia ou Realidade?*. Profedições: Porto.

Punch, Keith F. (2014). *Introduction to Social Research. Quantitative and Qualitative Approaches*. Sage: London.

Rosales, Marta Vilar; Jesus, Vanessa Cantinho de e Parra, Susana (2009). *Crescer Fora de Água? Expressividades, Posicionamentos e Negociações Identitárias de Jovens de Origem Africana na Região Metropolitana de Lisboa*. Observatório de Imigração. ACIDI: Lisboa.

Ribeiro, Norberto; Malafaia, Carla; Neves, Tiago; Ferreira, Pedro e Menezes, Isabel (2014). “Constraints and Opportunities for Civic and Political Participation: Perceptions of Young People from Immigrant and Non-Immigrant Background in Portugal”, *Journal of Youth Studies*, 18:6, pp. 685-705.

Rutkowski, David; Rutkowski, Leslie e Engel, Laura C. (2014). “Inclusive Schooling: Fostering Citizenship among Immigrant Students in Europe”, *Intercultural Education*, 25:4, pp. 269-282.

Silva, M.; Doroftei, A. O.; Macedo, E.; Costa, I.; Sousa, F. e Araújo, H. C. (2014). “Associações de Pais e Política Educativa Municipal: Redes em Construção”, *Revista Lusófona de Educação*, 27, pp. 11-25.

Sloam, James (2014). “New Voice, Less Equal: The Civic and Political Engagement of Young People in the United States and Europe”, *Comparative Political Studies*, 47:5, pp. 663-688.

Souza, João Francisco de (2001). *Actualidade de Paulo Freire. Contribuição ao Debate sobre a Educação na Diversidade Cultural*. Edições Bagaço: Recife.

Tanyas, Bahar (2012). “Making Sense of Migration: Young Turks’ Experiences in the United Kingdom”, *Journal of Youth Studies*, 15:6, pp. 693-710.

UNESCO (2009). *Investir na Diversidade Cultural e no Diálogo Intercultural*. Relatório Mundial da UNESCO.

Voicu, Malina e Rusu, Ioana Alexandra (2012). “Immigrants’ Membership in Civic Associations: Why are some Immigrants more Active than Others?”, *International Sociology*, 27:6, pp. 788-806.

Yin, Robert K. (2001). *Estudo de caso. Planejamento e Métodos*. 2ª Ed. Bookman: Porto Alegre.

Wells, Chris (2010). “Citizenship and Communication in Online Youth Civic Engagement projects”, *Information, Communication & Society*, 13:3, pp. 419-441.

Sesión IV: De fóra para dentro e de dentro para fóra

Introduction: data without interpretation or interpretation without object?

Alexander Gerner · Universidade de Lisboa

The debate of the session “From the outside to the inside, and from inside out” posed two fundamental questions for the debate on migration related to works of visual art, photography and cinema, on the one hand, and literature, on the other.

1. Can migration in the arts be described as a journey or an open map, and in how far can cartographic cinema help us better understand “journeys” of migration?
2. Does data collection/organization/analysis of migration literature give us new possibilities at hand to interpret migration in the age of the digital humanities?

Mariana Castro's intervention entitled *Cartografias do Cinema e da Fotografia* questioned the possibility of dynamic filmic map-making and its permanent openness to change of plans and routes: «*A film that, even when we were halfway through shooting it, could still change totally.*» (Wenders, 1976). How is this road movie and open map-making an artistic strategy and praxis related to migration? Is migration another kind of existential journey or is it an ontologically different journey than making a movie, representing a road trip with open borders or being open to change the destiny and road map? Do migrants have to have a clear reason to migrate and do they have to follow a fixed route to arrive at their previously chosen destination? Or is at the moment of leaving the route, the map open to changes of direction towards unknown territories?

Can a film simulate a map in its contours and boundaries? How do mimetic approximations of the idea of limits (of map/narration), as in the idea of an abandoned American border post, appear

as a *symbol* showing us the delimitation of a route or territory. In which sense can we “mimic” these questions in the current “open borders” *versus* “closing borders” debate in Europe? Does Wim Wenders’ movie, coming from a West German background marked by the clear West/East divide of the post-WWII world order, still give us references to the current situation of migration today? A critical comment that this intervention would refer to an *interpretation without object*, in the sense of actually dealing with the topic of *journey* and not *migration*, raised the counter-question: Does the *possibility to interpret migration as a journey with an open route map* give us another concept of “freedom” at hand, which in the current migration debate is still not debated? Or does migration confront us exactly with the possibility of making new maps that deeply question the political choice to either control, close or even abandon national borders, implying a rethinking of borders as we know them? Or do none of these options make any sense when thinking about the complexity of migration? These questions take us beyond the classic debate if the *map is not the territory*, but only stands in a referential context for a real object and territory, or if actually the *map is the territory and changing the map implies changing reality itself*? How do migration and its artistic expressions reopen this dichotomy leading towards other synthetic solutions beyond our present limitation in using or interpreting maps and journeys, as shown in cinematic and photographic map-making related to migration?

46. TAMEN, M.,
Friends of Interpretable
Objects, Boston, Harvard
University Press, 2001.

Susana Justo Barreira and **Lorena Paz López**’s intervention called *¿Redimensionando la historia literaria nacional? Migración, canon y bases de datos en la historiografía literaria del espacio ibérico* confronted us with the question if their research object would be *data without interpretation* and thus indirectly with Miguel Tamen’s thesis in his book *Friends of Interpretable Objects* that “there are no interpretable objects or intentional objects, only what counts as an interpretable object or, better, groups of people for whom certain objects count as interpretable and who, accordingly, deal with certain objects in recognizable ways” (Tamen⁴⁶ 2001, 3). The current research tools of data collection and data organization in the digital humanities confront us with the following question: How does the availability of open data

(Pollock⁴⁷ 2006) and big data, coupled with new data analytics, challenge established epistemologies across the sciences, in the social sciences and specifically in the humanities? Three fallacies- according to Kitchen⁴⁸ 2014 (cf. Brooks⁴⁹ 2013)- have to be considered: **Fallacy I:** *(big) data can capture the whole of a domain and provide full resolution.* **Fallacy II:** *there is no need for a priori theory, models or hypotheses.* Data collection may seek to be exhaustive. **Fallacy III:** *data can speak for itself, free from human bias or framing.*

With these fallacies in mind we have to be aware that digital data collection applications in the humanities, even if they are helpful *tools, still need to be refined*, and that they are always used within certain limitation of extension, usability, context and still call for necessary contextualized **interpretation** when dealing with complex objects such as (migration) literature, or the formulation of a “national” or comparative and cosmopolitical canon. Another question was raised in the debate: How should we define “migrant writers” and migration literature? Are migrant literature and national canon helpful and useful categories? What are their heuristic or argumentative values for the humanities and within the debate on migration? Saša Stanišić (2008)⁵⁰, for instance, debunks three myths about “migrant writers” we should keep in mind: “Myth 1: Immigrant literature is a philological category of its own, and thus comprises a fruitful anomaly in relation to national literatures. Myth 2: Immigrant literature deals monothematically with migration and multicultural issues. Immigrant authors have a closer and thus more authentic perspective on related questions. Myth 3: An author who doesn’t write in his mother tongue enriches the language he has chosen to write in.” Both authors were very apprehensive to further develop their work along these critical lines.

In *Five Philosophical Notes on “Migration” and its Metaphorology*, which appears as an afterword to these *Cadernos*, I focus on the urgency to critically analyze the migration debate in order to **disentangle** a) the **debate on migration** in relation to humanitarian aspects (refugee help) from b) *real dangers* inherent in **cultural extremism** against liberal democracy and

47. POLLOCK, R., “The Value of the Public Domain,” IPPR, <http://www.ippr.org/publication/55/1526/the-value-of-the-public-domain->, 2006.

48. KITCHIN, R., “The Reframing of Science, Social Science and the Humanities Research,” in Kitchen, R. (ed.), *The Data Revolution. Big Data, Open Data, Data Infrastructures & Their Consequences*. London, Sage, pp. 168-187, 2014.

49. BROOKS, D., “What Data Can’t Do,” *New York Times*, 18.2.2013.

50. STANISIC, S., “Three Myths of Immigrant Writing: A View from Germany,” available online at: <http://wordswithoutborders.org/article/three-myths-of-immigrant-writing-a-view-from-germany>. 2008.

51. ERIKSON, J.-M.; STJERNFELT, F., *The Democratic Contradictions of Multiculturalism*, New York, Telos Press, 2012.
52. BLUMENBERG, H., *Paradigms for a Metaphorology*. Transl. by Robert Savage, Ithaca, Cornell University Press, 2010 [1960]
53. FLUSSER, V., "Taking up Residence in Homelessness," in Villem Flusser In STRÖL, A. (ed.), *Writings*. Minneapolis, University of Minnesota Press, pp. 101-103, 2002.
54. POMBO O., "Práticas Interdisciplinares," in Pombo, O. (ed.), *Interdisciplinaridade. Ambições e Limites*. Lisboa, Relógio d'Água, pp. 73-104, 2004.

an open society and its values and c), the separation of these two from *fear-driven culturalist*⁵¹ *answers* to the strategy of enforcing unreasonable security measures and right-wing populist restrictions of liberties, especially after the Paris and Brussels attacks. Hereby- with Hans Blumenberg's critical metaphorology⁵²- I try to put migration into perspective as a ***special case of European inconceivability*** while analyzing some public declarations of contemporary EU leaders related to present migration into Europe. The forth note deals with a phenomenological perspective on migration and revisits Villem Flusser's metaphor of ***existential "groundlessness"***⁵³ for this purpose. Finally the idea of ***"conceptual migrations"*** on an abstract, non-person level of migration introduces briefly the idea of "neuro" migrations to the humanities, and offers a brief insight into the conceptual grid of Olga Pombo's⁵⁴ three basic interdisciplinary aspects of conceptual migration: (a) importation, (b) crossing and (c) convergence, adding a forth as a limit case: the *theoretical* possibility of a complete (d) disciplinary take-over/ absorption of a discipline by migrating concepts.

¿Redimensionando la historia literaria nacional?

Migración, canon y bases de datos en la historiografía literaria del espacio ibérico

Susana Justo Barreira, Lorena Paz López
Universidade de Santiago de Compostela

1. Introducción

En el presente artículo nos centraremos en la presentación de la base de datos MIGRA, de sus objetivos, desafíos y retos, para luego abordar la cuestión de qué tipo de revisión de la historia literaria tradicional se puede plantear a partir de los repositorios digitales y bases de datos que surgen con la llegada de Internet. Como telón de fondo, y a través de conceptos como “memoria digital” o “historia digital”, se tratará de reflexionar en torno al impacto del “giro digital” en la historiografía literaria, y, más concretamente, sobre la tradicional división entre centro y periferia, que ha atravesado y condicionado el estudio y la comprensión de la literatura migrante.

2. Migración e historiografía literaria

La emigración es un tema tan antiguo casi como la existencia del mundo. Sin embargo, en cuanto al ámbito de los estudios literarios se refiere, es solo desde hace pocas décadas que esta cuestión comienza a suscitar un creciente interés. Los grandes desplazamientos del siglo XX produjeron un profundo debate en torno a los desafíos multiculturales que tal desterritorialización planteaba. A nivel disciplinario, esto se tradujo en una fuerte renovación teórica, que supuso la relativización no solo de ámbitos como el nacional, sino también, dentro de la literatura misma, de sus categorías tradicionales y de su concepción de la historia literaria, esto es, del concepto de canon y con él lo que se ha denominado eurocentrismo. Se hizo imprescindible, por

tanto, una expansión a nuevos espacios (que tradicionalmente habían sido asumidos por otras disciplinas), es decir, una apertura a las producciones de escritores migrantes o exiliados, a las literaturas pre- y poscoloniales y a las cuestiones de género, entre otras.

Pese a haber sido ampliamente criticado y, en gran medida, superado a nivel teórico, el marco estatal-nacional sigue moldeando casi por completo el espacio de la reflexión y el análisis de la literatura; algo que puede ser valorado como

La paradoja de un doble sentido epistemológico, causado por el hecho de que en un mundo supuestamente posnacional [...] exista una corriente de signo contrario empeñada aún en procesos de *nation building* y de reforzamiento de los lazos cohesivos de identidades percibidas como insuficientemente consolidadas o reconocidas [6]

La literatura de la migración (por escoger uno de los varios y siempre conflictivos marbetes) y la figura del escritor migrante producen un efecto desestabilizador en la cultura de llegada, que pone en peligro la supuesta homogeneidad de la literatura nacional. Es por esto, en parte, que la historiografía literaria sigue oponiendo cierta resistencia a incluir a este tipo de autores y obras en un lugar más amplio que una breve sección final. Así mismo, la Literatura comparada, que es por muchos motivos una de las disciplinas más adecuadas dentro de los estudios literarios para ocuparse de la escritura migrante, ha tardado en reconocer a esta como un campo de investigación autónomo y definido. Como señala Luigi Giuliani, es muy significativo que en la célebre colección de ensayos del que es el comparatista español por excelencia, Claudio Guillén, *Múltiples moradas*, solo se dedique un subapartado a la cuestión de la migración y se haga siempre desde el prisma de la casuística individual y no colectiva [14].

Tras años de cuestionamiento y reconceptualización, todavía es muy frecuente encontrarse con historias de corte nacionalista y, por tanto, con muchos de los problemas ya tradicionales. Sin embargo, en la actualidad la migración se encuentra ante un contexto social, político y económico bastante diferente al que existía hace cincuenta o cuarenta años. Hoy los movimientos

migratorios se han vuelto un fenómeno global, “a defining characteristic of contemporary life” [13]. Por ello, se hace necesario considerar el impacto de tal globalización y su movimiento contrario, el de regionalización o glocalización, al mismo tiempo que se toma en consideración el lugar que ocupa entre ellas la dimensión nacional y las relaciones que mantienen entre sí. Esta nueva escala de la migración se observa claramente en el incremento de los debates sobre el estatus legal del migrante dentro del ámbito jurídico y legislativo a nivel nacional e internacional⁵⁵. Del mismo modo, esta situación modifica y hace más elásticos los límites del propio concepto de migración o escritor migrante, que abarcará así ya no solo aquellos autores que se desplazan geográficamente de un país a otro, sino también aquellos que, sin moverse físicamente, escriben sobre la experiencia de la migración, “as a result of the influence migrant authors exert on non-migrant authors, and as a consequence of the increased mobility in our globalized world” [13]⁵⁶.

A nivel historiográfico, como señala Arturo Casas, se vuelve indispensable, por tanto, el desarrollo de una historia literaria con una perspectiva pluridimensional, que considere las cuatro dimensiones interrelacionadas y determinadas geoculturalmente: local, regional, nacional y mundial [7]. Este modelo proporciona posibles vías para solucionar el primer problema de la emergencia de la literatura de la emigración planteado por Søren Frank, esto es, “the problem of literary historiography and supranationality stemming from the migrant writer’s challenge to the ideals of authorial national belonging which habitually govern the organization of literary histories and literary studies (including comparative literature)” [13]. Contrariamente a lo practicado por la historiografía de los siglos XIX y XX, que propugnaba la cohesión sociocultural, lo que debería buscar en la actualidad esta disciplina es la promoción de un relativismo identitario que huya de las esencias y se sitúe en las zonas problemáticas, de indefinición y/o hibridación cultural, que en muchas ocasiones son provocadas por el fenómeno de la migración [6]. El escritor migrante pertenece a dos o más comunidades simultáneamente y, a menudo, en sus producciones literarias se visibilizan las diferentes culturas que conforman su identidad, de tal modo que el enfoque esencialista de la historiografía ya no sirve para llevar

55. La aportación de Adrián Vázquez en este mismo volumen se ocupa precisamente de algunos de los debates políticos y jurídicos que han surgido alrededor del concepto de migración en los últimos tiempos.

56. Los debates que todavía surgen en torno a la conceptualización de la literatura de la migración y al escritor migrante dan clara muestra de la complejidad del fenómeno. En todo congreso, monográfico o estudio dedicado al tema hay siempre espacio para la discusión y problematización terminológica. Como ejemplo tenemos el volumen *Far Away is Here/ Lejos es aquí: Writing and Migrations* (2012), coordinado por Luigi Giuliani, Leonarda Trapassi y Javier Martos, donde se incluye un primer capítulo titulado “Taxonomías y ontologías” en el que se recogen varios estudios que revisitan los conceptos relacionados con la literatura migrante.

a cabo un análisis acertado de la realidad (si es que alguna vez ha servido).

3. Historiografía literaria y mundo digital

La aparición de internet y las posibilidades que esta herramienta ofrece ha supuesto un cambio tanto en los métodos historiográficos como en la visibilización de esta clase de autores y obras. Sin duda, el auge del soporte digital (que ejerce un impacto similar al de la invención de la propia escritura y al de la imprenta en su momento) conlleva una modificación profunda de notorios aspectos sociales, económicos y culturales. En el ámbito de los estudios literarios, su emergencia ha supuesto, por un lado, la relativización de numerosos conceptos que también habían sido tratados por la crítica poscolonial y posmoderna, como el de autoría, colaboración, lectura, lector, circulación y acceso, entre otros; y, por otro, la (re-)consideración del pequeño y limitado canon con el que se trabaja actualmente (cf. Todd Pressner [21]).

57. En los últimos años se ha consolidado el término “historia global” para referirse a un nuevo enfoque metodológico de la historiografía. La bibliografía acerca de esta nueva forma de enfrentarse a la historia ha crecido considerablemente (cf. Fazio Vengoa [11] y [10]; Otero [20]), como evidencia, por ejemplo, la publicación del monográfico “Histoire globale” de la revista *Actuel Marx* [4].

En cuanto a la historiografía se refiere, la cultura digital afecta a la disciplina en diferentes planos: es en sí mismo un fenómeno que debe estudiarse con detenimiento, ya que es un proceso de transformación mundial de gran relevancia, amplía significativamente las fuentes para el conocimiento histórico y modifica el modo en el que se obtiene la información y en el que se genera el saber [3]. La tecnología digital supone para la historiografía un cambio profundo en el acceso a las fuentes, en el método de trabajo, en el proceso de divulgación y en el propio resultado final. Ya en 1999, en los años en los que internet era una herramienta que se comenzaba a utilizar, el historiador Carlos Barros advertía que el paradigma digital era uno de los retos que la mundialización planteaba a la historiografía. Según Barros, con la aparición de la red y con ella el hipertexto y la posibilidad de enlazar registros sonoros y visuales se desbordaban las posibilidades que el libro de texto tradicional ofrecía, lo que haría posible una reconstrucción más global del objeto de estudio [2]⁵⁷. Así mismo, este autor señalaba que con la llegada de la globalización y del desarrollo de la cultura digital la historiografía mundial devendría más policéntrica, sin

la necesidad de un centro focal. Esto permitiría a la disciplina “pensar por sí misma, sin ataduras ‘coloniales’, pero, eso sí, con un conocimiento cercano de lo que sucede en el mundo” [2]. Con motivo de estos cambios surgiría también una nueva comunidad de historiadores que, desde diferentes partes del mundo, podrían investigar conjuntamente en proyectos internacionales, de tal forma que el enfoque internacional conviviría con el, hasta el momento casi exclusivo, nacional.

Todas estas modificaciones conllevan una transformación de la propia escritura historiográfica. Ante ella se abren nuevas opciones que parecen mucho más aptas para captar la complejidad histórica y que, como ya sugería Edward L. Ayers en 1999, quizás aproximen la historiografía hacia una forma narrativa más literaria, en cuanto esta permite la construcción de textos más ricos y complejos, que presentan abundantes conexiones, *flashbacks* e historias superpuestas. Para Ayers, la comunidad investigadora debería tratar de escribir “in more self-conscious ways, manipulating point of view, chronology, and voice more than in our current practice” [1], pero señalando que “[t]his need not be postmodern flight into chaos, but could rather be a more satisfying engagement with the complexity that we know characterize the past. Digital history could be both a catalyst and a tool in the creation of a more literary kind of history” [1].

Dentro de la historiografía literaria, todos estos cambios se están introduciendo de forma muy paulatina desde hace unos años. Tradicionalmente, el estudio de la literatura ha sido casi un sinónimo del *close reading*, esto es, el estudio o interpretación atenta de las obras, lo que supone poner mayor énfasis en lo particular que en lo global. Recién iniciado el siglo XXI, Franco Moretti subrayaba la necesidad de cambiar la perspectiva disciplinaria, de buscar nuevas formas de acercarse y de preguntarse sobre su objeto de estudio. Esta partiría precisamente de un movimiento contrario, de un distanciamiento del texto, de un estudio “without a single direct textual reading” [19], método que bautizaría como *distant reading*. Para él, la distancia es una condición indispensable del conocimiento, pues permite “to focus on units that are much smaller or much larger than the text: devices, themes, tropes—or genres and systems”

[19]; lo que, a su vez, llevaría a una comprensión integral del sistema. Para ello, Moretti emplea algunas herramientas que proporcionan disciplinas como la historia cuantitativa con sus gráficos, la geografía con sus mapas y la teoría evolucionista con sus árboles, tal y como desarrollará en su obra *Graphs, Maps, Trees: Abstract Models for Literary History* [18]. Moretti trata de aplicar estos modelos abstractos a distintos elementos literarios como los géneros y las tramas de las novelas, relacionando los datos obtenidos del análisis de los fenómenos literarios con los cambios políticos y sociales. Estos tres instrumentos le sirven para desarrollar tres tipos de operaciones: periodizar (gráficos) y describir ciclos, localizar (mapas) y agrupar (árboles) relaciones entre distintos elementos recurrentes en las novelas de un periodo, como personajes o palabras de alta frecuencia y lugares, lo que permite realizar una lectura más completa de la producción literaria de un momento determinado.

Para desarrollar esta metodología, el investigador italiano recurrió al soporte digital (sin él, probablemente algo así no podría concebirse). Esto lo vincula directamente con el campo de los *Big data* o *Big corpora*, es decir, con los conjuntos de datos crecientes y los problemas que surgen en su acumulación y estructuración en bases de datos tradicionales; algo que subraya la importancia de las herramientas empleadas (metodologías y competencias) en el análisis de los datos a la hora de obtener resultados valiosos de los mismos. De este modo, él y su grupo del *Stanford Literary Lab* (fundado por el propio Moretti, co-dirigido junto a Mark Algee-Hewitt y desde el que ha elaborado su teoría del *distant reading*) experimentan con técnicas como el *data mining* o la búsqueda de patrones a través del análisis de grandes conjuntos de datos, la visualización de la información por medio de modelos de representación de la información (con programas como MATLAB) y la analítica visual, focalizada en el desarrollo de razonamiento analítico a partir de interfaces visuales interactivas; técnicas que son la infraestructura necesaria para poder materializar su teoría del *distant reading*.

Los trabajos de Moretti y de otras investigadoras como Julia Flanders [12] sugieren diversas cuestiones en torno a la práctica historiográfica contemporánea, tales como la emergencia de un

nuevo modo de periodizar, la creación de un “canon digital” y, con él, una nueva forma de construir la autoridad. Para Flanders, el almacenamiento masivo de datos se traduce en un cambio en los modos de concebir las colecciones y el canon, lo que supone que

[T]he rare, the lesser-known, the overlooked, the neglected, and the downright excluded are now likely to make their way into digital library collections, even if only by accident. In addition, the design of digital collections now frequently emphasizes precisely the recovery of what has been lost, the exposure of what has been inaccessible [11].

Como resalta Flanders, su digitalización los hace visibles y accesibles a cualquiera, lo que significa que “minority literatures, non-canonical literary works, and the records of what goes on in (what appeared earlier to be) the odd corners of the universe are all given a new kind of prominence and parity with their more illustrious and familiar cousins” [12].

4. Bases de datos e historiografía literaria: el caso de MIGRA

El universo digital se concibe ya como una especie “archivo infinito” que permite la conservación y la accesibilidad de prácticamente cualquier información desde cualquier parte del mundo⁵⁸. Las bases de datos son una de las herramientas fundamentales de los investigadores que se ven beneficiadas con la aparición de internet. Diferentes redes internacionales pueden trabajar en una catalogación y en una puesta en común de información y, como ya señalamos, se abren numerosas posibilidades para el desarrollo de nuevas metodologías. A diferencia de los sistemas de archivos tradicionales, las bases de datos⁵⁹ han permitido una gestión más relacional y racional del conocimiento gracias a su almacenamiento en un solo depósito y el desarrollo de un software para gestionar la base: los sistemas gestores de bases de datos (SGBD), que permiten la “abstracción de datos”, esto es, la representación conceptual de la información o definición de datos (metadatos) de forma independiente de la estructura física de la misma (lo que evita tener que hacer un programa para cada documento y para

58. En septiembre de 2012 la UNESCO organizó una conferencia internacional titulada “La memoria del Mundo en la era digital: digitalización y preservación”, de la que surgiría posteriormente la Declaración de Vancouver como documento para la regulación de las prácticas de la conservación digital.

59. Siguiendo a Adoración De Miguel, Mario Piattini y Esperanza Marcos, una base de datos puede definirse como “un conjunto de datos relacionados entre sí, donde datos significa hechos registrados” [8], lo que significa que representa algún aspecto de la realidad, sirviendo esto para algún fin específico.

cada objeto). Esto se ha traducido en una mejor recuperación posterior de los mismos mediante consultas. A nivel literario, en los últimos años se observa un notable aumento del número de proyectos de creación de bases de datos o repositorios digitales, tanto bibliográficos como de textos o imágenes. Este es uno de los puntos que precisamente queremos destacar aquí, en tanto la recogida, el almacenamiento y la estructuración de datos literarios son una pieza indispensable para las reflexiones y desarrollos ulteriores.

En cuanto a la literatura de la migración, que es el tema que abordamos en este estudio, en los últimos años han surgido proyectos en línea que pretenden visibilizar este tipo de prácticas culturales a través de la recopilación y clasificación de los autores migrantes como, por ejemplo, la Enciclopedia de Estudios Afroeuropeos, la base de datos italiana BASILI: Banca Dati Scrittori Immigrati in Lingua Italiana (La Sapienza Università di Roma) o el Archivio Scritture Scrittrici Migranti (Università Ca' Foscari Venezia).

En lo que atañe al ámbito ibérico son dos las propuestas que surgen. Por un lado, el proyecto italiano MELILF: Migration and Everyday Life. Iberian Literature and Film (Università Ca' Foscari Venezia) y, por otro, la base de datos MIGRA: Database of Migrant Writers in Iberian Languages (Universidade de Santiago de Compostela). Ambos proyectos, con sus diferentes enfoques, pretenden proveer información acerca de la migración y de las actividades llevadas a cabo por los artistas y escritores migrantes en la Península Ibérica desde la década de los 70, momento en el que se inicia la apertura cultural tras la caída de las dictaduras de António de Oliveira Salazar y Francisco Franco, hasta nuestros días.

MIGRA nace en el año 2012 como resultado del trabajo llevado a cabo por un grupo de investigación de la Universidade de Santiago de Compostela, cuyos miembros principales forman parte del GI-1371- Teoría de la Literatura y Literatura Comparada. El cometido principal de este proyecto es catalogar las producciones literarias y culturales creadas por migrantes y/o relacionadas con la migración dentro del marco de la Península Ibérica de tal modo que la base de datos pueda utilizarse

como herramienta en futuras investigaciones del campo de la migración. El proyecto MIGRA está inspirado en BASILI, la base de datos creada por el grupo de comparatistas de la Università degli Studi di Roma La Sapienza, encabezado por Armando Gnisci y Franca Sinopoli. Estos investigadores reclaman a través de la Literatura comparada la descolonización de Europa con respecto de sí misma y la huida del eurocentrismo y del imperialismo que ha predominado en la disciplina de los estudios literarios. Para ello llevan a cabo una ardua labor de investigación en el ámbito de los estudios interculturales y de la migración centrada, sobre todo, en Italia. MIGRA comparte con BASILI el objetivo de poner a disposición del investigador de la literatura de la migración en una plataforma una información que hasta la creación de ambas bases de datos se hallaba dispersa y, en algunos casos, muy difícil de localizar.

El espacio geográfico ibérico presenta un interés particular de estudio, ya que tanto España como Portugal son antiguos imperios que reciben un gran número de inmigrantes procedentes de sus excolonias. Así mismo, el carácter plurinacional de España permite a los escritores que llegan a este territorio escribir en cualquiera de las cuatro lenguas oficiales del país (con la implicación política que esta elección conlleva), lo que ayuda a desestabilizar la tradicional oposición entre lengua mayor/lengua menor y fomenta los correspondientes flujos de traducción tanto dentro como fuera de la Península.

Debido a la amplitud de manifestaciones culturales que se integran bajo estas características, MIGRA divide su actividad en diferentes fases. En la primera etapa de la base (2012- actualidad) se reúnen los datos de escritores y traductores migrantes que se han instalado en la Península desde la década de 1970 hasta hoy, y que han publicado al menos una obra en una de las cinco lenguas que conviven en el territorio o una traducción de un texto, sea de producción endógena o exógena. En este primer periodo el cambio de lengua es el criterio básico para su inclusión en el catálogo. Recientemente (febrero de 2015) se ha iniciado una segunda fase en la que se han reformado los criterios de inclusión: la horquilla temporal se amplía y se ha comenzado a trabajar con autores que emigran a la Península y modifican su

lengua literaria desde comienzos del siglo XX hasta la actualidad. Así mismo, se contemplan los cambios de lengua que tienen lugar dentro del espacio ibérico, como son los casos de Miguel de Castro Henriques (de castellano a portugués), el de Xosé Antonio Perozo (de castellano a gallego) o el de Pere Tobaruela (de catalán a gallego); y también la alofonía, esto es, aquellos escritores que escriben en otras lenguas desde la Península Ibérica, entre los que se puede citar a Salem Zenia (Cataluña, amazigh), Richard Zimler (Portugal, inglés) o Gerrit Komrij (Portugal, neerlandés). Se prevé una tercera etapa en la que se recojan los datos sobre “cine migrante”, que cubriría tanto el cine que temáticamente aborda el tema de la migración como los trabajos producidos por cineastas migrantes en España y/o Portugal.

La catalogación de las producciones literarias y artísticas vinculadas a la migración en una plataforma de acceso abierto permite visibilizar y conservar estas prácticas que forman parte de la memoria digital de la migración. Este podría ser uno de los primeros pasos que, junto con otras facilidades que proporciona Internet (no limitación de espacio, abaratamiento de los costes de producción, inclusión de enlaces y material audiovisual), permiten al historiador de la literatura elaborar una historia más policéntrica, quizás más democrática, que tome en consideración lo que hasta ahora se venía considerando como parte de la periferia.

Los fenómenos literarios, en cuya comprensión juega un papel fundamental la Historiografía, se analizarían mejor si se adoptase una visión general de la literatura que contemplase el análisis político de los textos (y la cuestión de la literatura migrante no deja de ser también una cuestión política). El estudio del material literario (especialmente el migrante) debe ir acompañado de una modificación de determinados conceptos políticos, pues, como señala Rebecca L. Walkowitz, “changes in thinking about migration require changes in thinking about belonging, community, and civic recognition” [23]. Es desde esa *distanc reading* de la que hablaba Franco Moretti desde la que todas estas cuestiones cobrarían sentido, pues, como él mismo señala, “if you want to look beyond the canon [...] close reading will not do it. It’s not designed to do it, it’s designed to do the opposite” [19].

5. Limitaciones y problemática

Hasta ahora los trabajos de MIGRA se han limitado a la recopilación de datos bibliográficos, aportando desde información personal del autor (sexo, continente, país, lugar de nacimiento, lengua origen, lengua de destino, fecha de emigración) y datos sobre sus obras (referencia editorial, género literario, traducciones) hasta imágenes, podcast (propios y ajenos) e hipervínculos que enriquecen la información proporcionada. En este sentido, surgen numerosas preguntas sobre el desarrollo de sus labores, tanto en torno a cuestiones técnicas como conceptuales.

A nivel conceptual, en la actualidad uno de los parámetros clave para la catalogación de autores es la lengua, en especial el fenómeno del cambio de lengua, esto es, aquellos escritores que se han instalado en la Península Ibérica y han cambiado su lengua originaria de escritura por una lengua peninsular. Este criterio podría verse como imperativo y, por tanto, restrictivo en tanto numerosos autores que sí emigran a la Península y no cambian de lengua quedarían fuera. No obstante, se debe tener en cuenta que todo gran proyecto divide su actividad en fases a fin de hacer el trabajo más claro y productivo. El criterio del cambio lingüístico ha servido para acotar el campo de estudio en los primeros pasos de la base de datos. Sin embargo, desde el momento de la ideación de MIGRA se ha contemplado la ampliación en fases posteriores, tanto de la horquilla temporal como de los parámetros de inclusión y clasificación de autores, a fin de adherirse a un concepto de literatura de la migración que se adapte a las modificaciones que ha sufrido el fenómeno en las dos últimas décadas (especialmente por la ampliación de su espectro de alcance y su tipología).

Del mismo modo, también podría reprocharse la no inclusión de escritores procedentes del ámbito hispanoamericano, viendo en ello la perpetuación de la posición de España como centro del Hispanismo; lo que deja de tener sentido desde el momento en que el espacio geográfico de análisis es la Península Ibérica y no solo España. No obstante, la no incorporación inmediata de estos autores responde exclusivamente a la extensión (inabarcable por el momento) que presentaría tal corpus, pues, junto a estos,

60. Cabe recordar que MIGRA todavía es un proyecto muy joven en comparación con otras bases de datos que, como BASILI, tienen más de 10 años de andadura.

61. Precisamente, como se ha señalado, uno de los principales objetivos de MIGRA es dar visibilidad ya no solo a los escritores migrantes, sino también a las lenguas y culturas peninsulares minorizadas y/o migrantes (de ahí la inclusión de la alofonía).

y de acuerdo con las posibles críticas que se puedan achacar por sesgo neocolonial, habría que incluir también a escritores ecuatoguineanos, filipinos, saharauis o marroquíes que escriben en español, bien por ser esta su lengua materna o bien por haber recibido formación en ella. Bajo esta lógica, también habría que pensar en Portugal y en todos aquellos autores que podrían ser incluidos dentro de la lusofonía, lo que extendería todavía más el corpus de estudio. De esta forma, la labor se volvería inabordable y resultaría casi inconcebible para cualquier proyecto o grupo de investigación que contase con los mismos medios que MIGRA. Por todo ello, el equipo ha decidido no adentrarse en estos asuntos en el estado actual de la base⁶⁰, sin que eso suponga perpetuar los esquemas de dominación que precisamente la propia base pretende cuestionar⁶¹.

Otro tema controvertido y perfectamente discutible es la limitación de obras catalogadas: hasta el momento MIGRA solamente considera las obras publicadas en el formato tradicional de edición en papel. Lo que puede ser considerado, muy razonablemente, una paradoja: una base de datos digital debería incluir también las producciones en formato libro electrónico y la literatura digital.

Sin duda, es difícil escapar a la selección y, por tanto, a la exclusión de determinados fenómenos migratorios, literarios o culturales, incluso con la ayuda del soporte digital. Las sombras de la ideología planean siempre sobre nuestras acciones discursivas. Si bien no se puede hablar de una objetividad total (pues sería bastante ingenuo), sí que se pueden observar algunos cambios que introduce el medio digital en las tradicionales redes de poder. Una de esas transformaciones afecta a la construcción de la autoridad, que, gracias a Internet y a la democratización de la producción discursiva, presenta un carácter claramente colectivo y autorizado, tal y como sugiere David M. Berry con relación a Twitter [3]:

To avoid the speed of a multiply authored follow stream, especially where they might number in the hundreds or thousands of people you follow, insted you might choose to watch the @ mention stream instead. This only shows Tweets that directly mention your username, substantially cutting down the amount

of information moving past and relying on the social graph, i.e. other people in your network of friends, to filter the data for you. That is, the @mention stream becomes a collectively authored stream of information presented for you to read [3].

En la misma línea, se encuentra la teoría del actor-red de Bruno Latour, que propone una visión de los actores sociales como “actores-red”, esto es, como entidades cuyas acciones dependen de otros actantes que influyen, por lo que actúan en red [17]. En este sentido, quizás avancemos hacia un concepto de canon rizomático, que supere su tradicional carácter estático y cerrado. El medio digital parece ser idóneo para ello, ya que crea nuevos circuitos de comunicación que, sin duda alguna, reconfiguran los viejos marcos identitarios nacionales a través de nuevas formas de construcción de la memoria colectiva y de diálogo intercultural; algo que supone a su vez la relocalización de la experiencia migrante. Sin embargo, es cierto que, pese a la potencialidad que tiene el soporte digital, todavía siguen presentes viejos esquemas, pues, como dice Amy E. Earhart, “[w]ithout careful and systematic analysis of our digital canons, we not only reproduce antiquated understandings of the canon but also reify them through our technological imprimatur” [9].

Más allá del plano conceptual, se puede decir que muchas de las limitaciones que presenta MIGRA responden en gran medida a problemas de acceso a materiales, infraestructuras y financiación. La ampliación paulatina del objeto de estudio (escritores que no cambian su lengua literaria, consideración de la literatura digital) se irá consiguiendo a medida que se vayan obteniendo los medios que hacen posible una mayor colaboración, desarrollo y dedicación. MIGRA es todavía un proyecto muy reciente, en continuo crecimiento y evolución al que, esperemos, le queda mucho trabajo por delante. Actualmente se observa una gran preocupación institucional por la digitalización y el desarrollo de bases de datos o repositorios digitales, así como nuevas herramientas con las que conseguir un mayor aprovechamiento del almacenamiento masivo de datos⁶². Los investigadores dedican cada vez más grandes esfuerzos para formarse y construir proyectos de humanidades digitales y, desde hace algún tiempo, los simposios y congresos dedicados a estas

62. Por poner solo un ejemplo cercano, en noviembre de 2010 tuvo lugar en Santiago de Compostela el seminario internacional “O futuro da memoria: o patrimonio arquivístico dixital” patrocinado por la Consellería de Cultura e Tursimo y por la Fundación Cidade da Cultura de Galicia, en el que se dialogaba sobre diferentes aspectos relacionados con la conservación de la memoria digital.

cuestiones comienzan a ser más que frecuentes. Esta tendencia creciente se explica en gran medida por la promoción llevada a cabo por grandes organismos supranacionales, como es el caso del gobierno europeo y de Horizon 2020, su programa marco de financiación de actividades investigadoras e innovadoras para el periodo 2014-2020. La Unión Europea concede hoy una importancia esencial a lo digital por su interés e impacto mundial, gracias a las posibilidades que abre a la hora de establecer redes de trabajo colaborativas e interdisciplinarias a nivel internacional. Desde Horizon 2020, se impulsa así la creación de grandes proyectos que centren o incorporen en su trabajo la tecnología informática; lo que, dentro de los estudios literarios y culturales, se traduce en la creación de grandes colecciones de textos e imágenes pertenecientes a la herencia cultural.

Sin embargo, junto a la celebración de las bondades de este medio de medios, también es necesario ser conscientes de sus limitaciones y problemas actuales, en especial dentro del campo de las humanidades. Sin duda, la posibilidad de acceder a una abundante cantidad de datos es en sí mismo algo positivo, ya que permite el tratamiento de un mayor número de textos, algo que antes era totalmente impensable, pues se requería el uso de muchos recursos (materiales y humanos) y la dedicación de muchos años de investigación para llevar a cabo lo que hoy se puede hacer en un plazo breve con la ayuda del programa informático adecuado.

Ante este nuevo panorama, algunos investigadores ya han llamado la atención sobre los riesgos que entraña la fiebre del dato, en especial sobre la instauración de una nueva forma de empirismo y la vuelta a un marcado cientifismo en el ámbito humanístico. La focalización exclusiva en la creación y acumulación de datos puede llevar a la pérdida de la producción teórica propia de las humanidades y, sin la cual, como ya se había aprendido con el positivismo, se corre el riesgo de caer en perspectivas reduccionistas. A este respecto, no se debe olvidar que, pese a la sensación de exhaustividad que produce el *big data*, su tratamiento no es neutral, pues no deja de existir una selección y una conceptualización de los mismos que están en la base de las herramientas digitales empleadas para darles

forma, tal y como señalan David Ribes y Steven J. Jackson: “data are not simply natural and essential elements that are abstracted from the world in neutral and objective ways and can be accepted at face value; data are created within a complex assemblage that actively shapes its constitution” [22]. Del mismo modo, la interpretación de la información recogida requiere de un marco teórico que influye en la manera de interpretarla, pues, como dice Peter Gould, “inanimate data can never speak for themselves, and we always bring to bear some conceptual framework, either intuitive and ill-formed, or tightly and formally structured, to the task of investigation, analysis, and interpretation” [15].

Por otro lado, se encuentran otro tipo de limitaciones más técnicas. En la actualidad la mayoría de los trabajos desarrollados dentro de las humanidades focalizan sus esfuerzos principalmente en la creación de grandes corpus de textos e imágenes, centrándose con especial atención en la edición digital. Para ello, se utilizan distintos lenguajes de marcado, esto es, el conjunto de reglas que permiten codificar textos e imágenes a través del uso de etiquetas o marcas que contienen información sobre la estructura del texto o su presentación, tal y como es el caso de HTML (Web 1.0), que era el formato más extendido hasta hace poco. No obstante, este presentaba algunos problemas a la hora de tratar los textos, ya que, al no ser un metalenguaje, tiene un número fijo de etiquetas, un vocabulario limitado y solo permitía presentar la información de una forma estática. Ante la necesidad de automatizar el desarrollo y la gestión de las páginas web, surgen nuevos lenguajes de marcado (Web 2.0) como XML, TEI-XML, y derivados de XML como RDF/XML o XHTML, que son más flexibles y ofrecen mayores posibilidades al permitir crear una semántica propia, es decir, adaptar las etiquetas a las necesidades de un proyecto dado. No obstante, como ya se ha señalado, el crecimiento constante de los datos lleva a la aparición de nuevos problemas con los que el software actual no es capaz de tratar, como pasa, por ejemplo, con las bases de datos, cuyo software actual no es apto para cubrir las nuevas necesidades informacionales que se están creando en la era del *big data*. A este respecto, en los últimos años ha aparecido, y se está extendiendo progresivamente, un nuevo método de representación y organización del conocimiento, gracias al

enlazado de datos a través de ontologías digitales, que define tipos, propiedades y relaciones entre entidades que pertenecen a un mismo dominio del conocimiento. Su aparición facilita el enriquecimiento de la información, pues la conexión de unos conjuntos de datos con otros posibilita las preguntas cruzadas. Estas abren la puerta hacia la nueva generación digital de la Web Semántica o Web 3.0.

Esta es parte de la problemática ante la que se encuentran las humanidades actualmente y que se debería tener muy presente para hacer que proyectos digitales como el presentado en este trabajo (MIGRA) sean útiles para el estudio y la comprensión de los fenómenos. En el campo de la historiografía, como se ha subrayado con el análisis de Ayers, se hace indispensable superar la fase del “cut and paste”, de la simple acumulación de datos para pasar a preocuparse por la teorización a partir de la información y por la propia escritura historiográfica, pues, como indican S. Graham, I. Milligan y S. Weingart, “History is not merely a reconstructive exercise, but also a practice of narrative writing and creation” [16].

Con respecto a la historiografía literaria, quizás uno de los próximos pasos a dar sea la revisión del trabajo llevado a cabo por Moretti y su equipo del *Stanford Literary Lab* a la luz de las ontologías digitales y la búsqueda de posibles nuevas aplicaciones teóricas y metodológicas. Entre otras vías posibles, esto puede llevarnos a lo que Philippe Bootz y M. Inés Laitano han denominado *cross-reading* [5], que constituye una lectura cruzada de diferentes aproximaciones teóricas dentro de un corpus de obras determinado a través de ontologías de visualización de datos. Aunque no tenemos respuestas claras y seguras sobre las direcciones que pueden tomar las humanidades digitales y, especialmente, proyectos como MIGRA, está claro que los próximos años se presentan muy ricos en discusión, gracias en gran medida a la gran capacidad que tiene el soporte digital para suscitar nuevos tipos de cuestiones y visitar algunas ya tradicionales bajo nuevas perspectivas.

Bibliografía

- [1] Ayers, E. L., “The past and futures of digital history”, University of Virginia, 1999. URL: <http://www.vcdh.virginia.edu/PastsFutures.html> [14.11.2015]
- [2] Barros, C., “Hacia un nuevo paradigma historiográfico”, *Memoria y civilización*, núm. 2, 223-242, 1999. URL: http://www.h-debate.com/cbarros/spanish/hacia_castellano.htm [14.11.2015]
- [3] Berry, D. M., “Digital Humanities: First, Second and Third Wave”, *Stunlaw: A critical review of politics, arts and technology*, blog personal del autor, 2011. URL: <http://stunlaw.blogspot.com.es/2011/01/digital-humanities-first-second-and.html> [16.11.2015]
- [4] Bidet, Jacques (dir.), “Histoire globale”, *Actuel Marx*, núm. 53/1, 2013.
- [5] Bootz, P.; Laitano, M.I., “Cross-reading : un outil de visualisation de close readings”, *Revue Formules*, vol. 18, 271-288, 2014.
- [6] Bresciano, J. A., *La historiografía en el amanecer de la cultura digital. Innovaciones metodológicas, discursivas e institucionales*, Montevideo, Ediciones Cruz del Sur, 2010.
- [7] Casas, A., “El eje local-mundial como reto para la historia literaria”, *Tropelías. Revista de Teoría de la literatura y Literatura Comparada*, vol. 15-17, 43-62, 2004-2006.
- [8] De Miguel, A., Piattini, M.; Marcos, E., *Diseño de bases de datos relacionales*, Madrid, Ra-Ma, 1999.
- [9] Earhart, A. E., “Can Information Be Unfettered? Race and the New Digital Humanities Canon”, *Debates in Digital Humanities*, Minnesota, University of Minnesota, 2012.
- [10] Fazio Vengoa, H., “La historia global y su conveniencia para el estudio del pasado y del presente”, *Historia y Crítica*, Universidad de los Andes, 300-319, 2009. URL: <http://historiacritica.uniandes.edu.co/view.php/629/index.php?id=629> [14.11.2015]

- [11] Fazio Vengoa, H., “La historia global: ¿encrucijada de la contemporaneidad?”, *Revista de Estudios Sociales*, 23, 59-72, 2006. URL: http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0123-885X2006000100006&lng=en&tlng=es [14.11.2015]
- [12] Flanders, J., “The Productive Unease of 21st-century Digital Scholarship”, *Digital Humanities Quarterly*, vol. 3, núm. 3, 2009. URL: <http://www.digitalhumanities.org/dhq/vol/3/3/000055/000055.html> [14.11.2015]
- [13] Frank, S., “The emergence of a literature of migration (in Europe): when, why, what, where (not)”, en Domínguez, C. & M. O’Dwyer (eds.), *Contemporary Developments in Emergent Literatures and the New Europe*, Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela, 37-54, 2014.
- [14] Giuliani, L., “Literatura de la migración y modelos historiográficos de la literatura”, en Martos Ramos, J.J., L. Trapassi, I. García Adán & V. Borrero (eds.), *Miradas interculturales sobre Europa. Enfoques literarios y lingüísticos*, Barcelona, Anthropos, 186-206, 2011.
- [15] Gould, P., “Letting the data speak for themselves”, *Annals of the Association of American Geographers*, vol. 71, núm. 2, 166-176, 1981.
- [16] Graham, S.; Milligan, I.; S. Weingart, “The Limits of Big Data, or Big Data and the Practice of History” in *Exploring the Big Historical Data: The Historian’s Macroscope*. URL: http://www.themacroscope.org/?page_id=85 [16.11.2015]
- [17] Latour, B., “Networks, Societies, Spheres: Reflections of an Actor-network Theorist”, Keynote speech for the International Seminar on Network Theory: Network Multidimensionality in the Digital Age, 19 de Febrero de 2010, Annenberg School for Communication and Journalism, Los Angeles. URL: <http://web.archive.org/web/20110915200545/http://www.bruno-latour.fr/articles/article/121-CASTELLS.pdf> [16.11.2015]

[18] Moretti, F., *Graphs, Maps, Trees: Abstract Models for Literary History*, Londres, Verso, 2005.

[19] Moretti, F., “Conjunctures on World Literature”, *New Left Review*, vol. 1, 65-76, 2000.

[20] Otero, H., “La historia global y la historia de la población”, *Nuevo Mundo Mundos Nuevos*, 2014. URL: <http://nuevomundo.revues.org/66184> [14.11.2015]

[21] Pressner, T., “Comparative literature in the age of digital humanities: on possible futures for a discipline” en Behdad, a. & D. Thomas (eds.), *A Companion to Comparative Literature*, Wiley-Blackwell, 2011.

[22] Ribes, D. y S. J. Jackson, “Data bite man: The work of sustaining long-term study” in *Raw Data’ is an Oxymoron* (MIT Press, 2013).

[23] Walkowitz, R. L., “The location of Literature: The transnational book and the migration writer”, *Contemporary Literature*, Especial Issue “Immigrant Fiction: contemporary literature in an age of globalization”, vol. 47, núm. 4, 527-545, 2006.

Cartografias do Cinema e da Fotografia

Mariana Braga Castro · Faculdade de Ciências Sociais e Humanas,
Universidade Nova de Lisboa

1. Introdução

Nesta minha abordagem o conceito de migração é tomado enquanto percurso autoral, individual, ao qual é impossível escapar, como necessidade constante, por um lado, da viagem, por outro, da fuga. O caminho percorrido pelos autores, desde a escrita à fotografia e ao cinema, não surge sempre como passeio à deriva (sob a figura do *flâneur*), mas antes, muitas vezes, como passeio pontuado, pensado, com o objectivo de encontrar nos pontos de passagem o motivo da sua fuga.

Partindo desta ideia, abordarei autores na fotografia e no cinema para falar desta perspectiva sobre a migração enquanto conceito. Esses autores quase “migrantes” permitem-nos chegar a esse encontro de si e dos outros no seu percurso. Assim parte-se para o estudo e demonstração de como o Cinema e a Fotografia são construídos por uma base cartográfica, numa crescente composição autoral, que neste campo é da ordem das imagens e de apontamentos no mapa.

No cinema, veremos como é afectada a narrativa cinematográfica por esta ideia de percurso e cartografia que surge como princípio e resultado da experiência fílmica. Ocupar-me-ei assim de um cinema cartográfico, como lhe chama Tom Conley (*Cartographic Cinema*, 2007), fundado na experiência do caminho traçado e das imagens que este encontra.

Este caminho pelo mapa leva-me depois ao encontro da experiência fotográfica, onde retomamos a necessidade de uma incursão pelo mapa que é despoletada ora pelo necessário encontrar de imagens, ora pela fuga a um outro mapa, restrito e delimitado.

Cinema e fotografia surgem assim unidos pelas imagens que estão sempre e já em movimento sobre o território, cujas fronteiras aparecem para que possam ser rompidas pelos autores caminhanes. E deste modo é possível pensar numa potente linguagem criada por imagens sobre os territórios, onde os gestos e movimentos dos autores transformam o mundo num registo interpretado das suas experiências no espaço.

Levanta-se assim um duplo problema: Em primeiro lugar, a necessidade de colocar em acção uma vontade de migração interna (i.e. dentro de um território delimitado) para pôr em prática a criação de imagens, em que tudo se resume ao próprio movimento no espaço, falando de pertença e desenraizamento de uma só vez. Em segundo lugar, está em questão a análise a uma migração dos próprios conceitos entre a fotografia e o cinema, como um leva ao outro, e vice-versa, na urgência do movimento.

2. Cinema cartográfico

O que se entende por este *Cartographic Cinema* de Tom Conley? Conley começa por dizer-nos que o filme não precisa de conter nenhum mapa para que transporte, em si mesmo, uma relação implícita com a cartografia. Distingue, por exemplo, o mapa do documentário e o mapa da ficção; no primeiro, o mapa representa muitas vezes as localidades onde decorrem as acções filmadas, ao passo que na ficção o mapa pode representar o itinerário da história que conta. O mapa surge também muitas vezes como intertítulo para situar as acções: onde está a ocorrer o filme, o que está *ele* a fazer, para onde estão os personagens a ir; o mapa no filme fornece informações e aguça a imaginação, como diz Conley: *«Impulsiona a narrativa, mas também, dividindo a nossa atenção, solicita devaneio e faz com que os nossos olhos olhem tanto para dentro, para as nossas próprias geografias, como para fora, para percorrer o enquadramento e nos envolver, como desejarmos, com o espaço do filme.»* (Conley, 2007)

Esta ideia com que Conley abre o seu *Cinema Cartográfico* deixa ao espectador a possibilidade de, daí em diante, inserir ele mesmo um mapa no filme, de procurar esse itinerário sobre a narrativa, justapondo-lhe já não uma figuração do mapa, mas o mapa da sua

experiência enquanto espectador. Conley começa por comparar o navegador de um mapa com o espectador de cinema: o navegador do mapa trabalha numa confusão de impressões sobre a informação geográfica que está nele invocada; o espectador de um filme observa as imagens em movimento na tela, vendo-as confundir e mesclar com lembranças de outros filmes e memórias pessoais. Ambos são acompanhados pelas suas próprias fantasias e memórias, passadas ou em antecipação, em relação aos nomes, lugares e formas no mapa/filme.

Os problemas que a discussão do mapa, no campo das imagens em movimento, levanta tornam-se assim de variadas ordens: desde a perspectiva, ao estilo visual, à economia narrativa, à escala, à *mimesis*, e mesmo em relação à recepção. Nessa recepção, que é a nossa enquanto espectador do filme, surge uma componente de projecção sobre o mapa, relativa a uma relação imaginária que mantemos com os modos reais de produção, onde o mapa se torna «*o território ficcional de um filme, a sua alteridade no campo da imagem estabelece um ponto onde uma relação crítica eficaz pode ser inaugurada.*» (Conley, 2007) Isto significa que existem de facto sobreposições entre o mapa que projectamos e o mapa percorrido ficcionalmente, em que o conceito de espaço percorrido ou por percorrer gera efectivamente essa imagem unívoca e cartográfica, onde tudo ocorre: a narrativa e as nossas projecções e percepções do espaço.

Assim, Conley diz-nos que o mapa no filme evoca uma *bilocalização*, que se refere não apenas à ideia de que o mapa no filme localiza a geografia da sua narrativa, mas também ao facto de não estarmos onde ele toma lugar, que «*a história que é contada como acontecendo ali, não está em nenhum lugar.*» Levanta-se assim a questão da identidade que é tratada no filme por essa intersecção de espaços. Conley trata essa identidade como uma «*consciência de pertença (ou desejo de pertencer) a um lugar e de estar em uma distância a partir dele.*» Podemos por isso falar da perspectiva, de planos e enquadramentos que situam as personagens no espaço e, por conseguinte, os receptores da imagem desse espaço.

O mapa no cinema cartográfico surge por isso dotado do seu próprio papel, actuando, por um lado, como garantia de que a

narrativa acontece em dada área que está diante dos nossos olhos e, por outro, corrompendo essa garantia ao tentar estabelecer uma autenticidade falsa de um lugar, ou até inventando outros e novos espaços, novas identidades irreais, mas que se tornaram já presentes para nós e, portanto, reais.

Noutra perspectiva Conley afirma que, no seu todo, o filme é um mapa, pois *«a sua eficácia simbólica e política é uma função da sua identidade como diagrama cartográfico»*. Nesta relação o que está em causa é o modo de “mapeamento” do filme através dos pontos da estrutura de tempo e movimento no espaço, assumindo-se que o autor do filme é, também ele, um cartógrafo nessa estrutura.

3. A cartografia como princípio e resultado da experiência fílmica

Deste conceito de cinema cartográfico depreende-se que o mapa pode indicar ou apontar, dentro do filme, para a própria estratégia do filme. O mapa apresentado no corpo do filme representa o caminho ou percurso traçado, ou ainda por traçar, da própria narrativa. *Kings of the Road* (1976), filme de Wim Wenders, é o exemplo do filme traçado no mapa que tomo para esta análise. O guião do filme surge a partir dessa vontade de percorrer o mapa.

Wim Wenders revela-nos as suas intenções e movimentações para o próprio filme: *«I decided to make my next project a travelling film where I could put in anything I liked, where I would have the freedom of making up the story as we – literally – went along. A film that, even when we were halfway through shooting it, could still change totally.»* (Wenders, 1976, p.13). Esta ideia do autor surge como princípio de deriva, de necessidade de se lançar no percurso para sair do ponto de partida, estabelecendo pontos de paragem, mas sempre na incógnita desejada quanto ao ponto de chegada.

Wim Wenders diz-nos: *«To begin with, I thought of a travelling circus or a fair. But that would have entailed long stopovers in each place, and I wanted the film to get a move on. Later I had the idea of somehow using village cinemas in the Elm, and then suddenly it all clicked. It even gave me the fixed points for my itinerary: cinemas.»*

[...] we started shooting. We had a storyline for the first few days, no more. Thereafter, there was just our route with its fixed points» (Wenders, 1976, p.14).

Assim, no cinema de Wenders surge a ideia de uma direcção que é impulsionada pelo mapa, onde a narrativa vai sendo construída à medida que o realizador, actores e equipa vão seguindo sobre a cartografia. Neste conjunto humano que se vai movendo, também os personagens vão sendo construídos e desenvolvidos no percurso e por isso só vão revelando a sua personalidade sobre as premissas das suas histórias individuais durante o percurso.

Esta narrativa começa por espelhar uma vontade própria do autor, a de partir para outro lugar, ou melhor, para outros lugares, colocando em acção um plano de criação de imagens que espelha um plano de migração no território. Resumindo o percurso a pontos de paragem temporária (os cinemas), e ao movimento que é operado até encontrar o limite (por saturação dos pontos) ou a ausência dele (a transposição do limite imaginário inicial), para chegar a um “espaço” de conforto (“espaço” não literal, mas metafórico como ponto de chegada e fixação; no filme de Wim Wenders, esse espaço está contido nos próprios personagens).

Quanto ao significado do mapa nesta obra de Wenders, importa reter os seguintes pontos:

1. Em *Kings of the Road* o mapa não tem como função auxiliar uma **economia narrativa**, mas antes impulsioná-la, expandi-la e evitar essa mesma economia, fazendo com que a narrativa prossiga.
2. A **escala** dos planos situa os personagens no espaço. Por exemplo, aumentando a paisagem quando um dos personagens decide tomar um caminho mais solitário, diminuindo-o no espaço, como se toda uma geografia se abrisse diante dele.
3. **Cinema e história**: o mapa auxilia os pontos onde a história dos próprios cinemas é revisitada. A história destes locais é despoletada pela presença momentânea dos personagens, e nesse sentido Wim Wenders revisita-a abrindo e fechando o filme com depoimentos destas pequenas histórias locais.



Figura 1 – Plano do filme de Wim Wenders, *Kings of the Road* (1976).

4. **Recepção** do mapa: Os dois personagens deste filme são, desde início, espectadores um do outro e de si próprios, agem e reagem um ao outro, bem como ao percurso. Parece-nos que eles constituem os primeiros espectadores deste percurso no mapa, bem como no filme, espelhando o papel do espectador de cinema dentro do próprio filme. A nossa recepção do filme é auxiliada pela ideia de mapa percorrido, entrando a figura do mapa no filme, a dada altura, como fundo da cena, por detrás de um dos personagens, remetendo também para a ideia de percurso interior.

5. **Mimesis**: por fim o filme simula o mapa nos seus contornos e limites, a narrativa é pura aproximação mimética da ideia de limite. Ora do limite imaginário que os personagens pretendem transpor, ora do limite físico, como acontece na cena do posto fronteiro americano abandonado, onde o filme se começa a fechar, delimitando-se simbolicamente o território do percurso. É a partir de então que os personagens concretizam a ruptura que se fazia antecipar neste caminho cruzado.

Neste filme a cartografia fecha-se na separação dos caminhos dos personagens, no desenlace possível para os dois companheiros de percurso, deixando espaço aberto para novas cartografias. O objecto fílmico que se estendeu então sobre o território impele no espectador a visão fotográfica dos espaços percorridos no decurso da narrativa fílmica. Os pontos no mapa começam a ser

preenchidos pelas imagens na recepção e as imagens constroem assim uma estrutura a partir de elementos como narrativa, mapa e espaço.

4. A cartografia fotográfica

Importa ter em conta a transformação que a cartografia opera no espectador deste filme, onde uma nova cartografia imagética, dotada de uma fotogenia, se abre para o espectador, que é a partir dela sempre reenviado à primeira cartografia fílmica. Falamos do espectador Alec Soth, fotógrafo norte-americano que se diz inspirado pelo trabalho de Wim Wenders, muito concretamente por este filme. Mas poderíamos falar de nós enquanto espectadores do percurso cartografado dos personagens deste filme. A experiência do espectador parece guardar em si a potência de restituir, na sua projecção interior destes mapas, um outro, um reconstruído espectador já dotado desta nova perspectiva, cuja projecção individual encerra em si a potência de um autor. Surge, assim, o autor caminhante como vontade interior do espectador.

É a partir desta nova cartografia que o espectador, metamorfoseado agora em autor, se lança num percurso fotográfico (para o fotógrafo Alec Soth; percurso *literário* para os escritores, de *história de vida* para aquele que migra). A sua demanda é a de restituir no mapa uma imagem de pontos que se vão articular entre si. Os pontos que este novo autor caminhante vai agregando operam ainda no campo da projecção sobre o mapa, de uma projecção subjectiva do espaço a ser percorrido. Nesse sentido o mapa perde o seu carácter objectivo e é tomado como representação de um espaço em subjectivação, em perspectiva, com percurso e limites.

Neste ponto importa ter presente a análise que Jeff Malpas faz no seu livro *Place and Experience* (1999), ao referir que o espaço não pode ser considerado como “objectivo” a partir do momento em que se consideram presentes aspectos como: ponto de vista experiencial do espaço; consciência do mesmo; interdependência entre sujeito e espaço; perspectiva; região de extensão limitada. A possibilidade de movimento surge, no entanto, em qualquer

dos casos considerados, tanto no espaço subjectivo, como num hipotético espaço objectivo.

Assim se articula a experiência de um cinema eminentemente cartográfico com a experiência fotogénica da incursão pela cartografia. Sobre esta relação pensa-se então a possibilidade do movimento, encerrado no gesto que atravessa ambas as práticas, como explica Akira Mizuta Lippit, no livro *Migrations of Gesture* (2008), que tomo em mãos para explicitar a segunda questão, de carácter conceptual, desta migração entre cinema e fotografia: «*The moving, gesturing body in cinema signals its presence in the world, a presence transposed in the umbilical, photographic continuum that binds cinema to physical reality*».

É então que surge a experiência fotográfica de Alec Soth, baseada e inspirada pelo filme de Wim Wenders, mas também na sua urgência da experiência física do espaço, de fluxo contínuo de imagens que nos percorrem quando nos pomos em movimento em direcção a outro lugar, como *contínuo umbilical* da imagem do qual não podemos escapar, essa necessidade de movimento.

A cartografia que surgia no cinema de Wenders como princípio e resultado da experiência filmica surge igualmente no trabalho de Soth, que elabora um trajecto sobre o mapa para revisitar todos os antigos anfiteatros de cinema do estado do Texas, lançando-se também ele numa incursão pelo mapa para encontrar imagens através dos pontos que traça.

Na migração conceptual que existe entre o cinema e um contínuo captar fotográfico, Alec Soth aparece assim metamorfoseado nesse novo autor. O “espectador” da narrativa de Wim Wenders deu lugar à projecção individual, fora da sala, longe do ecrã, de um autor. O mapa que é retomado está já desdobrado pela experiência do espectador numa nova cartografia (quer interior, da recepção, quer já sob a forma de nova projecção cartográfica).



Figura 2 – Mapa de percurso que é exposto com as fotografias dos cinemas de Alec Soth.

5. A identidade cartográfica

O que ambos os autores fazem reflectir nos seus trabalhos é o facto de que, das suas experiências fotogénicas sobre o espaço, se destacam dois pontos: o de uma relação, eminentemente solitária, entre sujeito e espaço contextual e percorrido, e o de um movimento efectuado, um gesto em contínuo que é elaborado pelo que caminha e interage e, por conseguinte, pelas imagens.

No livro *Ping Pong Conversations* (2013), Alec Soth começa por falar do que o levou, de início, a fotografar: *«I've been reflecting on the pure love of just wandering around in solitude (...). For me, photography was as much about moving through space as it was about documenting space.»*

Esta reflexão conduz-nos a dois pontos influentes no seu trabalho fotográfico: um, a ideia do caminhante solitário e da sua caminhada, o outro, a relação entre espaço e sujeito onde o último aparece em constante fuga, em movimento permanente, migrante pela fotografia e pelo cinema para quem urge um derrubar de limites e se propõe ultrapassar fronteiras, imaginárias, culturais ou mesmo cartografadas. Exemplos: **1.** a cena filmada do último ponto de paragem dos personagens de *Kings of the Road*, num posto fronteiriço americano em território alemão, **2.** a necessidade de Alec Soth apresentar o mapa do percurso e dos contornos do território fotografado.

Nesta fuga tão ligada ao limite, a uma sucessão de limites a derrubar no percurso, pode pensar-se o limite como ponto de chegada. A figura do limite no mapa é a linha que contorna o território, a transformação desse território em outro, no qual se perdem as referências, como no mapa de Soth, em que o território muda de cor se transposto. Esse salto/movimento do referenciado para o restante, que está para lá do seu limite, joga com a fascinação da transposição de barreiras e com a vontade de alcançar uma alteridade de encontro e um retorno a si mesmo renovado. É como se, para lá desse limite, a identidade sofresse também uma transformação. O fotógrafo, o cineasta, o migrante vai em busca da linha, do contorno, do que remete para a sua identidade. Este ponto de chegada evoca, a um mesmo tempo, as noções de pertença e desenraizamento. E mostra-nos como a identidade reage ao atravessamento dos limites, como ela recua para si mesma ou se lança no espaço por referenciar.

No cinema de Wenders e na fotografia de Soth encontramos o sujeito autoral migrante personificado e quase protagonizado pelos personagens capturados nas imagens: a escala dos planos, por exemplo, que tende a diminuir o sujeito no espaço e ele é como que absorvido por este, diminuído, pondo o espaço a significar o seu peso sobre o sujeito; o desejo de uma narrativa em ampliação surge a par da narração que é feita pelas imagens; a memória dos espaços percorridos é transportada pelos registos e acções que neles operam, portanto a sua significação aumenta; e por fim o mapa surge à semelhança de uma cronologia, como representação e metáfora do percurso.

A reflexão que estes autores fazem sobre o gesto deste movimento migratório parte da necessidade de sair do seu lugar por um tempo ainda indeterminado, na procura de algo que opere uma mudança na sua vida. É esse o ponto onde o movimento instaura a criação dessa outra linguagem formada por imagens sobre os territórios, onde os gestos e movimentos migratórios dos autores transformam o mundo num registo interpretado das suas experiências no espaço.

Alec Soth diz-nos também: *«the process of taking pictures, wandering around finding things. (...) feels like a kind of*

performance. The picture is a document of that performance.» (Soth, 2013, p. 47).

Será esta *performance* caminhante, do gesto implicado nesta migração, que irá potenciar a criação de uma linguagem pelas imagens.

6. Conclusão

A questão que levantámos inicialmente acerca de uma vontade de migração na cartografia produzida pela fotografia e pelo cinema corresponde assim ao próprio processo dessa vontade, mais do que a uma concretização. Porém, a experiência dessa vontade concretiza-se pelas imagens.

Por um lado, a figuração da cartografia não surge senão como a metáfora mais adequada à vontade de a percorrer. Se no cinema e na fotografia a projecção cartográfica detém ambas as dimensões, ficcional e documental, só a projecção individual do espectador faz com que essa imagem do mapa se possa constituir e restituir numa imagem que una as imagens do mundo.

Assim também o espectador é colocado em movimento sobre os mapas e possibilitado de se tornar no caminhante que os percorre, formulando-se uma relação entre espectador e autor sobreposta à relação entre as cartografias reais e ficcionais.

Por outro lado, o movimento destes autores produz a imagem de uma cartografia, ora pela imagem em movimento do cinema, ora pelo movimento entre imagens da fotografia, fazendo surgir o gesto simples de caminhar como motor da criação das imagens (documentais e ficcionais) no espaço.

Referências

Conley, T., *Cartographic Cinema*, Minneapolis, University of Minnesota Press, 2007.

Lippit, A. M., “Digesture: Gesture and Inscription in Experimental Cinema”, en Nolan, C. & Ness, S.A. (eds.), *Migrations of Gesture*, Minneapolis, University of Minnesota Press, pp. 113-132, 2008.

Malpas, J., *Place and Experience: A Philosophical Topography*, Cambridge, Cambridge University Press, 1999.

Soth, A.; Zanot, F., *Ping Pong Conversations: Alec Soth with Francesco Zanot*, Roma, Contrasto, 2013.

Wenders, W., *The Film by Wim Wenders: Kings of the Road*, Munique, 1976.

Posfacio / Afterword

Five Philosophical Notes on “Migration” and its Metaphorology

Alexander Gerner · Universidade de Lisboa



Photo: © Nick Jaussi, Zentrum für Politische Schönheit/ Center for Political Beauty
<http://www.politicalbeauty.com>

*you have to understand,
that no one puts their children in a boat
unless the water is safer than the land*
Warsan Shire “Home”¹

Introduction

After the sleepless night of the terror attack (SAADIA 2015) in Paris on the 13th of November 2015, just one day after a double bomb attack in Beirut², it seems more urgent than ever to critically analyze the migration debate, especially (in *notes [1] - [3]*) in order to **disentangle**:

(1) the **debate on migration** rooted in the humanitarian need to help refugees and migrants seeking a safer and better life;

(2) *real dangers* from **cultural extremism** against liberal democracy and an open society and its values; (3) *fear-driven culturalist answers* to the strategy of chaos, trying to convey very basic affective personal and political panic and fear reactions (KRUGMAN 2015) that might enforce unreasonable³ security measures and right-wing populist restrictions of liberties, instead of responsible, wise political action and personal civic courage to effectively and sustainably respond to certain immanent threats.

Therefore I first attempt to put migration into perspective as a **special case of European inconceivability** with a **critical metaphorology**, while breaking up the *rhetorical strategy of joining or (con-)fusing*: [A] *terror acts* creating real fear with [B] *the fact of migration and migratory movements* and its *challenges and opportunities* for open democratic societies. And by doing so I wish to contribute as well to [C] a necessary debate on *values of liberal and secular democracies*, whose laws foster and protect the equality of rights, regardless of gender, sexual orientation, color of skin, or religious and philosophical convictions of its citizens.

In *note [4]* I will consider migration not within the framework of nation-state borders/-lessness, economic reasons or causal links to concepts such as *domicide* (Porteous and Smith 2001), but within Villem Flusser's metaphor of **existential "groundlessness"**. Finally, in a brief *note [5]* I will merely sketch the idea of **"conceptual migrations"** in a recent example of "neuro" migrations to the humanities.

1. Shipwrecks with [EU] Spectators - Critical Metaphorology of Migration

Metaphors reach out to the “subsoil” (BLUMENBERG 2010, 5), or lowest strata, of thought, and the metaphor of *shipwrecking* can be seen as a “thought-image” of travel and change of life, be it individual or collective. What interests us first is that metaphors such as *shipwreck with spectator* seem totally inadequate to deal with the present death toll of shipwrecking people fleeing from Syria, Somalia, Eritrea, Ethiopia and other North African countries to Europe⁴, a reality which still tells us about existential struggles for a “better” life. Hans Blumenberg focuses on the existential metaphor of *shipwreck with spectator* that lies at the beginning of our western Enlightenment age, an important *topos* today for thinking about migration:

“Those rescued from shipwreck are astonished by their new experience of dry land. This is the fundamental experience of science, that it is able to establish things that stand firm and provide solid ground for further discoveries. It could have been otherwise, as it is shown by other ages’ belief in fantastic metamorphoses and marvels. The reliability of firm ground is something wholly new for humans who are surfacing out of history. Nietzsche compares what he calls his happiness to that of the shipwrecked man who has “climbed ashore, and now stands with both feet on the firm old earth – amazed that it does not rock.” Terra firma is not the position of the spectator but rather that of the man rescued from shipwreck; its firmness is experienced wholly out of the sense of the unlikelihood that such a thing should be attainable at all.” (BLUMENBERG 1997, 21-22)

Can migration be put into perspective as a ***special case of European inconceptuality*** – confronting the freedom of movement of its citizens with the possibility of free mobility of migrants crossing, diverging and politically transforming our view of borders, nation states and citizenship, as they enter the EU borders in the year 2015?

There have been plenty of catastrophe and war metaphors, linked especially to contemporary political discourse, describing the present *human migration* to the European Union or inside the EU. There is even the concept of migration as an intentional “war” strategy (GREENHILL⁵ 2010). But let us start with the *animal metaphor* which refers to the migrants in Calais – trying to enter the UK (a non-Schengen territory) – as a “swarm of people” (David Cameron).

*“This is very testing, I accept that, because you have got **a swarm of people** coming across the Mediterranean, seeking a better life, wanting to come to Britain because Britain has got jobs, it’s got a growing economy, it’s an incredible place to live. But we need to protect our borders by working hand in glove with our neighbours, the French, and that is exactly what we are doing.” David Cameron⁶ July 30th 2015 (my emphasis)*

Swarm behavior is often attributed to collective group behavior of *animals*; swarm refers specifically to *insects* such as ants, bees, locust, cockroaches, moths, beetles or butterflies, which use – as it has been named and artificially modeled – *swarm intelligence* to amplify their collective intelligent strategies by forming real-time synchronous systems.

What if – hypothetically – David Cameron didn’t have a discriminative, small-minded diminishment of migrants in mind, when *de-classifying* humans as “swarm of people”? What if he had thought of an alternative connotation of *swarms* in the sense of highly intelligent groups of decentralized, self-organized people, in which *swarm intelligence* enhances collectively “the wisdom of the many”, implying a trans-individual common strategy of migrants in order to survive and to continue their migration in pursuit of happiness and a better life, even if only for economic reasons?

“Swarms (...) allow users to continually update their intent in real-time, assessing how their views combine with the other participants to achieve an acceptable outcome. In this way, each participant in a swarm is not expressing a singular view, but is continually assessing his own personal conviction across the range of possible options, weighing his confidence and preference in real-time. With all

participants doing this in synchrony, the swarm quickly converges on solutions that seem to maximize the collective confidence and preference of the full group. We believe this is why swarms are able so efficiently capture the group's wisdom." (ROSENBERG 2015)

*

Migrants as figures of the *other* also become metaphorically transported to the semantic field of *natural catastrophes*, e.g. of *flood* or *invasion* (WITTE 2015); in another extreme case, to stay with voices coming from the present British government, migrants are being pushed to the field of *illegality* and *crime*, by being described as "marauding" (Phillip Hammond, British Secretary of State of Foreign and Commonwealth Affairs since July 2014).

What is introduced by the image of migrants as *marauding* (in relation to people or animals) is the idea of "groups going around a place in search of things to steal or people to attack"⁷ that carries meaning to a political strategy which seeks to justify a strict border control system inside Europe with a *politics based on basic affects, appealing to metaphorological substructures of thought*. Such strategy which normalizes *fear* as an operator goes to the extreme of pulling out of any responsibility for those people trying to cross the borders, leaving them either off shore in troubled waters or beyond increasingly higher EU fences, as in some countries at the moment. This not only strengthens the EU's outside borders, but overtly contradicts the Schengen philosophy of free movement inside the EU and hints at a difficult time for the Dublin regulations. This political metaphor-use has rightly been called "**toxic**" (SHARIATMADARI 2015) for an open pluralist debate on the complexities which migration confronts us with in multiple respects. The question arises: Is Great Britain – as a logical consequence – being actually overwhelmed by a kind of "tidal wave" of migration or even a "flood" (DAWAR 2015), an image of thought that appears in a more moderate form as a "stream"⁸ or "counter stream" of migration, for example in Everett Lee's 1966 "Theory of Migration"? What do these geologic water metaphors used in describing migrants and migrations convey as real or mapped meaning to the migration

debate, and which ethical standards in dealing with migration do they suggest? The water metaphoric has been re-appropriated for instance in a discourse by the Greek Prime Minister Alexis Tsipras on the 5th of November 2015, in which he states the necessity of helping refugees – for example by taking them out of refugee camps such as Lesbos’ – and distributing them to diverse EU member countries for a possible start of a better life, even if this might be seen only as a “**drop of humanity**” in an almost infinite “**ocean of necessity**”. However, responsible action towards migration (irrespective of migrants being accepted as asylum seekers or not) and war refugees might optimistically soon grow from a **drop** to a **stream** to a dynamic **river** of responsible action towards helping refugees/migrants in Europe: “Thirty in the face of thousands who have fled their homes in Syria and Iraq is **a drop in the ocean**,(...) (b)ut we hope that this becomes a **stream**, and then a **river** of humanity and shared responsibility, because these are the principles upon which the European Union was built.” (Alexis Tsipras⁹ 2015, my emphasis).

*

And another Latin saying that is inscribed in the emblem of the city of Paris, and has served as its motto since at least 1358, went viral again after the Paris attacks in November 2015, referring not to a shipwreck, but to survival in heavy and difficult times at existential seafaring:

«Tossed (ship in heavy sea), but not sunk / Elle est agitée par les vagues, et ne sombre pas»: **fluctuat nec mergitur** (BOUNOUT 2015).

2. “We Are Here Only an Observer”

- Moral Responsibility of Being in/off the Route

After entering the topic of a possible absolute metaphor of migration with Blumenberg’s existential metaphor of *shipwrecking with spectator*, we quote the current Hungarian Prime Minister, Victor Orban, in a most recent reference to Hungary in the EU summit on the present migration crisis, after having introduced thousands of kilometers of border fence to

its neighbors Serbia and Croatia. Hungary, according to Orban, was “*not (...) on the migration route*” anymore and had become an outside spectator, a mere (distant) “*observer*” of the migration crisis:

“Hungary is no longer on the route. We are here only an observer,” Prime Minister Viktor Orban said on Sunday at the start of a crisis meeting in Brussels. By fencing the border with Serbia and Croatia, Hungary has shifted the refugee route to the Western neighboring countries.”¹⁰ (my emphasis).

The problem of the spectator of the shipwreck leads to another thought-image of modern migration, that of a “**route of responsibility**”. The contingent avoidance of being on the route seems to make countries discard their responsibilities, drawing a distinction between the countries on the route which have to act and the passive “outside observers” which are, and wish to remain, left aside the issues raised by the migrants who are entering the heart of Europe. Do we – and that means all EU countries – all share the moral responsibility of facing the challenges of migration, or is migration just a local problem of the specific countries on the route defined by the Dublin Convention? Can there be simple transitory “pass-through” countries or outside “spectator” countries on the route of migration? Does it make any sense to put all the burden on the outer-frontiers of the actual EU and not see migration as a challenge for all EU member countries? Most positions on migration are influenced by frameworks of nation-state thinking in which migration becomes a specific problem of being *on or off the route* of migrant movements, and in which migration is seen as destabilizing a supposedly homogenous, peaceful national-state order or community. This seems rather shortsighted, since it invites to overlook ***the global interconnectedness of national states and transnational organizations*** such as the EU and the call ***for a) transnational spheres of moral responsibility and justice and b) a possible global right to freedom of movement***. Nation-state positions taken as absolute values in themselves diminish the notion of real pluralistic societies and distort the complex international causes of migration, which make people lose their homes by war – e.g. the Syrian war at the moment – and other

man-made *domicides*. It has been underlined that there is an asymmetry between the rights of immigration on the one hand and the rights of emigration on the other. **Emigration** – as „voting with one’s feet“¹¹ (HANNUM 1987) – has been called the “*highest form of freedom of movement*” (McADAM 2011); **Immigration** though seems not to convey the same legal acceptance of a possible freedom of immigration or open borders.

Even if many EU leaders call for limits on migrants/migration, a philosophically sound argument for it (“why nation-states may be justified in imposing restrictive immigration policies if they so choose” (MILLER 2005)) is made difficult by the occupation of the debate on *limits for immigration* by right-wing thinkers and groups that try to link Islamic terrorism – e. g. Paris and Brussels attacks – with the necessity to close borders for migrants, refugees and asylum-seekers. In fact, it is far from being settled how to understand **limits** to (im)migration. While some political players call for an absolute numerical limit on how many people a country is willing to take in – a view which has been critically interpreted as proposing a “Fortress of Europe” – and try to figure out how responsibility should be distributed within the EU member states, many argue that the problem is located in a dysfunctional EU border control and in the illegal networks of traffickers (e.g. between Greece and Turkey). Still, others claim that the legal transit at the outer borders of the EU has to be secured and made possible in order to limit the speed with which migrants are allowed to enter the EU, so that the *right for seeking asylum* can be properly guaranteed. Nevertheless, the extreme case of absolute numerical limits on immigration, and not only the imposition of relative time-limits for organizational-logistical purposes of legal registration and humanitarian help, has to be seriously considered and debated as a conservative constitutional argument¹² in a democratic nation state. Indeed, it deals with the possibility that “*allowing an unlimited right of migration would have harmful consequences that outweigh the value of freedom of choice*” (MILLER 2005; CARENS 1987; HAMPTON 1995), and poses the question whether states are still allowed, today, to secure their borders with police – or even military – force against entering migrants.

For MILLER (2005), limits on immigration are also coupled with rights and duties of citizenship within the state one wishes to immigrate to, such as the acquisition of linguistic and other skills “they require to function as active citizens,” because “democratic states must bring immigrants into political dialogue with natives.” Here MILLER proposes a strategy that sees as unacceptable “the emergence of a permanent class of non-citizens, whether these are guest workers, illegal immigrants, or asylum seekers waiting to have their applications adjudicated,(...)”, since he understands “democratic states as political communities formed on the basis of equality among their members, and just as this gives such states the right to exclude, it also imposes the obligation to protect the equal status of all those who live within their borders.” (MILLER 2005, 205)

*

On the other hand, the acceptance of migrants and asylum-seekers should be debated in relation to the philosophical position that can be called the “case for open migration” (KUKATHAS 2005), as imagined in the metaphor of the “**open door**”, an ethical *topos* that should be reanalyzed today. Especially in cases such as the Syrian refugees, who have lost the notion of national borders as formerly imposed from the outside (e.g. by colonial politics), the idea of “open borders” (FISK 2015) might still be the only freedom possible to live and search for a better life in a globalized economy and information society.

3. On the “Terra Incognita of the Spectator”

Martin Bachmann, categorized in the news after his heroic deed as “a German with a Kurdish migrant background” (BAUMANN 2015) – while I was writing this text – hindered a terror act on the 17th of October 2015. It was a politically motivated knife attack to the Cologne mayor candidate, the independent Henriette Reker, a former responsible for the integration of migrants in the city. Bachmann prevented the attack to the now elected mayor from being lethal, screaming whilst defending Reker and others that were injured by the terror act: “Why do you want to kill?” Afterwards, Bachmann underlined the motivation for his brave and fearless attitude:

“I came to Germany because of democracy and freedom and I am committed to defend these values. I am aghast that there are people with us here, for whom these values do not count anything. We must be vigilant.” (BACHMANN cit. in BAUMANN 2015)

We can take Martin Bachmann’s courageous act and his justification as an example of what Slavoj Žižek has in mind when he refers to the “opportunities” that the recent “wave” of migration presents Europe – and Germany in specific – with. It appears as a kind of theoretical and metaphorical therapeutics of “strengthening”, a remedy for the “core” of Europe that has been “weakened” by the European bureaucracy and the capitalist markets, and that, for Žižek, needs an “emancipatory project” against the “disease” of right-wing movements in the beginning of the 21st century:

“If we take migrants seriously and come to terms with them, it can be an opportunity for Europe, an emancipatory project, in which we strengthen the core of Europe. This is the only way to leave right-wing populists no chance.” ŽIZEK (2015)

However, this philosophical *optimistic and metaphorical theoretical **spectator** view of the European shipwreck facing cultural extremism* connects and opposes metaphorical-theoretical debates and facts of migration, on the one hand, with/to right wing culturalist ideology, on the other. However, these are *not obviously linked by a causal nexus*, even if they are often presented as such: migration and right-wing movements in this metaphorical relation should ideally counterbalance each other.

Migration and migrants are thus metaphorically put into a strange counterweight position to parties/movements in Europe that wish to exclusively determine national or religious “identities” and national culture. In the debate around critical views of *multiculturalism* (ERIKSON and STJERNFELT 2012; STJERNFELT and ERIKSON 2009; 2015) and *culturalism* in general, the lack of universal values both from radicalized Muslims as well as from extreme rightists and national conservatives hints towards a political myth and *national ontology of culture*, in which, in both cases, a group value is attributed to a predominant and

teleological “culture“ which, when critically scrutinized, shows to lie in an open confrontation with *universalist* – not necessarily only historical European enlightenment – *values*, such as *free speech* (ERIKSON and STJERNFELT 2015) or a *plural and secular society* bound by the respect of common laws independent of cultural and religious self-definition:

“Culturalism has an entire range of categories in common with nationalism; indeed, nationalism in reality constitutes a subvariant of culturalism, in which a single culture provides the basis for the state. Therefore it does not come as a surprise that the present nationalist renaissance in European politics makes use of culturalist ideas to a great extent.” (ERIKSON & STJERNFELT 2009, 1)

*

Culturalism as an ideology shouldn't be confused with concrete cultural expression nor with the attempt to build communities and foster an understanding of values in open societies between different peoples and different cultures through works of arts, books, music, theatre, dance, design and other cultural expressions. The reaction of the Italian Prime Minister thus comes without surprise, when he emphasizes the importance to invest in access to culture for our youth as a collective response and prevention of terrorism or small-minded culturalism: “They imagine terror, we respond with culture. They destroy statues, we love art. They destroy books, we are the country of bookstores” (RENZI 2015; 25.11.2015). Even if I am not sure whether this kind of “culture clash” of “us” and “them” and its pre-supposed learning stimulus in Renzi's political declaration will bear fruit, the idea reminds me of us being linked to a universal library¹³ as a strange metaphor and thought-image of migration, as one among many possible movements in continuous imaginary and conceptual *migrations-homes* and even *migration-utopias* with which *we live by*. This library image conveys universal values of mankind, shown in writers such as Elias Canetti or Jorge Luis Borges, but in the end is actually unable to be completely understood from or circumscribed to the perspective of one of the culture-galleries and its histories of reading and moving inside the infinite library:

“The universe (which others call the Library) is composed of an indefinite and perhaps infinite number of hexagonal galleries. (...) *The Library is a sphere whose exact centre is any one of its hexagons and whose circumference is inaccessible.*” (Borges 1964, 62-63)

4. On “Taking Up Residence in Homelessness” (Villem Flusser)

This note will deal with the Prague-born Villem Flusser and his autobiographical Brazilian deceptions/discoveries entitled “Taking up Residence in Homelessness / Wohnung beziehen in der Heimatlosigkeit” (FLUSSER 2002), in which Flusser explains his point of view of being inhabited by several homelands and not being able to affix his way of thinking and modes of being to one single or “original” home. As he has been raised in and has interacted with several cultures, he developed the possibility of being able to think in and of being woven into the fabric of various languages – a possibility that calls for a permanent cultural effort of multiple translations of a differentiated and synthesized modern identity, which is unable to single out or select a singular and unified “higher” cultural root:

“It goes against my own nature, but, having been seduced by my own topic, “Home and Homelessness,” I now intend to make the secret of my homelessness a little clearer. I was born a citizen of Prague, and it seems that my ancestors lived more than a thousand years in the Golden City. I am a Jew, and the saying “Next year in Jerusalem” has been with me since my youth. For decades, I was involved in an experiment to synthesize Brazilian culture from a larger mix of Western European, Eastern European, African, East Asian, and Indian cultural phenomena. I live in a village in Provence, and I have become woven into the life fabric of this timeless neighborhood. I was raised in the German culture, and I have been involved in German cultural life for several years. In short, I am homeless, because there are so many homelands that make their home in me. (...) In this respect, I have two experiences that contradict one another. All of the people to whom I was mysteriously bound in Prague were murdered. All of them. The Jews in gas chambers, the Czechs in the Resistance, the Germans on the Russian front. All of the people to whom I

was mysteriously bound in São Paulo are living, and I am still in contact with them.” FLUSSER (2002, 95)

For Flusser, the freedom that the migrant acquires through his journey (in Flusser’s case caused by an imposed exile) is different from a romantic journey that, at the core, is devoid of existential difficulties and existential homelessness. The mode of freedom given to the migrant entails a specific form, it is an “elective affinity”¹⁴, not the biological or native freedom of an amplified social responsibility beyond the existential thrownness of being born in a certain country, time or culture without being able to choose so:

“These are the dialogic threads of responsibility and of answering for another. Is the freedom of the migrant, this “spirit” who belongs nowhere, a solipsistic freedom devoid of responsibility? Has he attained his freedom at the cost of being with others? Or is solitude devoid of responsibility not, rather, the migrant’s fate (just as the Romantic poets described it)? (...) It was my birth that threw me into my first homeland, without anyone asking me if this was something I wanted. The chains that bound me there to my neighbors were, for the most part, placed on me. In my now hard-won freedom, it is I who ties the binds that connect me to my neighbors, in cooperation with them. The responsibility that I have toward my neighbors is not something that has been imposed upon me, but rather that I have accepted for myself. Unlike the one who is left behind and who remains mysteriously chained to his neighbors, I am instead bound to them by my own free will.” (FLUSSER 2002, 94-95)

The question inherent to Flusser’s interesting approach to taking up residence in homelessness is whether one can attain a more conscious notion of home. It comes close to the Kleistian idea of a second innocence; of having been expelled from the Garden of Eden in the first place, traveling and migrating around the world, and just after all the effort and pain of the existential journey forgetting the “original” home to see if a second kind of home, a conscious migrant home, more open to the idea of migration and existential homelessness, would be possible as *immigration into a home*:

“The secret codes of homes are not made of conscious rules, but rather spun from unconscious habits. What characterizes the habit is the fact that one is not conscious of it. The person without a home must first consciously learn the secret codes and then forget them, to be able to immigrate into a home.” (FLUSSER 2002, 95).

Nevertheless, for Flusser this *becoming conscious about home* is not only an enthusiastic endeavor, since it de-sacralizes or even banalizes the sanctuaries of the native inhabitants:

“The disappointment with Brazil was the discovery that every home is nothing more than the sacralization of the banal, whether one is born into it or one is involved in its synthesis. Whatever its shape, home is nothing more than a place to live surrounded by mysteries. If one wants to preserve the hard-won freedom of homelessness, then one must withstand participating in this mystification of habits. In the case of my Brazilian experience, I have to preserve the connections that I established there, because I am responsible to my Brazilian neighbors, just as they are responsible to me. However, I have to establish other connections outside Brazil, and I have to integrate my Brazilian experience into my new connections. Brazil is not my home. Instead, “home” is the people to whom I am responsible.” (FLUSSER 2002, 99)

Thus Flusser introduces two other metaphors related to the migrant. The migrant as window and mirror:

“The migrant is a man of a coming future world without homes. (...) He is both a window and a mirror: natives can see the world through him and, at the same time, they see themselves, if only in a distorted view. (...) The loss of the original, barely acknowledged mystery of home opens him up to a different sort of mystery: to the secret of being with the Other. His problem is this: How can I overcome the prejudices that lie inside the mysteries that I have carried with me? How can I break through the prejudices of my neighbors who embody mystery? How will I join together with them to create beauty out of ugliness? In this respect, every person without a home is—at least, potentially—the clear consciousness of all natives as well as a messenger of

the future. Thus, I believe that we migrants must accept this function as our profession and our calling.” (FLUSSER 2002, 102)

5. Notes on Conceptual [“Neuro-“] Migrations to the Humanities

Finally, I shall consider now the metaphor of *conceptual migrations*, referring to concepts that can be seen as disciplinary war machines and to their nomadic mobility, which can originate interdisciplinary transformations across the sciences: This brief note will merely sketch a recent example of “neuro” migrations to disciplines of the humanities (such as, for example, “neuroaesthetics”, “neuroethics”, “neuro-enhancements” or “neurotheology”, among others).

“Since the proclamation of the Decade of the Brain in the 1990s, the neurosciences worked a triumphant success without precedent. Far beyond the boundaries of the natural sciences, explanatory models arising from brain research are currently invading the fields of social sciences and the humanities. There is scarcely a science discipline resistant to the attempts of being modernized by the “neuro-“ prefix, leading to the epidemic emergence of novel neuro-disciplines such as neurospirituality, neurotheology, neurophilosophy, neuroethics, neuroeconomics, neuromarketing, neuropsychanalysis, neuroanthropology, neuroeducation and neuroesthetics, to name but a few.” HASLER (s.d.)

A specific philosophical task must be followed when reflecting upon the foundations of *enhanced humanities*, as a consequence of research on conceptual migrations: a metaphorology of concepts like “Neuro-”, which transcend disciplinary borders and change the proper idea of the discipline in question in the humanities. I work with the ideas of (conceptual) machines and *conceptual migrations* in which prefixes like “Neuro-” can be seen as indicators of new conceptual frameworks as well as interdisciplinary strategies and practices (POMBO 2004,73-104) of a) **importation**, in which the import is made according to the interest of the importing discipline; b) **crossing**, which deal with practices and strategies having their origin in a particular

discipline, radiating to others, invading other areas, circulating and by that revealing themselves as interdisciplinary problems; c) **convergence** of perspectives determined by the analysis of a determined object in a restricted area without structural modification of the involved disciplines; d) **decentration/deviation/polycentrism**, originated by problems that cannot be reduced to traditional disciplines. The new problems treated could be of technological origin or derived from a post-normal science situation in which we have to deal with technical uncertainty (methodological uncertainty; epistemological uncertainty (ignorance); societal uncertainty (limited social robustness)) or even with man-made problems that did not exist before, problems that by their inherent complexity cross and migrate from one discipline to the other. And I would also add e) **disciplinary take-over/complete absorption**, in which concepts and their metaphysical and epistemic frames can operate a substantial transformation of thought in a variety of disciplines in the humanities. This is the reason why I want to focus on the current example of conceptual “Neuro-” migrations to the humanities. These are important for evaluating the values, scopes and the epistemological limits (the possible cognitive biases) of *brain*-enhancements, *mind* interventions, *mood* alterations, and their enhancement and control of the imagination of traditional disciplines such as philosophy, ethics, aesthetics, politics, policy making and education:

“At present, various disciplines described using the prefix ‘neuro’ (...), are attempting to supplant the concept of the mind. Basically, what is happening is that the knowledge accumulated over decades of psychological and neuropsychological study is being presented as a novelty under new names (...), neuropsychology is perfectly capable of covering all aspects of the study of the mind-brain relationship. Why then is there currently a tendency to fragment it into other disciplines? Is it to give the impression that new branches of knowledge have come into being alongside psychology and neuropsychology? Often the appeal exerted by innovations, especially to the layman, can be attributed purely to their novelty. Today, new fields of research characterized by a short circuit between the traditional spheres of knowledge—such as economy, ethics, politics, and even theology—and

the discoveries made regarding how the brain functions are appearing on the scene.” (LEGRENZI and UMILITÁ 2013, VI)

Let me give just one example: *neuroethics* (CLAUSEN and LEVY 2015). A double task is attributed to this upcoming discipline, based upon the distinction made by ROSKIES (2002) between the *ethics of neuroscience*, which applies traditional ethical principles used to monitor research around the world (such as respect for persons, concerns for welfare, and justice), and the *neuroscience of ethics* (GREENE 2013). An alternative approach to neuroethics is endorsed by NORTHOFF (2009), who focuses on the *fact-norm circularity* of neuroethical concepts, which beg for epistemological clarification. Another possibility would be RACINE (2010) and his *pragmatic* neuroethics, as well as BLANK’S (2013) *policy approach*, which introduces questions related to moral action and policy making that have become important. Others still argue for a new research field in the contact zone of (neuro-)science, health, medicine, society and policy making, dealing with the new epistemological (RAMOS-ZÚÑIGA 2014; 2015), ethical and societal problems posed by neuroethics and by its *conceptual migration* to the fields of the humanities.

Bibliography

BAUMANN, R. (2015). “Martin Bachmann rettete Henriette Reker das Leben”. Express.de (18.10.2015). <http://www.express.de/koeln/er-schrie-den-messerstecher-an-martin-bachmann-rettete-henriette-reker-das-leben,2856,32192210.html>

BLANK, R (2013). *Intervention in the Brain. Politics, Policy, and Ethics*. Cambridge, MA: MIT Press.

BLUMENBERG, H. (2010[1960]). *Paradigms for a Metaphorology*. Transl. by Robert Savage. Ithaca: Cornell University Press.

—, 1997 [1979]. *Shipwreck with Spectator. Paradigm for a Metaphor of Existence*. Transl. by Steven Rendall. Cambridge MA and London: MIT Press.

BORGES, J.-L. (1964). “The Library of Babel”. Transl. by James E. Irby in: Donald A. Yates & James E. Irby (eds.) Jorge Luis Borges

Labyrinths. Selected Stories & Other Writings, 62-68

BOUNOUT, M. (2015). "«Fluctuat nec mergitur»: ce que veut dire cette phrase devenue virale". *Slate* (14/11/2015). Retrieved online (15.11.2015): <http://www.slate.fr/story/109943/fluctuat-nec-mergitur-paris-attentats>.

BOURBEAU, P. (2011). *The Securitization of Migration. A Study of Movement and Order*. London: Routledge.

CANETTI, E. (1982). *Die Blendung*. Frankfurt-am-Main: Fischer Taschenbuchverlag.

CARENS, J. (1987). "Aliens and citizens: the case for open borders." *Review of Politics*, 49, pp. 251-273.

— (2013). *The Ethics of Immigration*. Oxford and New York: Oxford University Press.

CLAUSEN, J. and LEVY, N. (2015). "What Is Neuroethics", in *Handbook of Neuroethics*. Dordrecht, Heidelberg, New York and London: Springer, pp. v-vii.

DAWAR, A. (2015) "New immigrant crisis on the way: 185,000 migrants flood into Europe in just three months". *Express* (19.6.2015): <http://www.express.co.uk/news/uk/585501/3-months-migrants-flood-Europe>.

ERIKSON, J.-M. and STJERNFELT, F.(2009). "Culturalism: Culture as political ideology," Retrieved on the 18.10.2015 from: Eurozine online: <http://www.eurozine.com/pdf/2009-01-09-eriksenstjernfelt-en.pdf>.

— (2012). *The Democratic Contradictions of Multiculturalism*. New York: Telos Press.

— (2015). "Free speech and "those in power," retrieved on the 18.10.2015 from: Eurozine: <http://www.eurozine.com/articles/2015-05-29-eriksen-en.html>.

FISK, R. (2015, 19.11.2015). "Isis. In a borderless world, the days when we could fight foreign wars and be safe at home may be long gone". *Independent* (19.11.2015) Retrieved online: <http://>

www.independent.co.uk/news/world/middle-east/isis-in-a-borderless-world-the-days-when-we-could-fight-foreign-wars-and-be-safe-at-home-may-be-long-a6741146.html.

FLUSSER, V. (2002). "Taking up Residence in Homelessness," in Villem Flusser. *Writings*. Ed. by Andreas Ströhl, transl. by Erik Eisel (= electronic mediations, Vol 6). Minneapolis: University of Minnesota Press, pp. 91-103.

GREENE, J. (2013). *Moral Tribes: Emotion, Reason, and the Gap between Us and Them*. New York: Penguin Press.

GREENHILL, K. M. (2010). *Weapons of Mass Migration. Forced Displacement, Coercion, and Foreign Policy*. Ithaca and London: Cornell University Press.

HAMMOND, P. (2015). BBC News (9.8.2015), retrieved online: <http://www.bbc.com/news/uk-politics-33842861>.

HAMPTON, J. (1995). "Immigration, identity, and justice," in W. F. Schwartz (Ed.), *Justice in Immigration* (pp. 67-93). Cambridge: Cambridge University Press, pp. 67-93.

HANNUM, H. (1987). *The Right to Leave and Return in International Law and Practice*. Dordrecht: Martinus Nijhof.

HASLER F. (s.d.). "Neuromythology: a pamphlet against the interpretative authority of brain research," retrieved online (30.9.2015): https://www.mpiwg-berlin.mpg.de/en/research/projects/DeptII_Hasler_Neuromythology.

KRUGMAN, P. (2015). "Fearing Fear Itself" New York Times (16.11.2015). Retrieved online: <http://www.nytimes.com/2015/11/16/opinion/fearing-fear-itself.html?smid=fb-share&r=0>.

KUKATHAS, C. (2005). "The Case for Open Immigration," in A. Cohen and C. Wellman (Eds.), *Contemporary Debates in Applied Ethics*, Malden MA: Wiley-Blackwell, pp. 207-220.

LEE, E. (1966). "A Theory of Migration", *Demography*, 3(1), pp. 47-57.

LEGRENZI P. and UMILTÁ, C. (2013). *Neuromania. On the Limits of Brain Science*. Oxford: Oxford University Press.

McADAM, J. (2011). "An Intellectual History of Freedom of Movement in International Law: The Right to Leave as a Personal Liberty," *Melbourne Journal of International Law*, 12, pp. 1-30.

MILLER, D. (2005). "Immigration. The Case for Limits" in A. Cohen and C. Wellman (Eds.), *Contemporary Debates in Applied Ethics*, Malden MA: Wiley-Blackwell, pp. 193-206.

NORTHOFF, G. (2009). "What is neuroethics? Empirical and theoretical neuroethics," *Current Opinion in Psychiatry*, 22(6), pp. 565-569.

POMBO, O. (2004). "Práticas Interdisciplinares," in Olga Pombo, *Interdisciplinaridade. Ambições e Limites*. Lisboa: Relógio d'Água, pp. 73-104.

PORTEOUS, D. J. and SMITH, S. E. (2001). *Domicide. The Global Destruction of Home*. Montreal: McGill Queens University Press.

RACINE, E. (2010). *Pragmatic Neuroethics*. Cambridge, MA: MIT Press.

RAMOS-ZÚÑIGA, R. (2014). "La neuroética como una nueva perspectiva epistemológica en neurociencias," retrieved online: <http://www.neurologia.com/pdf/web/5804/bl040145.pdf>.

— (2015). "Neuroethics are more than the bioethics of neuroscience" *Surgical Neurology International*, 6: 24. Published online 2015: Feb 12. doi: 10.4103/2152-7806.151288.

RENZI, M. (2015) "Un miliardo di euro per la cultura" Libreriamo (25.11.2015), retrieved online 25.11.2015: <https://libreriamo.it/2015/11/25/matteo-renzi-un-miliardo-di-euro-per-la-cultura/>.

ROSENBERG, H. (2015). "Human Swarms, a real-time paradigm for Collective Intelligence," retrived online: <http://sites.lsa.umich.edu/collectiveintelligence/wp-content/uploads/sites/176/2015/05/Rosenberg-CI-2015-Abstract.pdf>

ROSKIES, A. (2002). "Neuroethics for the New Millenium", *Neuron*, 35, pp.21-23.

SAADIA, M. (2015; 14.11.2015) "The Paris attackers hit the city's young, progressive core," *Fusion* (14.11.2015), retrieved online: http://fusion.net/story/233036/paris-attack-young-progressivecore/?utm_source=facebook&utm_medium=social&utm_campaign=socialshare&utm_content=desktop+bottom.

SHARIATMADARI, D. (2015). "Swarms, floods and marauders: the toxic metaphors of the migration debate," *The Guardian* (10.8.2015), retrieved online: <http://www.theguardian.com/commentisfree/2015/aug/10/migration-debate-metaphors-swarms-floods-marauders-migrants>.

SHIRE, W. (s.d.) "Home". Retrieved online on the 19.10.2015 from: <http://seekershush.org/blog/2015/09/home-warsan-shire/>.

TSIPRAS, A. (2015). Cit. in "Refugee crisis: Greece carries out first relocation of migrants to Luxembourg" *The Telegraph* (05.11.2015), retrieved online: <http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/europe/greece/11974019/Refugee-crisis-Greece-carries-out-first-relocation-of-migrants-to-Luxembourg.html>.

WALZER, M. (1983). *Spheres of Justice: A Defense of Pluralism and Equality*, New York: Basic Books.

WITTE, G. (2015) *The Washington Post* (07.09.2015) "Hungarian bishop says pope is wrong about refugees," retrieved online: https://www.washingtonpost.com/world/hungarian-bishop-says-pope-is-wrong-about-refugees/2015/09/07/fcba72e6-558a-11e5-9f54-1ea23f6e02f3_story.html?postshare=1711441710212087.

ZIZEK, S. (2015). „Merkel hat zu lange geblufft“. *Süddeutsche Zeitung* (20.10.2015). Retrieved online (21.10.2015): <http://www.sueddeutsche.de/politik/philosoph-slavoj-iek-ueber-asylopolitik-merkel-hat-zu-lange-geblufft-1.2699853>.

(Endnotes)

1 Excerpt from the poem “Home,” by Warsan Shire

2 “Isis claims responsibility as suicide bombers kill dozens in Beirut“. The Guardian (12.11.2015). Online: <http://www.theguardian.com/world/2015/nov/12/beirut-bombings-kill-at-least-20-lebanon>.

3 As KRUGMAN (2015) puts it: “A much bigger risk, in practice, is that the targets of terrorism will try to achieve perfect security by eliminating every conceivable threat – a response that inevitably makes things worse, because it’s a big, complicated world, and even superpowers can’t set everything right.”

4 “We know that 10,000 desperate migrant people have been rescued by Italian coastguards and the navy since last Friday. It is time to recognize that the Italian, Greek and Spanish maritime rescuers urgently need much more EU solidarity and support.” The Guardian (16.04.2015), “Europe’s shame over migrant boat people”. Online: <http://www.theguardian.com/world/2015/apr/16/europe-shame-migrant-boat-people>.

5 In the documentation of an actual accusation of the German chancellor and vice-chancellor of treason (<http://www.institut-fuer-asylrecht.de/26561.pdf>) it becomes clear that the idea of an “intentional war plan” is supposed as if migrants would use their migration as a forced migration war strategy into the EU and Germany. The inherent metaphor of “weapon of mass migration” is presented as being ideologically and theoretically underlying the accusation, using the study of Kelly M. Greenhill (2010). Weapons of Mass Migration. Forced Displacement, Coercion, and Foreign Policy.

6 See: <http://www.theguardian.com/uk-news/2015/jul/30/calais-migrants-make-further-attempts-to-cross-channel-into-britain> and <http://www.theguardian.com/uk-news/2015/jul/30/david-cameron-migrant-swarm-language-condemned>

7 See: <http://www.oxforddictionaries.com/definition/learner/marauding>.

8 “Migration tends to take place largely within well defined streams.” (LEE 1966, 54).

9 TSIPRAS, A. (2015), cit. in “Refugee crisis: Greece carries out first relocation of migrants to Luxembourg,” The Telegraph (05.11.2015): <http://www.telegraph.co.uk/news/worldnews/europe/greece/11974019/Refugee-crisis-Greece-carries-out-first-relocation-of-migrants-to-Luxembourg.html>.

10 Translated from the German Handelsblatt (25.10.2015), according to DPA/Reuters: “Gipfeltreffen zur Flüchtlingskrise, Slovenien befürchtet “Ende der EU”“. Retrieved online on the 26.10.2015: <http://www.handelsblatt.com/politik/deutschland/gipfeltreffen-zur-fluechtlingskrise-ungarischer-premier-sieht-sein-land-nur-noch-als-beobachter/12495706-2.html>.

11 “There is no doubt that the right to ‘vote with one’s feet’ – whether to escape persecution, seek a better life, or for purely personal motives having nothing to do with larger political or economic issues – may be the ultimate means through which the individual may express his or her personal liberty.” Hannum, H. (1987). *The Right to Leave and Return in International Law and Practice*. Dordrecht: Martinus Nijhoff.

12 See SCHOLZ, R. (2015). “Wir verteidigen Europas Werte. Asylrecht kennt Obergrenze,” Focus.de (17.10.2015), retrieved online: http://www.focus.de/politik/deutschland/wir-verteidigen-europas-werte-asylrecht-kennt-obergrenze_id_5016673.html

13 “The best definition of a home was a library.” Elias Canetti, *Auto-da-Fé*.

14 “Thus, I recognized what makes patriotism (whether local or national) so devastating: it anoints the human ties that bind and thus neglects the ties that we accept freely; it privileges family ties to elective affinities, the real or imagined biological relations to those of friendship and love. I fell into a fever of freedom: I was free to choose my neighbor.” (Flusser 2002)

Notas Biográficas

Biographical Notes

Luis Enrique Camacho

Nací en Sonora al norte de México pero casi siempre viví en el D.F. Recibí el doctorado por parte de la universidad de Warwick (Inglaterra) en junio del año pasado con una tesis acerca de moralidad de las instituciones fronterizas. Mi trabajo de hecho se centra en rechazar las aproximaciones angloamericanas a la justicia de la inmigración y propugnar por un análisis mucho menos sesgado de la migración y las fronteras basado en la legitimidad.

Áreas de Investigación De lo particular a lo general: Fronteras <Territorio < Legitimidad < Migración < Discriminación < Análisis de principios en políticas públicas sobre migración y discriminación < Derechos Humanos < Filosofía Política < Filosofía de las Ciencias Sociales < Filosofía del Derecho < Ética Práctica < Filosofía Moral.

I have recently completed my PhD degree exploring the moral and philosophical arguments surrounding borders and immigration policy at Warwick University. My research interests cover a range of topics in contemporary political, social and moral philosophy, with particular reference to the conceptions of justice and legitimacy present in liberal and democratic thought. During my doctoral research I became greatly exposed to empirical information regarding immigration flows. As a result I became engaged with the practice and philosophy of social sciences in order to learn how to weigh up empirical data.

Mariana Castro

Mariana Castro (b.1986, Portugal). Licenciou-se em Cinema (ESTC, Lisboa), Mestre em Filosofia, Estética (FCSH) com a orientação de Maria Filomena Molder. Actualmente a desenvolver investigação em Fotografia associada ao Centro de Estudos de Comunicação e Linguagens na Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, e associada ao departamento de Visual and Environmental Studies, da Harvard University. Realizadora de curtas-metragens premiadas, o seu filme fotográfico “Encontro” foi premiado e exibido em Lisboa, Nova Iorque, Hanover e Viena. Com “Encontro” foi convidada para a International Conference on Photography & Cinema “50 years of Chris Marker’s La Jetée” pela FCSH. Expõe o seu trabalho fotográfico desde 2010. Foi distinguida pela sua última série fotográfica “Interiors” com o 1º Prémio de Fotografia da NOVA Fotografia 2014, UNL e convidada a jurar este prémio.

Mariana Castro (b. 1986, Portugal). Graduated in Cinema (ESTC, Lisbon), Master in Philosophy, Aesthetics (FCSH) with the advisor professor Maria Filome-

na Molder. Currently developing research in Photography associated with the Communication and Languages Studies Center (CECL) at the Faculty of Social and Human Sciences, New University of Lisbon, and with the Visual and Environmental Studies Department at Harvard University. Director of award-winning short films, her photographic film “Encontro” was awarded and exhibited in Lisbon, New York, Hanover and Vienna. With “Encontro” she was invited to the International Conference on Photography & Film “50 years of Chris Marker’s *La Jetée*” by FCSH. Exhibiting photographic work since 2010, she was distinguished by her last photographic series “Interiors” with the 1st Prize of the NOVA Photography 2014, UNL and invited to jury the contest.

Belén Fernández

Belén Fernández Suárez é profesora de Socioloxía na Universidade da Coruña. É membro do Equipo de Socioloxía das Migracións Internacionais (ESOMI). A súa tese doutoral versa sobre unha análise comparada de políticas de integración de inmigrantes nas Comunidades Autónomas de Cataluña, Madrid e Andalucía. As súas liñas de investigación son as políticas migratorias, a integración da poboación estranxeira e as políticas sociais dos Estados do Benestar do Sur de Europa.

Belén Fernández Suárez is Lecturer in Sociology at the University of A Coruna. She is part of the Research Group on the Sociology of International Migrations (ESOMI). Her dissertation deals with a comparative analysis of migrants’ integration policies in the Autonomous Communities of Catalonia, Madrid, and Andalusia. Her research interests revolve around migratory policies, migrants’ integration policies, and social policies in Southern European Welfare States.

Ana Fouto

Ana Isabel Barceló Caldeira Fouto é Assistente Convidada da Faculdade de Direito de Lisboa, membro do Grupo de Ciências Histórico-Jurídicas, desde 2008 (leccionando as cadeiras de Direito Romano, História do Direito Português, História das Ideias Políticas, História do Pensamento Jurídico, História das Relações Internacionais, Direito Internacional Público).

Licenciada em Direito pela Faculdade de Direito de Lisboa, obteve pela mesma Instituição o grau de Mestre em Ciências Histórico-Jurídicas em 2008, com a tese Da legitimidade do conceito de legítima defesa preventiva no quadro da teorização da guerra justa. Desenvolve actualmente a dissertação de doutoramento (Da génese dos direitos fundamentais no discurso jurídico-político da Segunda Escolástica: a doutrina e a prática jurídica portuguesas), tendo sido bolseira da Fundação para a Ciência e Tecnologia-FCT no período de 2010-2014.

É investigadora do Centro de Investigação THDULisboa – Teoria e História do Direito, da Universidade de Lisboa.

Tem como áreas preferenciais de investigação o pensamento jurídico e político medieval e moderno, trabalhando especialmente a formação do discurso escolástico, com particular enfoque na história dos conceitos de “direitos” e “liberdades” no discurso jurídico e político europeu, no conceito de “soberania” e na formação do direito internacional público moderno.

Ana Isabel Barceló Caldeira Fouto has taught at the Faculty of Law of the University of Lisbon since 2008, as a member of the Department of Historical-Juridical Sciences (teaching Roman Law, History of Portuguese Law, History of Political Ideas, History of Juridical Thought, History of International Relations and International Public Law).

She graduated at the Faculty of Law of the University of Lisbon, where she also obtained her MA degree in Historical-Juridical Sciences in 2008, and currently develops her PhD thesis, having been granted a PhD scholarship by FCT - Fundação para a Ciência e Tecnologia from 2010 to 2014.

She is a researcher at the Research Centre THDULisboa – Teoria e História do Direito, of the University of Lisbon.

Preferential research comprises medieval and early modern legal and political thought, with emphasis on the history of scholastic legal and political discourse, focusing on the concepts of “rights” and “liberties” in European legal and political discourse, the concept of “sovereignty” and the creation of modern international law.

Alexander Gerner

Alexander Gerner é Encenador Teatral, Dramaturgo e Investigador em filosofia das ciências no Centro de Filosofia das Ciências da Universidade de Lisboa (CFCUL). Tem actualmente uma bolsa FCT de Post-Doc, com seu projeto de pesquisa “Philosophy of Cognitive Enhancement” (<http://cognitiveenhancement.weebly.com>). Gerner é também co-autor e director da linha estratégica de pesquisa do CFCUL (2015-2020) “Filosofia da Tecnologia do Humano” (<http://cfcul.fc.ul.pt/LT/FTH/>). Em 2011, recebeu uma bolsa de estudo no CASBS (Universidade de Stanford) sobre (Neuro) Ciências cognitivas e as Humanidades. Em Maio de 2012, concluiu o seu Doutoramento (com uma bolsa de doutoramento da FCT), em História e Filosofia da Ciência na Faculdade de Ciências da Universidade de Lisboa. Áreas de pesquisa incluem: Philosophy of Cognitive Enhancement, Filosofia da Atenção, Filosofia do Si (social) e do si alterado, Filosofia da Medicina Integrativa, Diagrammatology e Diagrama Praxis em Arte e Ciência; Filosofia do Gesto; Filosofia da Tecnologia e Técnicas do Humanos; Filosofia da experiência cinematográfica.

Alexander Gerner is theatre director /playright and researcher in philosophy based in Lisbon since 2000. Currently he holds a FCT Post-Doc grant with his research project “Philosophy of Cognitive Enhancement” <http://cognitivee->

nhancement.weebly.com/ at the Centre of Philosophy of Science at the Science Faculty of the University of Lisbon (CFCUL). Gerner is co-author and Head of the strategic thematic research line of the CFCUL (2015-2020) „Philosophy of Human Technologies“ <http://cfcul.fc.ul.pt/LT/FTH/>. In 2011 he was the recipient of a study fellowship at CASBS (Stanford University) on Cognitive (Neuro-) Sciences and the Humanities. He concluded his PhD in May 2012 with a degree in History and Philosophy of Science with an FCT PhD grant at the Science Faculty of the University of Lisbon. Current Research Areas include Philosophy of Cognitive Enhancement, Philosophy of Attention, Philosophy of the (social) Self and Altered Self Experience, Philosophy of integrative Medicine, Diagrammatology and Diagram Praxis in Science and Art; Philosophy of Gesture; Philosophy of Technology and Human Techniques; Philosophy of cinematic experience.

Carolina Jardim

Ao longo do meu percurso académico, trilhado no curso de Ciências da Educação, distingui-me enquanto jovem entusiasta, dedicada e sequiosa de saber e aprender. Neste momento frequento o primeiro ano do programa doutoral em Ciências da Educação da Universidade do Porto. Atualmente os meus interesses de investigação estão vinculados aos modos de participação das juventudes migrantes.

Throughout my academic path, trodden in the course of Educational Sciences, I distinguish myself as a young enthusiastic, dedicated and thirsty to know and learn. At this time I attend the first year of the doctoral program in Educational Sciences, at the University of Porto. Currently my research interests are linked to the modes of participation of migrant youths.

Susana Justo

Susana Justo Barreira (BA & MA at Universidade de Santiago de Compostela) traballa na súa tese de doutoramento sobre literatura oral e teoría literaria no programa de Teoría literaria e Literatura Comparada da Universidade de Santiago de Compostela. Ademais, é asistente editorial de 1616: Anuario de Literatura Comparada, coeditora e membro do grupo de investigación “MIGRA: Database of Migrant Writers in Iberian Languages”, e membro do CIPPCE (USC). No último ano, foi asistente de investigación da Cátedra Jean Monnet “A cultura da integración europea” (USC).

Susana Justo Barreira (BA & MA at Universidade de Santiago de Compostela) is working on her PhD dissertation on oral literature and literary theory in the program of Literary Theory and Comparative Literature at the Universidade de Santiago de Compostela. She is also assistant editor of 1616: Anuario de Literatura Comparada, co-editor and member of the research group “MIGRA: Database of Migrant Writers in Iberian Languages”, and member of CIPPCE (USC). Last

year she has been research assistant of the Jean Monnet Chair “The Culture of European Integration” (USC).

Rosario Mascato

Natural da Galiza, é doutora em Filologia Hispânica e pertence desde 1996 ao Grupo de Investigación Valle-Inclán da Universidade de Santiago de Compostela. Lecionou nas Universidades de St. Andrews (Escócia), Clássica de Lisboa, Santiago de Compostela e Vigo. GANHOU os prémios de investigação Valle-Inclán (2008) e Concepción Arenal (2012). Especializada no estudo e análise da imprensa de inícios do século XX, tem-se centrado sobretudo na importância da mesma para a análise dos processos de reconhecimento e canonização no campo literário. Na atualidade, como investigadora de pós-doutoramento do Departamento de Literatura Espanhola, Teoria da Literatura e Linguística Geral da USC, desenvolve um estudo sobre o relacionamento entre agentes culturais portugueses e espanhóis no período de pré-guerra, para o que realizou uma estadia em Portugal entre 2013 e 2015, como colaboradora do Centro de Investigação Transdisciplinar Cultura, Espaço e Memória (Universidade do Porto), o Instituto de História Contemporânea (Universidade Nova de Lisboa) e o Centro de Estudos Humanísticos (Universidade do Minho). Os seus outros interesses investigadores estão relacionados com os campos da Literatura Comparada, os Estudos Ibéricos e as Humanidades Digitais.

Born in Galiza, she has a Ph.D. in Hispanic Philology and since 1996 belongs to the Grupo de Investigación Valle-Inclán (University of Santiago de Compostela). She worked for the Universities of St. Andrews (Scotland), Clássica de Lisboa, Vigo and Santiago de Compostela, where she currently holds a post-doctoral contract in the Department of Spanish Literature, Literary Theory and General Linguistics. She was awarded two different research prizes: Valle-Inclán (2008) and Concepción Arenal (2012). Specialized in the study and analysis of historical press regarding canonization and recognition processes in the literary field, she is currently studying the relationships between Portuguese and Spanish cultural agents in the pre-Civil War period. In order to do so, she spent two years in Portugal (from 2013 to 2015), collaborating with the Centro de Investigação Transdisciplinar Cultura, Espaço e Memória (Universidade do Porto), the Instituto de História Contemporânea (Universidade Nova de Lisboa) and the Centro de Estudos Humanísticos (Universidade do Minho). Other research interests have to do with Comparative Literature, Iberian Studies and Digital Humanities.

Luzia Oca

Luzia Oca González é Doutora em Antropoloxía Social pola USC, coa tese: “Cabo-verdianas en Burela (1978/2008). Migración, relación de xénero e intervención social”. Docente da Universidade de Tras-os-Montes e Alto Douro (UTAD) desde 2004, o seu traxecto profesional tense repartido entre a docencia, a in-

vestigación e diversos proxectos de intervención social baseados en metodoloxías participativas com perspectiva de xénero, en Galiza e Cabo Verde.

Luzia Oca González, PhD in Social Anthropology by the University of Santiago de Compostela (USC), with the thesis: "Capeverdians in Burela (1978/2008). Migration, gender relations and social intervention". She is Assistant Professor in University of Tras-os-Montes e Alto Douro (UTAD) since 2004; her professional path has been shared between lecturing and researching on one hand, and several social intervention projects based on gender-based participative methodologies in Galiza and Cape Verde on the other hand.

Lorena Paz

Lorena Paz López (BA & MA Universidade de Santiago de Compostela) é xefa de redacción de *Cuadrante. Revista semestral de estudos valleinclanianos e históricos*, asistente editorial de *1616: Anuario de Literatura comparada* e membro do grupo de investigación "MIGRA: Database of Migrant Writers in Iberian Languages" e do CIPPCE (Centro de Investigación de Procesos e Prácticas Culturais Emerxentes, USC). Actualmente está traballando na súa tese de doutoramento sobre a novela global no programa de Estudos da Literatura e da Cultura da Universidade de Santiago de Compostela.

Lorena Paz López (BA & MA at Universidade de Santiago de Compostela) is editor in chief of *Cuadrante. Revista semestral de estudos valleinclanianos e históricos*, assistant editor of *1616: Anuario de Literatura comparada* and member of the research group "MIGRA: Database of Migrant Writers in Iberian Languages" and CIPPCE (Centro de Investigación de Procesos e Prácticas Culturais Emerxentes, USC). She is currently working on her PhD dissertation on the global novel in the program in Literature and Cultural Studies at the Universidade de Santiago de Compostela.

Pedro Lind

P. G. Lind works in complex systems and in applications of statistical physics for data analysis from physical, biological, social, economical and energy systems.

Since 2013 he is Researcher at University of Oldenburg (Germany). He graduated in 1999 in Physics at the Faculty of Sciences of the University of Lisbon (18/20). In 2003 he finished his PhD in Mathematical-Physics (with honors) at the University of Lisbon. From 2004 to 2005 he was Postdoc at the Institute of Computational Physics at the University of Stuttgart (Germany). From 2006 to 2007 he was assistant at the University of Stuttgart. From 2007 to 2008 he was Research fellow of the Deutsche Forschungsgemeinschaft (Germany) and from 2008 to 2013 he was researcher at the University of Lisbon. In 2009 he won the Outstanding Referee Award of the American Physical Society. Pedro Lind is the author of more than 50 publications in international journals, with more than

500 citations (WOS), more than 100 presented studies in international conferences and over 20 outreach publications in Portuguese newspapers.

Octávio Sacramento

Licenciatura em Antropologia Social e Cultural (Universidade Nova de Lisboa), mestrado em Sociologia da Cultura e dos Estilos de Vida (Universidade do Minho) e doutoramento em Antropologia (ISCTE-IUL). Professor auxiliar na Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, investigador efectivo do Centro de Estudos Transdisciplinares para o Desenvolvimento (CETRAD-UTAD), investigador associado do Centro de Investigação em Ciências Sociais (CICS-UM) e colaborador do Centro em Rede de Investigação em Antropologia (CRIA-IUL). Ao longo do seu trajecto académico tem realizado pesquisa sobre prostituição feminina em regiões da fronteira ibérica, HIV/sida no Nordeste de Portugal, mobilidades e configurações de intimidade euro-brasileiras, e, mais recentemente, sobre mulheres beneficiárias do rendimento social de inserção na região do Douro Vinhateiro. [octavsac@utad.pt]

CV Degois: <http://www.degois.pt/visualizador/curriculum.jsp?-key=4641782651459817>

Degree in Social and Cultural Anthropology (Universidade Nova de Lisboa), Master in Sociology of Culture and Lifestyles (Universidade do Minho) and PhD in Anthropology (ISCTE-IUL). Assistant Professor at the University of Trás-os-Montes e Alto Douro (Vila Real, Portugal), researcher at the Centre of Transdisciplinary Studies for Development (CETRAD-UTAD), external researcher at Investigation Center in Social Sciences (CICS-UM) and collaborator of the Network Centre for Research in Anthropology (CRIA-IUL). Its main research experiences include ethnographic fieldwork on female prostitution in the Iberian border regions, on HIV/AIDS in the Northeast of Portugal, on Euro-Brazilian touristic/migratory mobilities and transnational configurations of intimacy, and, more recently, on women beneficiaries of social insertion income in the Douro region (Portugal). [octavsac@utad.pt]

CV Degois: <http://www.degois.pt/visualizador/curriculum.jsp?-key=4641782651459817>

Adrián Vázquez

Nacido en Lugo, Galicia, España en 1979, Adrián Vázquez Fernández é Licenciado en Filosofía e Doutor en Moral e Política pola Universidade de Santiago de Compostela, tamén realizou estudos de Máster en Política e Democracia na UNED. Profesor durante oito anos na Área de Moral e Política na Facultade de Filosofía USC e na Facultade de CC. da Educación da UVigo. Realizou estancias de investigación na Northwestern University, Evanston, Illinois, xunto ao Profesor Ernesto Laclau. As súas liñas de investigación céntranse no estudo dos modelos democráticos e a súa interacción cos movementos sociais baixo

o prisma da teoría do populismo aplicado á lexitimidade das institucións no marco da U.E.

Born in Lugo, Galicia, Spain in 1979, Adrian Fernandez Vazquez graduated in Philosophy and Doctor of Moral and Politics at the University of Santiago de Compostela, he has also conducted studies of Master in Politics and Democracy in the UNED. Teacher for eight years in the area of Moral and Political Philosophy at the School of USC and the Faculty of CC. Education of UVigo. He has been visiting researcher at Northwestern University, Evanston, Illinois, with Professor Ernesto Laclau. His research focuses on the study of democratic models and their interaction with social movements from the perspective of the theory of populism applied to the legitimacy of institutions within the EU.

Mateus DOC Galiza 2015

Migración Migração Agenda

Vernes · Sexta, 18 Set.

18:00

Chegada dos Participantes e instalación na Casa de Europa e na Residencia Universitaria Burgo das Nacións · *Chegada dos Participantes e instalação na Casa de Europa e na Residência Universitária Burgo das Nações*

20:00

Benvida · *Boas vindas*

Juan Víaño Rey, Ramón Villares, António M. Cunha

Introdución · *Introdução ao programa*

Daniel Lanero, Teresa Albuquerque

20:45

Conferencia de Apertura · *Conferência de Abertura*

Gonçalo Matias

21:30

Cóctel · *Cocktail – debate*

Lugar de Celebración das Sesións

· ***Local de realização das sessões***

Casa de Europa da Universidade de Santiago de Compostela (USC)

Parque de Vistalegre. Calle Salvadas s/n, 15705, Santiago de Compostela.

Aloxamento · *Alojamento*

Residencia Universitaria Burgo das Nacións

Avenida Burgo das Nacións s/n, 15782, Santiago de Compostela

Sábado, 19 Set.

8:30 - 11:00

Almorzo · *Pequeno-Almoço*

Sesión · Sessão 1:

Migracións político – xurídicas do concepto de migración · *Migrações político – jurídicas do conceito de migração*

Adrián Vázquez & Enrique Camacho

Modera: Ana Fouto

13:00

Xantar · *Almoço*

Sesión · Sessão 2:

Fluxos laminares

Luzia Oca, Belén Fernández & Octávio Sacramento

Modera: Pedro Lind

Paseo polo Río Sarela e as antigas curtidorías

· *Passeio pelo Rio Sarela e antiga zona de couros*

20:30

Cea · *Jantar*

Sesión · Sessão 3:

As Redes e as Canles de Comunicación

· *Redes e Canais de Comunicação*

Carlos Suárez & Carolina Jardim

Modera: Rosario Mascato

Domingo, 20 Set.

8:30

Almorzo · *Pequeno-Almoço*

Sesión · Sessão 4:

De fóra para dentro e de dentro para fóra

· *De fora para dentro e de dentro para fora*

Mariana Castro, Lorena Paz & Susana Justo

Modera: Alexander Gerner

13:00

Xantar · *Almoço*

Conferencia de Peche · *Encerramento*

Ángel Carracedo

16:00

Fin do Programa · *Fim do Programa*

Despedidas e farewell

GLO BA LI ZA ÇÃO ~ TION

Instituto Internacional
Casa de Mateus

Casa de Mateus
5000-291 Vila Real
Portugal

info@iicm.pt

www.iicm.pt

fundação



Casa de Mateus
27-29 Novembro
November
2015

Programa Mateus DOC

Programa Principal / Main Sponsor



Apoios / Sponsors



CONSELLO
DA CULTURA
GALEGA



©Instituto Internacional Casa de Mateus
e autores individuais / and individual authors
Todos os direitos reservados / All rights reserved

Editado por / Published by
IICM - Instituto Internacional Casa de Mateus
Casa de Mateus
5000-291 Vila Real
Portugal

T +351 259 323 121
F +351 259 326 553

info@iicm.pt
<http://www.iicm.pt>

Coordenação Editorial
Daniel Lanero
Pedro T. Magalhães

Design
Fernando Pendão

Depósito Legal n.º 327 162/11
ISBN 978-989-97281-1-0
ISSN 2182-1569 (impresso)
ISSN 2182-1577 (em linha)